

MEMORIA 2004 TXOSTENA



Administrazio - Kontseilua	4	Consejo de Administración	4
Aurkezpena	5	Presentación	5
Datu esanguratsuenen laburpena	14	Resumen de datos más significativos	14
1 FINANTZA-INFORMAZIOA		1 INFORMACIÓN FINANCIERA	
1.1. Finantza-Informazioa	18	1.1. Información Financiera	18
2 URTEKO KONTUAK ETA GESTIOAREN TXOSTENA		2 CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN	
2.1. Ikuskaritza independentearen Txostena	36	2.1. Informe de Auditoría independiente	36
2.2. Urteko Kontuak	38	2.2. Cuentas Anuales	38
2.3. Gestioaren Txostena	102	2.3. Informe de Gestión	102
2.4. Emaidza banatzeko proposamena	105	2.4. Propuesta de distribución del resultado	105
3 ARGIBIDE OSAGARRIAK		3 INFORMACIONES COMPLEMENTARIAS	
3.1. Zuzendaritza Taldea	108	3.1. Equipo Directivo	108
3.2. Bulego Sarea	109	3.2. Red de Oficinas	109
3.3. Identifikazio-datuak	111	3.3. Datos identificativos	111

ADMINISTRAZIO - KONTSEILUA

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

LEHENDAKARIA - PRESIDENTE

* Dña. Renée Talamona And.a

LEHENDAKARIORDEA - VICEPRESIDENTE

* D. Juan José Etxeberria Monteberria Jn.a

KONTSEILARI DELEGATUA - CONSEJERO DELEGADO

* D. Kepa Egiguren Iriondo Jn.a

BOKALAK - VOCALES

Caisse Regionale de Crédit Agricole Mutuel Pyrénées Gascogne (D. Jean Philippe Jn.a)

D. Julio Gallo Mezo Jn.a

D. Georges Lassartesse Jn.a

* D. Jaime Llantada Aguinaga Jn.a

D. José Manuel Ortigüela Alonso Jn.a

D. Julio Faustino Martínez Martínez Jn.a

D. Georges Pauget Jn.a

* D. Patrick Piau Jn.a

D. Juan Ignacio Velasco Baquedano Jn.a

D. Roberto Velasco Barroetabeña Jn.a

IDAZKARIA (ez administratzailea) - SECRETARIO (no administrador)

D. Fidel de Oleaga Usategui Jn.a

* Batzorde Beterazleko Partaidea

2004ko martxoaren 12an, Batzar Nagusiak, 5 urteko eperako, estatutuetan ageri bezala, Patrick Piau jauna eta Kepa Egiguren Iriondo jauna izendatu zituen administratzaile bezala; halaber, berriro administratzaile izendatu zituen Julio Gallo Mezo jauna, Jaime Llantada Aguinaga jauna eta Roberto Velasco Barroetabeña jauna.

Egun berean, Administrazio Kontseiluak onartu egin zuen Julio Gallo Mezo jaunak Kontseilari Delegatu karguari egindako ukoa, eta, haren ordeztu, Kepa Egiguren Iriondo jauna izendatu zuen. Era berean, Kepa Egiguren Iriondo jauna, Jaime Llantada Aguinaga jauna eta Patrick Piau jauna Batzorde Beterazleko kide izendatzea erabaki zuen.

2004ko ekitaldian, bi heriotza gertatu dira: Jean Lafitte jauna –administratzailea, Bankoak eta Crédit Agricolek bat egin zutenetik– eta Juan Alcorta Maíz jauna –bankuaren sortzailea eta Ohorezko Lehendakaria– hil ziren.

* Miembro de la Comisión Ejecutiva

El 12 de marzo de 2004, la Junta General nombró administradores, por el período estatutario de 5 años, a Don Patrick Piau y Don Kepa Egiguren Iriondo; asimismo, reeligió como administradores a Don Julio Gallo Mezo, Don Jaime Llantada Aguinaga y Don Roberto Velasco Barroetabeña.

En la misma fecha, el Consejo de Administración admitió la renuncia presentada por Don Julio Gallo Mezo al cargo de Consejero Delegado y, en su sustitución, designó a Don Kepa Egiguren Iriondo. Asimismo, acordó designar miembros de la Comisión Ejecutiva a Don Kepa Egiguren Iriondo, Don Jaime Llantada Aguinaga y Don Patrick Piau.

Durante el ejercicio hubimos de lamentar los fallecimientos de Don Jean Lafitte, administrador desde la incorporación de Crédit Agricole, y de Don Juan Alcorta Maíz, fundador y Presidente de Honor del banco.

PRESENTACIÓN

Aurrerago, aurrerapenak eta gertakari positiboak aipatuko baditugu ere, 2004an jazotako zenbait gertakari tamalgarri aipatuz hasi behar dugu aurkezpen hau.

Pasa den martxoaren 11n Madrilen gertatutako atentatu terrorista basatiak markatu du 2004ko jarduera politikoa; ez hori bakarrik, baita gure oroimena ere. Inoiz ezabatu ezingo ditugun irudiak gelditu zaizkigu buruan: jendearen atsekabea, mugarik gabeko elkartasunaz gozatuta.

Hain zuzen ere, Bankoak atentatuaren hurrengo egunean egin zuen Batzar Orokorra, eta, egun hartan, gure mugarik gabeko elkartasuna adierazi genuen hondamendian kalteak izan zituztenekiko. Guztiok lagundu nahi izan genuen: bai plantilako langileek eta banku honetako administrazio-organoek, bai Crédit Agricole Pyrénées Gascogneko -Bankoaren bazkide nagusia- eta Crédit Agricole Taldeko kide guzti-guztiek. Hori horrela izanik, Crédit Agricoleko ordezkari nagusiek ere gurekin batu zituzten beren elkartasun-ahotsak.

2004. urtea bukatzeaz zela, egundoko hondamendi naturala gertatu zen Hego-ekialdeko Asiako zenbait herrialdetan, eta suntsiketa hark herrialde haietan bizi ziren edo bisitan ziren milaka eta milaka lagunak atsekabea eta harridura eragin zituen. Hondamendi hark, gainera, izugarritzko elkartasuna sortu zuen mundu osoan.

Ordura arte, “tsunami” hitza ezezaguna jende askorentzat, baina, Hego-ekialdeko Asian zer gerta-

Junto a los avances y hechos positivos que luego serán señalados, el año 2004 nos ha dejado acontecimientos luctuosos con los que es obligado abrir este comentario.

El brutal atentado terrorista sufrido en Madrid el once de marzo ha marcado un año pleno de actividad política, pero, sobre todo, ha impreso en nuestra memoria de forma indeleble imágenes de profundo dolor, entremezcladas con el bálsamo de una solidaridad sin límites.

Bankoa celebraba su Junta General precisamente el día siguiente del atentado y, con esa ocasión, pudo comprobarse el alcance sin fronteras de esa solidaridad que en nuestro caso fue expresada, no sólo por quienes integran la plantilla y los órganos de administración de este banco, sino también por cuantos y cuantas forman parte, en todos sus niveles y órganos, de Crédit Agricole Pyrénées Gascogne, socio mayoritario de Bankoa, así como por la totalidad del Grupo Crédit Agricole, cuyos máximos representantes unieron a las nuestras sus voces solidarias.

Y próximo a expirar el año 2004, una impresionante catástrofe natural se cebaba en varios países del sureste asiático y llevaba destrucción, dolor y estupor a cientos de miles de personas, habitantes y visitantes de aquellos países y provocaba una ola de solidaridad en todo el mundo.

El término “tsunami”, desconocido hasta ese momento para muchas personas, se incorporaba para siempre al diccionario de las pesadillas que de ser tan solo un sueño agobiante pasan a convertir-

PRESENTACIÓN

tu zen ikusi eta gero, hitz hori amets kezkarri izatetik imajina ditzakegun atsekabe guztiak gainditzeko dituen errealitate anker izatera pasatzen diren amesgaiztoen hiztegia sartu genuen betiko.

Gertakari tamalgarri horiek guztiak 2004an jazotako gertakari positiboak iluntzen dituzte.



Memoria honetan aipatzen dugun aldia konplexua izan da Espainian; arlo politikoan, batez ere. Dena den, hori ez da oztopo izan 2004an ere ekonomiak –zailtasun eta adorea-falta antzuak gaindituz– bilakaera positiboa izan zezan. Bilakaera positiboa izan da oro har, nahiz eta, aurreko ekitaldiarekin alderatuz, sektore batzuek atzera egin.

Faktore askok eragin dute gure ekonomiaren garapenean, esate baterako: petrolio gordina garestitu egin zen, Ekialde Ertainaren egoera politikoa ezegonkorra zen, dolarrak balioa galdu zuen eta euroak irabazi, Txinak gero eta leku handiago hartu zuen lehengaien merkatuetako eskatzaileen artean eta Mendebaldeko ekonomiak baino askoz produktu merkeagoak ekoitzi zituen industria-sektore batzuetan. Kontuan hartu behar da, gainera, gure ekonomia -gaur egun, ekonomia guztiak bezala- globalizazioaren baitan dagoela. Eta askok globalizazioa erabat ulertu eta geureganatu ez dugunez, ezinezkoa da oro har sortu beharkeo lituzkeen onurak bazterketarik gabe hedatzeko moduan tratatzea.

Espainiako eta Euskal Herriko ekonomiaren

se en cruel realidad que rebasa cualquier espanto imaginable.

Un año 2004 en el que la memoria de estos sucesos ensombrece la de otros grandes eventos de signo positivo.



El complejo acontecer político que a nivel español ha teñido este período al que se refiere la presente Memoria no ha sido obstáculo para que la economía, superando dificultades y desánimos estériles, haya seguido una evolución que, también en 2004, puede calificarse de positiva, pese a la desaceleración experimentada en algunos sectores en comparación con el ejercicio precedente.

El encarecimiento del precio del crudo, la inestabilidad política de Oriente Medio, la depreciación del dólar y la paralela apreciación del euro, la creciente presencia de China como demandante en los mercados de materias primas y el desarrollo de su producción en determinados sectores industriales a costes muy inferiores a los de las economías occidentales, todas estas circunstancias han sido factores que han influido en el desarrollo de nuestra economía, sujeta –como lo están en la actualidad todas las economías– a las leyes de una globalización, que no siempre es comprendida y asumida en todas sus dimensiones y, por consiguiente, tampoco es tratada de manera que suponga una expansión sin exclusiones de los efectos beneficiosos que debiera proporcionar con generalidad.

En el caso de la economía española y de la economía vasca –cuya evolución nos afecta de forma

garapenak zuzeneko eragina du gugan, eta prezioen presioak oztopoak jarri dizkio aurrerapenari, oso alderdi positiboak izan baditu ere. Esate baterako, 2004an enpleguak sortu dira eta industria-jarduera ere sustatu egin da.

Makina-erremintaren sektoreak, esate baterako, hobekuntza arina izan du, nahiz eta oraindik urrun izan enpresa-inbertitzaileek ekipamendundasun horiek kontsultatuz eta eskatuz adierazten diren susperraldiaren sintoma tipikoak. Sektore honetan –eta beste hainbat sektoretan–, zenbait galdera sortu dira gaur egun: zerk eragin du nolabaiteko ahulezia-egoera hau? Egoeraren araberako faktoreek edo faktore ziklikoek bakarrik eragin dute ala baita egitura arazoiek ere, hau da, teknologia bereganatu eta guk baino askoz merkeago ekoizten duten herrialdeekiko lehiakortasuna galtzeak? Azken hori izan al da makalaldi horren eragile nagusia?

Egoera hori ikusita, enpresa batzuek teknologia konplexua behar duten produktuak soilik egitea erabaki dute. Izan ere, enpresa horien buruen ustez, “azaleratzen” ari diren edo duela gutxi azaleratu diren herrialdeek halakoak egiteko zailtasunak izango dituzte. Era berean, lehen beraiek ekoizten zituzten produktuak inportatzen eta merkaturatzen hasi dira.

Beste enpresa batzuek, berriz, filialak ireki dituzte Txinan edo produktuak merke ekoizterik dagoen beste herrialde batzuetan. Izan ere, kostu-

directa y significativa– la presión sobre los precios ha sido compañera incómoda de una progresión que, por otra parte, ha tenido aspectos muy positivos, entre los que hay que destacar la creación de empleo y el empuje de la actividad industrial.

Sectores, como el de la Máquina Herramienta, experimentaron una ligera mejoría, si bien lejos todavía de percibir los típicos síntomas de recuperación que suelen manifestarse a través de las consultas y los ulteriores pedidos de empresas inversoras en estos bienes de equipo. La cuestión que en la actualidad se plantea –en éste y en otros varios sectores– es saber si en esta situación de cierta atonía pueden estar influyendo, no sólo, o no tanto, factores coyunturales o cíclicos, sino también –o incluso principalmente– razones estructurales derivadas de una sensible pérdida de competitividad frente a países que han adquirido suficiente tecnología y que producen a costes muy inferiores a los nuestros.

La reacción de algunas empresas ha sido la de limitar su producción a aquellos productos que requieren de una más compleja tecnología y, por tanto, más difíciles de ser producidos en los países “emergentes” o recientemente emergidos y, complementariamente, convertirse en importadoras y comercializadoras precisamente de esos mismos productos que antes ellas fabricaban.

Otras empresas han optado por instalar filiales en China o en otros países en los que la diferencia de costes abre una brecha en el precio final de numerosos productos que tardará muchos años en

PRESENTACIÓN

diferentziak alde handia eragiten du produktu askoren azken prezioan, eta urte asko beharko dira alde hori txikitzeko. Politika horri jarraitzen dioten enpresek kanpoko filialei agintzen diete elementu eta produktu jakin batzuk ekoizteko, eta hemen egiten dituzte teknologia konplexuagoa behar izanik balio erantsi handiagoa izango duten produktuak.

Bestalde, banketxeek huts biribila egin dute, berriro ere, interes-tasen bilakaerari buruz 2004rako egindako aurreikuspenetan. Hasiera batean, erreferentzia-tasak apur bat handitzeak apustu kontserbadorea zirudien. Nolanahi ere, bitartekaritza-marjinaren ikuspegitik betiere, erreferentzia-tasak handitzea ikuspegi “baikorregia” ere bihurtu da azkenean; tasa horiek, handitu beharrean, are gehiago txikitu dira eta.

Zalantzarik gabe, interesak hain baxu mantentzeak eragin positibo bat, behintzat, izan du. Horri esker, jendeak etxeak erosten eta, horrenbestez, hipoteka-maileguak eskatzen jarraitu du. Beraz, eskaera horrek bilakaera nabarmena izan du aurten ere; egia esan, gure historia ekonomikoan, inoiz ez da ikusi azken urteotakoa bezalako bilakaerarik. Kreditu-erakunde guzti-guztiak inoiz baino gehiago sartu dira hipoteka-merkatuan, eta, noski, kompetentzia horri esker, maileguen prezioak behera egin du etengabe. Bestalde, Espainiako Bankuak behin eta berriz aholkatu du etxeko ekonomietan kontuan hartu behar dela kontratatutako tasa indexatuek gorabeherak izan ditzaketela etorkizunean, eta gora egin dezaketela, baina ez dirudi

reducirse significativamente. Con esta decidida política, desplazan a sus filiales exteriores la producción de determinados elementos y productos, reservando para las matrices las producciones que requieren de una mayor tecnología y que incorporan un mayor valor añadido.

Por lo que se refiere a la banca, también este ejercicio 2004 ha errado clamorosamente en sus previsiones de evolución de los tipos de interés. Lo que parecía una apuesta excesivamente conservadora –esto es, una moderada elevación de los tipos de referencia– ha resultado ser una visión excesivamente “optimista”, desde la perspectiva del diferencial de intermediación, ya que, lejos de subir, han bajado aún más.

Sin duda, este mantenimiento de los intereses en niveles extremadamente moderados ha tenido su reflejo positivo en la persistencia de una demanda de préstamos hipotecarios para adquisición de vivienda, que un año más ha experimentado una evolución muy importante, configurando así una serie histórica probablemente sin precedentes en nuestra historia económica. Un mercado –el hipotecario– al que todas las entidades de crédito se han lanzado más de lleno aún si cabe que en años anteriores, dando lugar a una competencia sin tregua que conduce, como es natural, a continuos recortes en el precio de dichos préstamos. Las reiteradas advertencias del Banco de España recomendando moderación a las economías domésticas, en previsión de posibles futuros aumentos de los tipos contratados con carácter indexado, no parece que hayan tenido un efecto importante. A lo largo

gomendio horrek eragin handirik izan duenik. Bosturteko honetan, denbora askoan izandako behar bat asetzeak hartu du lehenetasuna.

Dagokion atalean azaldu dugunez, Bankoa ez da salbuespena izan eta gora egin du arlo horretan, kreditu erakunde guztiek bezala. Ezbairik gabe, merkatu horrek kredituak berak baino askoz harreman aukera handiagoa ematen du.

Bankoaren garapena, ordea, ez da hipoteka-maileguen merkatura mugatu, nahiz eta merkatu hori oso garrantzitsua izan. Bankoak enpresei lagundu nahi izan die betidanik, eta, helburu horrekin, zorroa handitu eta ordurako bezero zituen enpresekiko harremana mantentzen eta hobetzen ahalegindu da. Ez da teoria hutsera mugatu, eta benetako gertutasun-politika jarri du abian.

Egia esan, gero eta argiago dago bankuek eta enpresek harreman estua izan behar dutela, bartzuek besteen politikaren eta egoeraren berri izateko eta kontabilitateko egoera-orrien nahitazko azterketaren osagarri moduan. Bankuak bezero dituen enpresen berri izan behar du: arazoak, estrategiak, barne- eta kanpo-hedapenerako planak, giza baliabideen politika... Informazio hori jakinda eta enpresen instalazioak "in situ" ezagututa –enpresa edozein dela ere–, bankuaren eta enpresaren arteko harremana dinamikoa izaten da eta arrisku-mugei buruzko erabakiak berehala hartu ahal izaten dira. Bankuak berak ere informazioa eman behar die enpresei, aurreikuspenak egitean oso garrantzitsua

de este quinquenio está prevaleciendo la inmediata satisfacción de una necesidad largamente sentida sobre otras consideraciones de más largo alcance y profundidad.

Bankoa no ha sido excepción y, como se explica en el apartado correspondiente, su crecimiento en este capítulo ha sido muy importante, siguiendo con ello una tendencia que puede afirmarse ha sido común a todas las entidades, como más arriba se ha indicado. Y es que se trata de un mercado que abre posibilidades de relación mucho más amplias que el producto crediticio en sí mismo.

Pero el desarrollo de Bankoa no se ha limitado a este importantísimo mercado del préstamo hipotecario. Continuando con su vocación de apoyo a las empresas, ha ampliado su cartera y ha mantenido y fidelizado la relación con las empresas que venían ya formando parte de su clientela, practicando de forma decidida una política de proximidad auténtica y real y no sólo teórica.

En efecto, cada vez más, se constata la conveniencia –por no hablar de absoluta necesidad– de mantener entre banco y empresa una estrecha relación que permita el mutuo conocimiento de la política y de la realidad de la otra parte, más allá y como complemento del imprescindible análisis de los estados contables. La información al banco de la problemática de la empresa cliente en su vertiente comercial, su estrategia, sus planes de expansión interna y externa, su política de recursos humanos..., favorece una relación dinámica en la que las decisiones de facilitar o denegar determinados lími-

PRESENTACIÓN

da eta bankuak zer politikari jarraitzen dion jakitea –hau da, zer-nolako harremana izango duten, zer arrisku-muga jarriko dizkion eta zer zerbitzu emango dizkion–. Izan ere, harremanak, luzerako izan dadin, profesionaltasunean oinarritu behar du, guztiek elkar ezagutu behar dute, konfiantza izan behar dute, erabilgarritasunak iraunkorra izan behar du eta, noski, harreman horrek emankorra izan behar du batzuentzat zein besteentzat.

Bankoak harreman-eredu hori garatu du orain arte, eta, 2004an, Crédit Agricole Pyrénées Gascogneren laguntzari esker, jauzi kuantitatibo bat eman ahal izan du; jauzi hori, ordea, kualitatibo moduan ere uler daiteke, enpresen arloan erabiltzen duen estrategia ere zehaztu du eta. Tamainagatik hasiera batean zituen mugak bankua bera soilik kontuan hartuz gero asko murriztu dira, Bankoaren bazkide nagusiak hark hartutako arriskuen zati handi bat partekatzea edo bermatzea erabaki zuen eta. Horri esker, gure jarduera-eremuko enpresa garrantzitsu askok jo dute Bankoara. Izan ere, nahiz eta banku txikia izan, handiagokoen pareko arrisku-lerroak eta zerbitzuak eskaini diezazkieke.

Dena den, enpresa txiki eta ertainak, hau da, ETEak, ez dira albo batera utzi; aitzitik, sustatu egin dira, lehen esandakoari jarraituz. ETE terminoak enpresa asko hartzen ditu bere baitan, eta enpresa horiek dira, hain justu, gure ekonomiaren sarea osatzen dutenak. Bankoak lan asko egin du eta egiten du alor horretan.

tes de riesgo se adopten con rapidez, en base a esa información previa, que además debe ser complementada con el conocimiento in situ de las instalaciones y procesos seguidos en la empresa, sean éstos del tipo que fueren. Y, recíprocamente, también desde el banco debe facilitarse oportunamente a la empresa la necesaria información para que ésta pueda conocer a la hora de establecer sus previsiones la política que el banco seguirá en su relación, sus límites de riesgo y los servicios de que podrá disponer. Porque, en definitiva, la relación –para que sea duradera– debe estar basada en la profesionalidad, en el conocimiento mutuo, en la confianza, en la disponibilidad permanente, además de que tiene que resultar fructífera para ambas partes.

Bankoa viene desarrollando progresivamente este modelo de relación y, en 2004, con el apoyo de CAPG, ha podido dar un salto que, aun siendo cuantitativo, puede entenderse también como cualitativo en la definición de su estrategia en el área de empresas. Las limitaciones impuestas por su tamaño –si se considera aisladamente el banco– se han reducido sensiblemente gracias a la decisión de su socio mayoritario de compartir o, en su caso, garantizar un elevado porcentaje de los riesgos asumidos por Bankoa. Esto ha permitido al banco acceder a las más importantes empresas de nuestra área de actuación, al poder ofrecerles líneas de riesgo y servicios comparables con los correspondientes a entidades de mayor tamaño que Bankoa.

Ello no obstante, no se ha descuidado, sino que se ha potenciado –en línea con lo dicho anterior-

Jarduera hazten denean, komisioak ere ugari-tu egiten dira, eta, arlo horretan ere, garapen nabarmena izan du Bankoak. Ildo horretatik, inbertsio- eta aurreikuspen-fondoak irekitzean sortutako komisioak azpimarra daitezke, horiek ere asko hazi dira eta.

Gure bezeroen baliabideak beren helburuetara ongien egokitzen diren moduan jartzen ahalegintzen gara, eta, beraz, zer produktu aukeratu erabakitzeko, hainbat faktore hartzen ditugu kontuan, adibidez: zer arrisku hartu nahi duten, zenbatetik behin komeni den etekinak jasotzea, zer egoera fiskaletan dauden eta zer familia-egoeratan bizi diren. Produktu hori bankuaren balantzean berriaz agertzen direnetakoa nahiz dagokion kudeatzailearen bidez bideratzen direnetakoa izan daiteke. Nolanahi ere, aholkularitza profesionala eta leiala ematen dugu beti, hori baita bezeroekiko harremanean kontuan hartu behar den araua eta jarrera; alde batera uzten dugu produktu bat edo beste saltzeak epe laburrera bankuari sor diezaiokien onura. Bankoan, argi daukagu jarrera horri eustea dela gure bezeroen fideltasuna irabazteko beharrezko oinarrietako bat.

Premisa horiek oinarritzat hartuta, inbertsio-fondoek bultzada handia jaso dute, errenta aldakorrekoek, batez ere. Hazkunde hori bi faktorek eragin dute: alde batetik, inbertitutako tronkoa behintzat bermatzen duten eskaintzak egiteak; bestetik, berriz, burtsek bilakaera positiboa izateak.

mente— la atención a la PYME, término o concepto que abarca o da cabida a un amplísimo abanico de empresas que constituyen la auténtica red de nuestra economía en la que Bankoa ha tenido a lo largo de su historia y continúa teniendo un notable grado de penetración.

El desarrollo de las comisiones que una mayor actividad conlleva ha sido otro de los capítulos en los que Bankoa ha tenido un desarrollo significativo. A este respecto puede destacarse la generación de comisiones derivadas de la colocación de fondos de inversión y de previsión, que han tenido también una expansión muy significativa.

La orientación de los recursos de cada uno de nuestros clientes hacia aquellas colocaciones que mejor se ajustan a sus concretos deseos, en función del riesgo que cada cual desea asumir, de la periodicidad conveniente para percibir los rendimientos, de su concreta situación fiscal y familiar, determinan el producto, sea éste del grupo de los que figuran expresamente en el balance del banco, sea de los que se canalizan a través de la correspondiente gestora. En todo caso, el asesoramiento profesional y el consejo leal constituyen la norma y la actitud que guían y han de guiar en todo caso nuestras relaciones con los clientes, con independencia del mayor o menor interés que con visión de corto plazo pudiera tener para el banco la venta de uno u otro producto. Pues en Bankoa se tiene clara la idea de que el mantener esa actitud es una de las bases necesarias para ganarnos la fidelidad de nuestra clientela.

PRESENTACIÓN

Aurreko ekitaldietan –2003an, batez ere– gauzatuak zuzkidura handien politikak, egoera txar nabarmenik ez gertatzeak, eta zalantzazko eragiketak eta amortizatutako eragiketak berreskuratzeko kudeaketak, pasa den urtekoak baino kaudimengabeziatarako zuzkidura-fondo askoz ere txikiagoak sortu dituzte. Hala, 2003ko memorian aurreratu bezala, urte horretan zor publikoa saltzeak eraginiko bitartekaritza-marjinaren murrizketa konpentsatu egin da zuzkitu beharreko horniduretan pareko detrakzio bat eginez. Izan ere, bere garaian, salmenta horretatik lortutako gainbalioa gorde zen horretarako –oraintxe aipatu dugun bezala–.

Ekintza eta egoera horien emaitza moduan, Bankoaren eta bere taldearen emaitza bateratua %12,8 hazi zen, dagokion atalean adierazten den moduan –zergak kontuan hartuta–.



Zorionez, aurten ere esan dezakegu, Bankoako kide guztien jokaera profesionalari eta gure arteko harremanen zintzoei esker, eguneroko lana atsegin egin eta helburu berriak pentsatzeko aukera ere izan dugula, zerbitzua hobetuz, betiere; izan ere, gure bezeroen eskaerak gero eta hobeto bete nahi ditugu, eta, horrek, azken batean, gizarteko kideen ongizatea handitzen du. Ildo horretatik, bereziki atsegingarria da Bankoako eta CAPGko talde profesionalen arteko harreman bikaina azpimarratzea. Hori da, zalantzarik gabe, gure artean dauden sinergiak sustatzeko modurik onena; indar horiek,

Con estas premisas, el desarrollo de los fondos de inversión ha experimentado un fuerte impulso, particularmente en los de renta variable, crecimiento que viene motivado, tanto por la confección de ofertas en las que se garantiza el mantenimiento en todo caso del principal invertido, así como por una favorable evolución de las bolsas de valores.

La política de fuertes dotaciones que se practicó en ejercicios precedentes, particularmente en el 2003 y la práctica ausencia de situaciones de falencia significativas, junto con una activa gestión de recuperación de operaciones dudosas o amortizadas, han definido unas dotaciones a los diversos fondos para insolvencias sensiblemente inferiores a las practicadas el año pasado. De este modo, tal y como se anticipaba en la Memoria de ese año, se ha compensado el efecto de reducción del margen de intermediación originado por la venta en el año 2003 de deuda pública, con una paralela reducción en la deducción contable practicada para provisiones a las cuales se destinó en su día –como acaba de señalarse– la plusvalía puesta de manifiesto por dichas ventas.

Fruto de estas actuaciones y circunstancias, el resultado consolidado después de impuestos de Bankoa y su Grupo creció un 12,8%, según el detalle que en el apartado correspondiente se presenta.



Afortunadamente hay que repetir un año más que el comportamiento profesional de cuantas personas integran Bankoa y la fluidez y cordialidad que tienen las relaciones personales entre sus componentes hacen agradable el trabajo de cada día y

gainera, bistakoagoak izango dira bi erakundeen arteko kooperazioa estutu ahala.



Bukatzeko, iazko ekitaldian Bankoarekin lotura estua zuten bi lagun hil zirela ere aipatu behar da memoria honetan.

Azaroan, Jean Lafitte jauna hil zen, hau da, CAPGko lehendakariordea eta Bankoako kontseilaria bi erakundeek bat egin zutenetik. Esperientzia eta zuzentasun handiko gizona zen, ongi ezagutzen zuen eskualde ekonomiko hau, eta, gainera, asko estimatzen zuen Bankoa. Hori horrela izanik, gizon hura guztion oroimenean geldituko da.

Gaixoaldi luze baten ondoren, abenduaren 12an Juan Alcorta Maíz jauna hil zen, hau da, Bankoaren sortzailea eta Ohorezko Lehendakaria. Erakunde eta organismo askok aintzatetsi dute gizon horrek enpresaburu eta gizaki moduan zuen balioa. Bankoak omenaldi berezia egin nahi dio erakunde hau aurrera ateratzeko gaitasuna eta kemena izan zituen gizonari, aurrera egin baitzuen bai Mendebaldeko ekonomiarako oso zailak ziren garaietan, bai hemen bertako ekonomia estualdian zegoenean.

posibilitan el plantearse nuevos objetivos siempre basados en un mejor servicio para satisfacer las demandas de nuestra clientela, que es tanto como contribuir a que nuestra sociedad disfrute de un creciente bienestar. Y a este respecto, resulta particularmente grato resaltar la excelente relación que se ha logrado entre los equipos profesionales de Bankoa y de CAPG. Es el mejor camino para potenciar las sinergias que sin duda existen e irán descubriéndose a medida que la cooperación entre ambas organizaciones sea cada día más estrecha.



Corresponde reseñar también en esta Memoria el fallecimiento en el año que se comenta de dos personas estrechamente vinculadas a Bankoa.

En el mes de noviembre fallecía Mr. Jean Lafitte, Vicepresidente de CAPG y Consejero de Bankoa desde la incorporación de esa entidad. Su experiencia, su profundo conocimiento de esta región económica, su caballerosidad y el afecto demostrado hacia Bankoa quedan en el recuerdo agradecido de cuantas personas le hemos conocido.

El 12 de diciembre fallecía, tras larga enfermedad, el Presidente de Honor y fundador de Bankoa, D. Juan Alcorta Maíz. Su perfil empresarial y humano ha sido trazado y reconocido por numerosas instituciones y organismos. Bankoa muy especialmente quiere dedicar un recuerdo-homenaje a quien tuvo visión y coraje para promover esta entidad en momentos ciertamente difíciles para la economía occidental en general y para la de esta tierra en particular.

FINANTZA-INFORMAZIOA

INFORMACIÓN FINANCIERA

1.1. *Finantza-Informazioa*

Ondorengo oharretan aurkezten den informazioa Talde Bateratuari dagokio eta dokumentu honen 2. atalean agertzen denarekin osatzen da.

Informazio hori Talde Bateratua osatzen duten sozietateen kontabilitate-erregistroetan oinarrituz prestatu da. Informazio honek aipatzen dituen ekitaldietan zehar kreditu-erakundeetako kontabilitate-arauetan sartu diren aldaketek hainbat aldaketa eragin dituzte finantza-egoeretako kontu batzuen multzoetan. Ekitaldi desberdinak konparatu ahal izateko, aurkeztu den informazioa irizpide homogeneoekin prestatu da.

2004. urtean, bateratu nahi diren sozietateen eraketak ez du aldaketarik izan.

1.1. Información Financiera

La información que se presenta en los siguientes comentarios corresponde al Grupo Consolidado y se complementa con la contenida en el apartado 2. de este documento.

Dicha información ha sido elaborada a partir de los registros contables de las sociedades que conforman el Grupo Consolidado. Modificaciones introducidas en las normas contables de entidades de crédito en alguno de los ejercicios a que se refiere esta información, han supuesto alteraciones en las agrupaciones de algunas cuentas de los estados financieros. A fin de poder comparar los distintos ejercicios, la información que se presenta ha sido confeccionada con criterios homogéneos.

En el año 2004 la composición de sociedades objeto de consolidación no ha experimentado variaciones.

BALANTZEAK EKITALDI-AMAIERAN
(milaka eurotan)

BALANCES A FIN DE EJERCICIO
(en miles de euros)

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
Caja y depósitos en bancos centrales	14.115	12.731	8.060	10,9%
Entidades de crédito	104.025	94.631	66.513	9,9%
Inversión crediticia (neta)	876.018	737.718	625.184	18,7%
Cartera de valores (neta)	69.341	55.429	97.744	25,1%
Inmovilizado	26.774	27.044	26.606	(1,0%)
Fondo de comercio de consolidación	–	–	–	–
Cuentas diversas y de periodificación	17.081	20.026	15.249	(14,7%)
Pérdidas en sociedades consolidadas	3.537	3.613	3.532	(2,1%)
ACTIVO	1.110.891	951.192	842.888	16,8%
Entidades de crédito	494.714	375.835	266.920	31,6%
Acreedores y empréstitos	490.832	450.959	460.961	8,8%
Cuentas diversas y de periodificación	27.023	28.036	20.286	(3,6%)
Diferencia negativa de consolidación	415	415	415	–
Beneficio neto	4.227	3.748	3.743	12,8%
Recursos propios	93.680	92.199	90.563	1,6%
PASIVO	1.110.891	951.192	842.888	16,8%
Recursos fuera de balance	286.074	257.506	195.961	11,1%

Urte-amaieran finkatutako aktibo garbiak 1.110.891 mila eurokoak dira guztira, eta horrek esan nahi du %16,8ko hazkundera izan dela ekitaldian.

Halaber, balantzean azaltzen ez diren bezeroen beste baliabide batzuk kudeatu eta merkaturatzen ditu Bankoa Taldeak, 286.074 mila euroko kopuruz.

Ondorengo oharretan, Bankoa Taldearen jarduerak 2004ko ekitaldian izan dituen alderirik esanguratsuenei buruzko azalpenak ematen dira. Informazio hori azalpenaren xede den atal bakoitzean agertzen diren memoria-oharrekin osatzen da.

Los activos totales netos consolidados a fin de año se cifran en 1.110.891 miles de euros, lo que supone un crecimiento en el ejercicio del 16,8%.

Asimismo, el Grupo Bankoa gestiona y comercializa recursos de clientes, sin reflejo en balance, por un importe de 286.074 miles de euros.

En los comentarios siguientes se informa sobre los aspectos más relevantes de la actividad del Grupo Bankoa en el ejercicio 2004. Dicha información se completa con las notas de la memoria que constan en cada apartado objeto de comentario.

INFORMACIÓN FINANCIERA

BALIABIDE PROPIOAK

(memoriako 20., 21. eta 23. oharra)

Bateratutako baliabide propioak, emaitzak banatu aurretik, 93.680 mila eurokoak dira. Ekitaldian zehar 1.481 mila eurotan gehitu dira, eta gehikuntza hori 2003ko ekitaldiko emaitzak banatuz eratorri da. Sozietate bateratuetan izandako galerak kendu ondoren -3.537 mila euro-, baliabide propio, bateratu eta garbiak lortzen dira, 90.143 mila eurokoak.

Akziodunen Batzar Nagusiak emaitzak banatzeko proposamena onesten baldin badu, bankuaren baliabide propio, bateratu eta garbiak 92.064 mila eurokoak izango dira, eta, horren arabera, akzio bakoitzak izango duen kontabilitate-balioa 23,95 eurokoa izango da.

Bankoa Crédit Agricole Taldearen barruan dago, Caisse Regionale de Crédit Agricole Mutuel Pyrénées Gascogne eta Crédit Agricole, S.A.-ren bidez. Erakunde horiek kapital sozialaren %98,87aren titular dira osotasunean harturik; gainerako %1,13a, berriz, 176 akziodunen artean banaturik dago.

Kreditu-erakundeek beren aktiboen, sinadura-arriskuen eta beste konpromiso batzuen egituraren arabera eduki behar dituzten gutxieneko baliabide propioei begira, Bankoa S.A.-k 91.019 mila eurotan zenbatu litekeen baliabideak zituen urte-amaieran, eta, eska litekeen gutxienekoa 69.434 mila eurokoa denez, 21.585 mila euroko gerakina dugu.

RECURSOS PROPIOS

(notas 20, 21 y 23 de la memoria)

Los recursos propios consolidados, antes de la distribución de resultados, se cifran en 93.680 miles de euros. Durante el ejercicio se han incrementado en 1.481 miles de euros, procedentes de la distribución de resultados del ejercicio 2003. Deducidas las pérdidas en sociedades consolidadas -3.537 miles de euros-, se obtienen los recursos propios consolidados netos por importe de 90.143 miles de euros.

Si la Junta General de accionistas aprueba la propuesta de distribución de resultados, los recursos propios netos consolidados del banco ascenderán a 92.064 miles de euros, lo que equivale a un valor contable de 23,95 euros por acción.

Bankoa pertenece al Grupo Crédit Agricole a través de la Caisse Regionale de Crédit Agricole Mutuel Pyrénées Gascogne y de Crédit Agricole, S.A.; entidades que, en conjunto, son titulares del 98,87% de su capital social; el restante 1,13% se encuentra repartido entre 176 accionistas.

A efectos de los recursos propios mínimos que las entidades de crédito deben mantener en función de la composición de sus activos, riesgos de firma y otros compromisos, Bankoa, S.A. contaba a fin de año con unos recursos computables por importe de 91.019 miles de euros, siendo el mínimo exigible 69.434 miles de euros, lo que supone un excedente de 21.585 miles de euros.

BEZEROEN BALIABIDEAK(memoriako 17. oharra)
(milaka eurotan)**RECURSOS DE CLIENTES**(nota 17 de la memoria)
(en miles de euros)

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
Sector público	13.972	19.933	16.662	(29,9%)
Cuentas a la vista	180.782	168.021	163.668	7,6%
Depósitos a plazo	167.273	158.030	158.423	5,8%
Cesión temporal de activos	45.187	34.301	30.894	31,7%
Sector privado y no residente	393.242	360.352	352.985	9,1%
Cuentas a la vista	7.272	6.043	6.128	20,3%
Cesión temporal de activos	76.346	64.631	85.186	18,1%
Fondos de inversión y previsión	83.618	70.674	91.314	18,3%
RECURSOS EN BALANCE	490.832	450.959	460.961	8,8%
Fondos de inversión y previsión	279.308	254.934	195.535	9,6%
Otros recursos de clientes	6.766	2.572	426	163,1%
RECURSOS FUERA DE BALANCE	286.074	257.506	195.961	11,1%
RECURSOS DE CLIENTES	776.906	708.465	656.922	9,7%

Taldeak merkaturatu dituen bezeroen baliabideak 776.906 mila eurokoak dira, eta horrek esan nahi du ekitaldian zehar %9,7ko igoera izan dutela 2003. urtearekin alderatuz.

Aurreko ekitaldian bezala, 2004ko interes-tasak ere baxuak izan dira. Hori eta bigarren urtez jarraian burtsak gora egin duela kontuan hartuta, baliabideak inbertsio-fondoetan eta errenta aldakorrarekin lotutako finantza-produktu sofistikatuagoetan sartu dira; eta, noski, ohiko tresnek –eperako gordailuek, adibidez– behera egin dute.

Horrela, inbertsio-fondoei atxikita ez dauden balantzeko sektore pribatuko bezeroen baliabideak 393.242 mila eurotara iritsi dira, eta, beraz, %9,1eko igoera gertatu da aurreko ekitaldiko datuekin alderatuz.

Los recursos de clientes comercializados por el Grupo ascienden a 776.906 miles de euros, lo que supone un crecimiento del 9,7% respecto del año 2003.

Se mantiene la tónica de ejercicios anteriores de bajos tipos de interés que, junto a la mejora de las bolsas de valores por segundo año consecutivo, propicia la colocación de recursos en fondos de inversión y otros productos financieros más sofisticados relacionados con la renta variable, en detrimento de los instrumentos tradicionales como los depósitos a plazo.

Así, los recursos de clientes en balance del sector privado, no afectos a fondos de inversión, alcanzan los 393.242 miles de euros, lo que supone un incremento respecto del ejercicio anterior del 9,1%.

Los recursos captados a través de fondos de inversión

INFORMACIÓN FINANCIERA

Inbertsio- eta aurreikuspen-fondoek bidez bereganatutako baliabideak 362.926 mila eurokoak izan dira, eta, horrenbestez, 37.318 mila euroko hazkundera $-11,5\%$ izan dute 2003ko ekitaldiarekin konparatuta. Igoera hori 24.570 mila euroko ekarpen garbi batzuen eta 12.748 mila euroko fondoek balio-handitze baten ondorioz gertatu da.

Lehen esan bezala, burtsarekin lotutako fondoak hazi dira gehien $-$ fondo mistoak eta errenta aldakorrekondoak $-$. Diru-fondoak epe laburreko errenta finkoko fondoetan sartzeko joera egon da, errentagarritasun kontuak direla eta. Gure bezeroek aurreikuspen-planak eta pensio-planak eskatzen jarraitu dute; horixe bera ondoriozta daiteke ondarearen $21,8\%$ eta parte-hartzaileen $8,6\%$ hazkundera ikusita -6.100 jada $-$.

y previsión se cifran en 362.926 miles de euros, lo que supone un crecimiento de 37.318 miles de euros $-11,5\%$ respecto de 2003. Dicho aumento es producto de unas aportaciones netas de 24.570 miles de euros y una revalorización de los fondos de 12.748 miles de euros.

Como se ha indicado anteriormente, los fondos relacionados con los mercados de valores son los que presentan mayores crecimientos $-$ mixtos y de renta variable $-$, mientras que se observa una tendencia al traslado de fondos de dinero a fondos de renta fija a corto plazo, por motivos de rentabilidad. Los planes de previsión y pensiones siguen siendo productos demandados por nuestros clientes, tal y como se refleja en el crecimiento del $21,8\%$ en el patrimonio y del $8,6\%$ en participes, superando los 6.100.

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
Fondos monetarios	116.029	123.599	110.979	(6,1%)
Fondos de renta fija	37.520	28.743	15.149	30,5%
Fondos mixtos	63.416	52.580	45.571	20,6%
Fondos de renta variable	19.601	11.239	8.926	74,4%
Fondos garantizados	59.632	55.831	60.397	6,8%
Fondos internacionales	9.935	6.979	6.654	42,4%
Planes de previsión y pensiones	56.793	46.637	39.173	21,8%
FONDOS DE INVERSIÓN Y PREVISIÓN	362.926	325.608	286.849	11,5%

KREDITU-INBERTSIOA. SINADURA-ARRISKUAK
(memoriako 7. eta 24. oharrek)
(milaka eurotan)

INVERSIÓN CREDITICIA. RIESGOS DE FIRMA
(notas 7 y 24 de la memoria)
(en miles de euros)

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
Crédito comercial	90.966	80.760	86.098	12,6%
Crédito con garantía real	544.986	447.761	351.801	21,7%
Crédito con garantía personal	228.120	196.298	164.742	16,2%
Deudores a la vista y varios	7.840	11.049	10.004	(29,0%)
Arrendamientos financieros	13.877	8.532	9.414	62,6%
Activos dudosos	8.179	9.980	15.879	(18,0%)
INVERSIÓN CREDITICIA	893.968	754.380	637.938	18,5%
Fondo de insolvencias	(17.950)	(16.662)	(12.754)	7,7%
Inversión crediticia (neta)	876.018	737.718	625.184	18,7%
Inversión en euros	893.153	753.257	635.130	18,6%
Inversión en divisa	815	1.123	2.808	(27,4%)
Inversión a interés fijo	212.799	192.404	201.484	10,6%
Inversión a interés variable	681.169	561.976	436.454	21,2%
Avales y otras garantías	75.981	67.786	54.711	12,1%
Créditos documentarios	7.717	3.535	3.690	118,3%
Avales dudosos	393	405	375	(3,0%)
RIESGOS DE FIRMA	84.091	71.726	58.776	17,2%
Fondo de insolvencias	(1.586)	(1.477)	(943)	7,4%

Ekitaldi-amaieran, kreditu-inbertsioa 894 milioi eurokoa da, eta, beraz, urtean zehar 140 milioi euroko igotza izan du $-18,5\%$.

Inbertsioaren hazkundera eskaintzen ditugun modalitate guztietan gauzatu da, bai enpresen finantziazioan, bai partikularren finantziazioan. Nolanahi ere, aipamen berezia merezi du berme erreala duen kredituak. Izan ere, 545 milioi eurori esker, kreditu inbertsioaren 61% izan da. Epigrafe horren barruan, etxebizitza erosteko finantzaketa azpimarratu behar da, aurreko ekitaldietako joerari eutsi eta $23,3\%$ hazi da eta.

Al cierre del ejercicio, la inversión crediticia se cifra en 894 millones de euros, lo que supone un aumento de 140 millones $-18,5\%$.

El crecimiento de la inversión se ha materializado en las distintas modalidades y tanto en la financiación a empresas como a particulares; si bien con especial mención al crédito con garantía real que con sus 545 millones de euros supone el 61% de la inversión crediticia y, dentro de dicho epígrafe, a la financiación para adquisición de viviendas que, continuando con la tónica de ejercicios anteriores, ha crecido en el ejercicio un $23,3\%$.

INFORMACIÓN FINANCIERA

Sinadura-arriskuek ere hazkunde erregularra izan dute, %17,2koa 2004ko ekitaldian. 84 milioi eurora iritsi dira dagoeneko.

Oro har, bezeroekiko arriskua 978.059 mila eurora iritsi da, eta, horrela, joan den ekitaldikoa baino %18,4 handiagoa da. Arriskuaren kalitatearen ikuspegitik adierazi beharra dago, berme errealeko kredituak duen garrantzi nabarmenaz gain, 112.724 mila euroko zenbatekoa duten beste aktibo eta sinadura-arrisku batzuek akziodun nagusiaren eta elkarrekiko bermea duten sozietate batzuen babesa lortu dutela.

Interes-tasa aldakorreko inbertsioa geroz eta gehiago handitzen ari da, eta inbertsio osoaren %76,2 da dagoeneko.

Zalantzakotzat jotzen diren kredituak eta sinadura-arriskuak 8.572 mila eurotan finkatu dira. Kopuru horrek 978.059 mila euroko arrisku osoaren %0,88 esan nahi du, eta oinarritzko 38 puntu murriztu da 2003ko ekitalditik.

Urte-amaieran, zalantzakoko arriskuak estaltzeko kaudimen-gabezietarako fondo desberdinetarako hornidurak 19.536 mila eurokoak dira, eta, horrenbestez, urtean izan duten gehikuntza 1.397 mila eurokoa izan da. Beraz, zalantzakoko guztien %227,9 estaltzen dute, eta berme erreala ez duten zalantzakoen %446,5.

Los riesgos de firma también presentan un crecimiento sostenido, el 17,2% en el ejercicio, y alcanzan los 84 millones de euros.

En conjunto, el riesgo con clientes asciende a 978.059 miles de euros un 18,4% superior al del ejercicio precedente. Desde el punto de vista de la calidad del riesgo cabe reseñar que, además del notable peso del crédito con garantía real, otros activos y riesgos de firma por importe de 112.724 miles de euros cuentan con la garantía del accionista mayoritario y de sociedades de garantía recíproca.

La inversión a tipos de interés variable sigue creciendo y representa el 76,2% de la inversión total.

Los créditos y riesgos de firma calificados como dudosos se cifran en 8.572 miles de euros. Dicha cifra supone el 0,88% de un riesgo total de 978.059 miles de euros y refleja una reducción de 38 puntos básicos respecto de 2003.

A fin de año, las provisiones a los distintos fondos de insolvencias para la cobertura de riesgos dudosos ascienden a 19.536 miles de euros, con un aumento de 1.397 miles de euros en el año, lo que representa una cobertura del 227,9% del total de dudosos y del 446,5% sobre los dudosos sin garantías reales.

ZALANTZAZKO ARRISKUAK. ESTALDURA (milaka eurotan-ratioak %)

RIESGOS DUDOSOS. COBERTURA (en miles de euros-ratios en %)

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
Dudosos sin garantías reales	4.375	5.284	9.036	(17,2%)
Dudosos con garantías reales	4.197	5.101	7.218	(17,7%)
Total dudosos	8.572	10.385	16.254	(17,5%)
Cobertura específica por dudosos	4.534	4.817	7.429	(5,9%)
Coberturas genérica y estadística	15.002	13.322	6.268	12,6%
Total cobertura	19.536	18.139	13.697	7,7%
Dudosos/Total riesgo	0,88	1,26	2,33	(30,2%)
Provisiones/Dudosos	227,9	174,7	84,3	30,5%

ALTXORTEGIA ETA KREDITU-ERAKUNDEAK

(memoriako 4., 6. eta 16. oharrak)

2004ko ekitaldian, interes-tasek ez dute gorabehera handirik izan. Hamabi hilabeterako euriborra –gure kreditu-zorroan gehien erabiltzen dugun erreferentzia– %2,38koa zen 2003ko ekitaldiaren bukaeran, eta %2,30ekoa 2004ko ekitaldiaren bukaeran. %2,06koa izan zen iazko minimoa, martxoan; %2,40koa, berriz, maximoa, ekainean. Bestalde, Europako Banku Zentralaren esku-hartzeko tasa ez da aldatu ekitaldi osoan, %2koa izan da.

Urte-amaieran, Bankoak 442.285 mila euroko zorra zuen banku arteko merkatuan. Ekitaldian zehar, egoera hori 117.296 mila eurotan handitu da, eta Crédit Agricole izan da finantzatzailer nagusia, bere alde 395.000 mila euroko saldoa izanik.

“Kreditu-erakundeak” epigrafean sartuta dauden kontu desberdinek guztira 104.025 mila euroko saldoa dute. Epigrafeen arabera, bi izan dira aipagarrienak: banku arteko merkatuan mailegaturiko gordailuei dagozkienak –41.244 mila– eta aktiboen aldi baterako erosketari dagozkionak –58.059 mila–; gainerako saldoa –4.722 mila– banku-korrespontsalekiko kontuetako saldoei dagozkie nagusiki.

Aldi berean, pasiboari dagokionez, kreditu-erakunde-en saldoa 494.714 mila eurokoa da. Horietatik 483.529 mila banku arteko merkatuan hartutako gordailuei dagozkie; 11.185 mila euro, berriz, korrespontsalekin egindako kontuei.

TESORERÍA Y ENTIDADES DE CRÉDITO

(notas 4, 6 y 16 de la memoria)

En 2004, los tipos de interés se han mantenido relativamente estables durante todo el ejercicio. El euribor a 12 meses, referencia más utilizada en nuestra cartera de créditos, era del 2,38% al cierre del año 2003 y terminó en el 2,30% en el año 2004, después de bajar hasta un mínimo del 2,06% en el mes de marzo y alcanzar un máximo del 2,40% en junio. Por su parte, el Banco Central Europeo no ha modificado su tipo de intervención en todo el ejercicio, manteniéndolo constante en el 2%.

A fin de año, Bankoa mantenía en el mercado interbancario una posición deudora neta de 442.285 miles de euros. Durante el ejercicio dicha posición se ha incrementado en 117.296 miles de euros, siendo Crédit Agricole el financiador principal con un saldo a su favor de 395.000 miles de euros.

Las diversas cuentas englobadas en la rúbrica “entidades de crédito” presentan en el activo un saldo conjunto de 104.025 miles de euros. Por epígrafes las más destacadas corresponden a depósitos prestados a entidades de crédito –41.244 miles– y adquisición temporal de activos –58.059 miles–; el saldo restante –4.722 miles– corresponde básicamente a saldos en cuentas con bancos correspondientes.

A su vez, en el pasivo el saldo de entidades de crédito es de 494.714 miles de euros, de los que 483.529 miles de euros corresponden a depósitos tomados en el mercado interbancario y 11.185 miles de euros a cuentas con correspondientes.

INFORMACIÓN FINANCIERA

BALORE ZORROA

(memoriako 5., 8., 9. eta 10. oharrek)
(milaka eurotan)

CARTERA DE VALORES

(notas 5, 8, 9 y 10 de la memoria)
(en miles de euros)

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
Deuda Pública	62.184	46.085	86.252	34,9%
Entidades oficiales de crédito	–	–	–	–
Obligaciones privadas	4.198	6.324	8.428	(33,6%)
Renta fija	66.382	52.409	94.680	26,7%
Acciones no cotizadas	3.122	3.295	3.269	(5,3%)
Renta variable	3.122	3.295	3.269	(5,3%)
CARTERA DE VALORES	69.504	55.704	97.949	24,8%
Provisión por renta fija	(65)	(177)	(98)	(63,3%)
Provisión por renta variable	(98)	(98)	(107)	–
Cartera de valores (neta)	69.341	55.429	97.744	25,1%

Urtearen amaieran, balore-zorroak 69.504 mila euroko saldoa du, 2003. urtean baino 13.800 mila euro gehiago, beraz.

Errenta finkoko zorroak 66.382 mila euroko saldoa du, eta, horrenbestez, 13.973 mila euroko igoera izan da urtean –zor publikoan, batez ere–. Urte-amaieran, zorro horren merkatuko prezioaren balioespena 69.184 mila eurokoa zen. Titulu horien gainbalio inplizituak, 2.802 mila euroko zenbatekoa dutenak, ez dira urteko kontuetan agertzen, titulu horiek “inbertsio-zorro” gisa kalifikatuta baitaude.

Errenta aldakorreko zorroak 3.122 mila euroko zenbatekoa du, eta burtsan kotizaziorik ez duten sozietateen partaidetzei dagokie oso-osorik. Ekitaldian zehar, konpainia baten partaidetzak saldu ziren. Horri esker, 449 mila euroko gainbalioa lortu genuen.

La cartera de valores presenta a fin de año un saldo de 69.504 miles de euros, con un aumento de 13.800 miles de euros respecto de 2003.

La cartera de renta fija refleja un saldo de 66.382 miles de euros, con un incremento en el año de 13.973 miles de euros, principalmente en deuda pública. La valoración a precios de mercado a fin de año de dicha cartera era de 69.184 miles de euros. Las plusvalías implícitas de dichos títulos, por importe de 2.802 miles de euros, no tienen reflejo en las cuentas anuales al estar calificados dichos títulos como “cartera de inversión”.

La cartera de renta variable se cifra en 3.122 miles de euros y corresponde íntegramente a participaciones en sociedades sin cotización bursátil. Durante el ejercicio se procedió a la venta de la participación en una compañía; venta que supuso una plusvalía de 449 miles de euros.

EMAITZA KONTUA
(milaka eurotan)

CUENTA DE RESULTADOS
(en miles de euros)

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
Ingresos financieros	34.072	36.058	36.515	(5,5%)
Costes financieros	(15.616)	(16.341)	(17.984)	(4,4%)
Margen de intermediación	18.456	19.717	18.531	(6,4%)
Comisiones (neto)	8.397	7.688	7.443	9,2%
Margen básico	26.853	27.405	25.974	(2,0%)
Operaciones financieras (neto)	687	5.217	386	(86,8%)
Margen ordinario	27.540	32.622	26.360	(15,6%)
Gastos generales de administración	(20.121)	(19.310)	(18.049)	4,2%
Amortización inmovilizado	(1.438)	(1.367)	(1.275)	5,2%
Otros resultados de explotación (neto)	16	43	1	(62,8%)
Margen de explotación	5.997	11.988	7.037	(50,0%)
Resultados por puesta en equivalencia (neto)	96	-	30	-
Amortización fondo de comercio	-	-	-	-
Resultados por operaciones del Grupo	-	-	-	-
Saneamiento inversiones crediticias (neto)	(1.486)	(7.051)	(3.019)	(78,9%)
Saneamiento inmovilizaciones finan. (neto)	-	-	-	-
Resultados extraordinarios (neto)	1.080	298	1.072	262,4%
Resultado "Grupo Bankoa"	5.687	5.235	5.120	8,6%
Impuesto sobre Sociedades	(1.460)	(1.487)	(1.377)	(1,8%)
BENEFICIO NETO	4.227	3.748	3.743	12,8%
Recursos generados	7.817	13.380	8.152	(41,6%)

BITARTEKARITZA-MARJINA

2004an, interes-tasek ez dute gorabehera handirik izan. Aurreko ekitaldikoekin alderatzen baditugu, beheranzko joera izan dutela ikusiko dugu; ez, ordea, aurreko urteetan bezain bortitza. Joera hori epe laburretan nabaritu da gehien –oinarrizko 22 puntu inguru–, ez hainbeste urtebeterako euriborrean –oinarrizko 7 puntu–.

Interes-tasen aldaketekiko sentikorrenak diren balantzeko kontu-sailetan murrizketak gertatu dira. Esate baterako, kreditu-inbertsioak %3,50eko batez besteko tasa izan du aktiboan –oinarrizko 69 puntu gutxiago–,

MARGEN DE INTERMEDIACIÓN

Durante el año 2004, los tipos de interés se han mantenido relativamente estables; si bien, comparados con los del ejercicio anterior, han seguido la tendencia descendente, no tan acusada como en años anteriores, que se ha reflejado más en los plazos cortos –del orden de 22 puntos básicos– que en el euribor a año –7 p.b.–.

Las partidas de balance más sensibles a la evolución de los tipos de interés siguen reflejando reducciones. Así, en el activo la inversión crediticia presenta un tipo medio del 3,50% –con reducción de 69 p.b.–; consecuencia de una

FINANTZA-INFORMAZIOA

INFORMACIÓN FINANCIERA

eta horrek bi arrazoi ditu: aurreko zorroan finkatutako batez besteko tasa baino tasa baxuagoetan produzitzea eta kredituak tasa altuagoekin amortizatzea. Pasiboan, partidarik garrantzitsuenen tasak ere murriztu egin dira, baina ez kredituarenak bezainbeste. Hala, kreditu-erakundeei hartutako gordailuen tasa oinarritzko 46 puntu txikitu da; bezeroen saldo hartzekodunak, berriz, oinarritzko 32 puntu.

Oro har, batez besteko aktiboen gainean neurtutako bitartekaritza-marjina, berriro ere, oinarritzko 34 puntu murriztu da aurreko urtekoarekiko, eta %1,82koa da.

Merkataritza-jarduera kudeatutako batez besteko aktibo-pasiboen bolumenaren 110 milioi euroko igoserari begiratuta hauteman daiteke. Jarduera horri esker, marjinen murrizketa konpentsatu ahal izan da, baliabideak inbertitu eta biltzeko jarduerari dagokionez.

producción en el ejercicio a tipos más bajos que la media de la cartera anterior, junto a amortizaciones de créditos a tipos superiores. Respecto del pasivo las partidas más destacadas presentan también reducciones de tipos pero inferiores a las del crédito, así el tipo de los depósitos tomados a entidades de crédito cae 46 p.b. y los saldos acreedores de clientes 32 puntos básicos.

En conjunto, el margen de intermediación medido sobre activos totales medios presenta de nuevo una reducción de 34 puntos básicos respecto del año anterior, y se cifra en el 1,82%.

La actividad comercial desarrollada se refleja en un crecimiento del volumen de activos-pasivos medios gestionados de 110 millones de euros. Dicha actividad ha permitido compensar la reducción de márgenes en lo que se refiere a la actividad de inversión - captación de recursos.

BATEZ BESTEKO SALDOAK. INTERES-TASAK (milaka eurotan)

SALDOS MEDIOS. TIPOS DE INTERÉS (en miles de euros)

	2004		2003		2002	
	Saldos Medios	Tipos %	Saldos Medios	Tipos %	Saldos Medios	Tipos %
Caja y bancos centrales	11.648	1,22	10.571	1,41	11.772	1,83
Entidades de crédito	80.512	1,95	75.687	2,17	58.630	3,22
Inversión crediticia	822.755	3,50	701.543	4,19	575.813	5,12
Cartera de títulos	64.675	5,76	85.748	5,66	87.634	5,66
Cuentas sin rendimientos	40.991	-	37.307	-	27.740	-
Activos medios	1.020.581	3,35	910.856	3,96	761.589	4,80
Entidades de crédito	422.024	2,20	324.574	2,66	207.118	3,70
Cuentas y depósitos	383.569	1,22	345.619	1,48	335.293	2,03
Cesión temporal de activos	81.280	2,03	112.956	2,33	104.907	3,34
Cuentas sin coste	42.704	-	38.552	-	31.423	-
Fondos propios	91.004	-	89.155	-	82.848	-
Pasivos medios	1.020.581	1,53	910.856	1,80	761.589	2,36
MARGEN INTERMEDIACIÓN		1,82		2,16		2,44

Bankoa, S.A.ren datuak -banako balantzea-.

Datos Bankoa, S.A. -balance individual-.

Oro har, ekitaldian zehar erregistraturiko finantzazarrerak 34.072 mila eurokoak izan dira; finantzakostuak, berriz, 15.616 mila eurokoak. Horrela, bada, bitartekaritza-marjinak 18.456 mila euroko saldoa du, aurreko ekitaldian lortutakoa baino %6,4 txikiagoa. Termino absolututan, errenta finkoko zorroan bilatu behar da murrizketa horren arrazoia, diru gutxiago sartu da eta.

En conjunto, los ingresos financieros registrados durante el ejercicio ascienden a 34.072 miles de euros, en tanto que los costes financieros se cifran en 15.616 miles de euros. Así, el margen de intermediación presenta un saldo de 18.456 miles de euros, un 6,4% inferior al obtenido en el ejercicio precedente; reducción que, en términos absolutos, se encuentra en los menores ingresos provenientes de la cartera de renta fija.

BITARTEKARITZA-MARJINA (milaka eurotan)

MARGEN DE INTERMEDIACIÓN (en miles de euros)

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
Banco de España	143	149	215	(4,0%)
Entidades de crédito	1.572	1.642	1.890	(4,3%)
Inversión crediticia	28.790	29.409	29.465	(2,1%)
Renta fija	3.390	4.674	4.690	(27,5%)
Renta variable	177	184	255	(3,8%)
Ingresos Financieros	34.072	36.058	36.515	(5,5%)
Entidades de crédito	(9.304)	(8.638)	(7.666)	7,7%
Recursos de clientes	(6.312)	(7.703)	(10.318)	(18,1%)
Imputable al fondo de pensiones	-	-	-	-
Costes Financieros	(15.616)	(16.341)	(17.984)	(4,4%)
MARGEN DE INTERMEDIACIÓN	18.456	19.717	18.531	(6,4%)

OINARRIZKO MARJINA ETA MARJINA ARRUNTA

Bermeak eta bankuko zerbitzuak emateagatik eta inbertsio-fondoak kudeatzeagatik, 8.397 mila euro lortu dira, eta kopuru hori aurreko ekitaldian lortutakoa baino %9,2 handiagoa da.

Jarduera guztiek aurreko ekitaldian baino emaitza hobek eman dituzte. Dena den, inbertsio- eta aurreikuspen-fondoak kudeatuz lortutako emaitzak azpimarratu behar dira, %15,5 hazi dira eta.

Bitartekaritza-marjinari komisioen sarrerak gehituz

MÁRGENES BÁSICO Y ORDINARIO

Los ingresos por prestación de garantías, servicios bancarios así como gestión de instituciones de inversión colectiva alcanzan los 8.397 miles de euros, un 9,2% superior al obtenido en el ejercicio anterior.

Las distintas actividades presentan cifras positivas respecto de 2003, destacando los provenientes de la gestión de fondos de inversión y previsión cuyo crecimiento es del 15,5%.

Añadiendo los ingresos por comisiones al margen de

FINANTZA-INFORMAZIOA

INFORMACIÓN FINANCIERA

gero, oinarritzko marjina lortzen da. 2004ko ekitaldian, 26.853 mila eurokoa izan da, 2003ko ekitaldian baino zertxobait txikiagoa.

Finantza-eragiketei esker, 687 mila euro lortu dira, eta kopuru hori, aurreko ekitaldiarekin konparatuta, askoz txikiagoa da, 2003an ez bezala, ez baita ez errenta finkoko titulurik ez etorkizuneko eragiketarik ia saldu. Gainbalioei esker, 449 mila euro sartu dira –partaidetza-konpainia bat saldu da–. Gainerako sarrerak truke-aldaketetan eta bezeroei finantza-aktiboak salduz sortu dira.

Azken batean, lortutako marjina arrunta 27.540 mila eurokoa izan da, eta, beraz, aurreko ekitaldiaren aldean, %15,6ko murrizketa izan du, lehen aipatutako arrazoiak direla eta.

intermediación se obtiene el margen básico que alcanza los 26.853 miles de euros, ligeramente inferior al de 2003.

Por operaciones financieras se han obtenido 687 miles de euros, cifra sensiblemente inferior a la del ejercicio precedente, dada la ausencia de venta de títulos de renta fija y operaciones de futuro acontecida en 2003. Por plusvalías se han ingresado 449 miles de euros por la venta de una compañía participada; el resto de ingresos corresponden a beneficios por diferencias de cambio y por venta de activos financieros a la clientela.

En suma, el margen ordinario se cifra en 27.540 miles de euros, un 15,6% inferior al año anterior por las causas antes comentadas.

BESTELAKO SARRERA ARRUNTAK (milaka eurotan)

OTROS INGRESOS ORDINARIOS (en miles de euros)

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
MARGEN DE INTERMEDIACIÓN	18.456	19.717	18.531	(6,4%)
Riesgos de firma	655	640	602	2,3%
Servicios de cobros y pagos	1.919	1.885	1.723	1,8%
Tarjetas de crédito y débito	821	789	761	4,1%
Bolsa y valores	210	208	235	1,0%
Seguros	146	102	59	43,1%
Otras comisiones	506	480	461	5,4%
Fondos de inversión y previsión	4.140	3.584	3.602	15,5%
Comisiones (neto)	8.397	7.688	7.443	9,2%
MARGEN BÁSICO	26.853	27.405	25.974	(2,0%)
Renta fija	109	3.633	157	(97,0%)
Renta variable	449	(1)	-	-
Diferencias de cambio	129	110	207	17,3%
Operaciones de futuro	-	1.475	22	-
Operaciones financieras (neto)	687	5.217	386	(86,8%)
MARGEN ORDINARIO	27.540	32.622	26.360	(15,6%)

USTIAPEN-MARJINA

Ustiapeneko gastuak 20.121 mila eurokoak izan dira, eta horrek esan nahi du aurreko ekitaldian baino %4,2 gehiago izan direla.

Pertsonaleko gastuak -12.427 mila eurokoak- %3,6 hazi dira 2003. urtearekin alderatuz. Funtsean, soldatak igotzeak eta Gizarte Segurantzak eragindako kostua biltzen dute, baita hitzarmenezko lerradurak ere. Ekitaldi honetan, batez besteko plantilla ez da hazi.

Gastu orokorrak %5,2 hazi dira, eta, horrela, 7.694 mila eurora iritsi dira. Aurreko ekitaldian eta ekitaldi honetan egindako hedapen-gastuak biltzen dira -3 bulego berri-.

Ibilgetua amortizatzeko, 1.438 mila euro erabili dira, joan den ekitaldian baino %5,2 gehiago. Amortizazioaren gehikuntza hori aipatutako hedapen-planak eragin du.

“Ustiapeneko beste emaitza batzuk” atalak, berriz, emaitza positiboa erakusten du, finken ustiapenetatik sortutako sarrerei esker -249 mila euro-, Gordailuen Bermerako Fondora -199 mila euro- eta 34 mila euroko beste kargu batzuetara egindako ekarpenaren bidez.

Guztira, eragiketen gastuak 21.543 mila eurokoak izan dira, aurreko ekitaldian baino %4,4 handiagoak.

Marjina arruntari eragiketa-kostuak kenduz, 5.997 mila euroko ustiapen-marjina lortzen da, eta horrek esan nahi du 2003ko ekitaldian lortutakoa baino %50,0 txikiagoa dela.

MARGEN DE EXPLOTACIÓN

Los gastos de explotación se cifran en 20.121 miles de euros, lo que supone un aumento del 4,2% respecto del ejercicio anterior.

Los gastos de personal -12.427 miles de euros- crecen el 3,6% sobre 2003. Recogen básicamente el coste derivado del incremento de salarios y Seguridad Social, así como deslizamientos por convenio, dado que la plantilla media no ha crecido respecto del ejercicio anterior.

Los gastos generales crecen un 5,2%, alcanzando los 7.694 miles de euros. Recogen los gastos de la expansión realizada en este ejercicio y el anterior con la apertura de 3 oficinas.

A la amortización del inmovilizado se han destinado 1.438 miles de euros, 5,2% más que en el ejercicio anterior. El incremento de amortizaciones proviene asimismo del citado plan de expansión.

“Otros resultados de explotación” presenta un resultado ligeramente positivo, derivado de los ingresos por explotación de fincas -249 miles de euros- con la aportación al Fondo de Garantía de Depósitos -199 miles de euros- y otras cargas por 34 miles de euros.

En conjunto, los costes operativos ascienden a 21.543 miles de euros, 4,4% superiores a los del año precedente.

Deducidos los costes operativos del margen ordinario se obtiene un margen de explotación por importe de 5.997 miles de euros, inferior en un 50,0% al obtenido en el ejercicio 2003.

INFORMACIÓN FINANCIERA

ERAGIKETA-KOSTUAK (milaka eurotan)

COSTES OPERATIVOS (en miles de euros)

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
MARGEN ORDINARIO	27.540	32.622	26.360	(15,6%)
Gastos de personal	(12.427)	(11.994)	(11.116)	3,6%
Gastos generales y Tributos	(7.694)	(7.316)	(6.933)	5,2%
Gastos generales de administración	(20.121)	(19.310)	(18.049)	4,2%
Amortización inmovilizado	(1.438)	(1.367)	(1.275)	5,2%
Otros resultados explotación (neto)	16	43	1	(62,8%)
Costes Operativos	(21.543)	(20.634)	(19.323)	4,4%
MARGEN DE EXPLOTACIÓN	5.997	11.988	7.037	(50,0%)

SANEAMENDUAK. BESTE EMAITZA BATZUK (memoriako 7.b, 25. eta 27. oharrek)

Kaudimen-gabeziatarako fondo berezi edo indibidua-lerako 424 mila euroko zenbateko garbia xedatu da, 1.914 mila euroko zuzkidura gordin batzuen eta 1.490 mila euroko kopuruz aurrez eraturako fondoan berreskurapen batzuen arteko emaitzatik sortua. Kaudimen-gabeziatarako fondo orokorretarako eta estatistika-fondoetarako 870 eta 697 mila euro xedatu dira, hurrenez hurren. Era berean, aurreko ekitaldietan amortizatutako zenbait kreditu berreskuratu dira 2004ko ekitaldian -506 mila euro-.

Guztira, 1.486 mila euroko zenbateko garbia xedatu da kredituen eta sinaduren arriskuen saneamendurako, eta kopuru hori aurreko urtean xedatutakoa baino 5.565 mila euro txikiagoa da -%78,9-; bai aurreko ekitaldian egindako zuzkidura bereziarengatik, bai zalantzazko aktiboak berreskuratzen egindako lanagatik.

Aparteko emaitzen bidez, 1.080 mila euroko sarrera garbia lortu da; aurreko ekitaldian lortutakoa baino 782 mila euro handiagoa. Emaitza horien artetik, merezi du aipatzea aurreko ekitaldietan 560 mila euroko kopuruz sortutako zalantzazko aktiboen interes-itzulketak gauzatu

SANEAMIENTOS. OTROS RESULTADOS (notas 7b, 25 y 27 de la memoria)

Al fondo de insolvencias específico o individual se ha destinado un importe neto de 424 miles de euros, resultado de unas dotaciones brutas por 1.914 miles de euros y recuperaciones de fondos previamente constituidos por 1.490 miles de euros. A los fondos genérico y estadístico de insolvencias se han destinado 870 y 697 miles de euros, respectivamente. Asimismo, durante el ejercicio se han recuperado créditos amortizados en ejercicios anteriores por 506 miles de euros.

En conjunto, al saneamiento de riesgos crediticios y de firma se ha destinado un importe neto de 1.486 miles de euros, cifra inferior en 5.565 miles de euros -78,9% a la dotación del ejercicio anterior, tanto por las dotaciones extraordinarias realizadas en el ejercicio anterior como por una activa gestión en la recuperación de dudosos.

Por resultados calificados como extraordinarios se han obtenido unos ingresos netos de 1.080 miles de euros; 782 miles de euros más que en el ejercicio anterior. De entre dichos resultados cabe destacar como resultados positivos los recobros de intereses por dudosos devengados

izana, ibilgetua besterentzeagatik 321 mila euroko gainbalioa lortu izana eta gastuak 392 mila euroko kopuruz berreskuratu izana. Bestalde, fondo berezietara egindako zuzkidura garbiak ere aipatu behar dira -254 mila euro-.

Ustiapen-marjinari arestian aipatutako kontu-sailen emaitza garbia gehituz gero, zergen aurreko emaitza lortzen da, eta hori 5.687 mila eurokoa da. Sozietateen gaineko Zergarako, 1.460 mila euroko ordainketa aurreikusten da (ikus memoriaren 25. oharra). Zergetarako aurreikuspena kendu ondoren, urteko mozkin bateratu garbia 4.227 mila eurokoa izan da, aurreko ekitaldian lortutakoa baino %12,8 handiagoa.

Ekitaldian sortutako baliabideak 7.817 mila eurokoak izan dira; horren barruan, mozkina, amortizazioak eta fondo desberdinetarako zuzkidurak sartzen dira -bai araudiak betetzeagatik, bai borondatez-.

en ejercicios anteriores, 560 miles de euros, las plusvalías por enajenación de inmovilizado por 321 miles de euros y gastos recuperados por 392 miles de euros; en sentido opuesto reseñar las dotaciones netas a fondos especiales por importe de 254 miles de euros.

Añadiendo al margen de explotación el resultado neto de las partidas antes comentadas se obtiene el resultado antes de impuestos que asciende a 5.687 miles de euros. Para el Impuesto sobre Sociedades se prevé un pago de 1.460 miles de euros (ver nota 25 de la memoria). Descontada la previsión por impuestos, el beneficio neto consolidado del año ha sido de 4.227 miles de euros, superior en un 12,8% al obtenido en el ejercicio precedente.

Los recursos generados en el ejercicio, concepto que recoge básicamente los beneficios, amortizaciones y dotaciones a distintos fondos -tanto por cumplimiento de normativas como voluntarios- han sido de 7.817 miles de euros.

EMAITZAK ETA HORIEN BANAKETA (milaka eurotan)

RESULTADOS Y SU DISTRIBUCIÓN (en miles de euros)

	2004	2003	2002	Variación 2004-2003
Resultado antes de impuestos	5.687	5.235	5.120	8,6%
Previsión Impuesto sobre Sociedades	(1.460)	(1.487)	(1.377)	(1,8%)
Beneficio consolidado	4.227	3.748	3.743	12,8%
Atribuido al Grupo	4.227	3.748	3.743	12,8%
Beneficio Bankoa, S.A. (individual)	4.130	3.748	3.711	10,2%
Dividendo activo	2.306	2.191	2.191	5,2%
Pay-out	55,8%	58,5%	59,0%	

Administrazio Kontseiluak akzio bakoitzeko 0,60 euroko dibidendua ordaintzea proposatzen du -mozkinaren kargura-.

Con cargo al beneficio, el Consejo de Administración propone el pago de un dividendo de 0,60 euros por acción.

2 URTEKO KONTUAK ETA GESTIOAREN TXOSTENA

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

2.1. Ikuskaritza independentearen Txostena

2.1. Informe de Auditoría independiente

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES

A los accionistas de Bankoa, S.A.

Hemos auditado las cuentas anuales de Bankoa, S.A. y las cuentas anuales consolidadas de Bankoa, S.A. y sus sociedades dependientes (Grupo consolidado, nota 1 de la memoria adjunta) que comprenden los balances de situación individuales y consolidados al 31 de diciembre de 2004 y 2003, las cuentas de pérdidas y ganancias individuales y consolidadas y la memoria correspondientes a los ejercicios anuales terminados en dichas fechas, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad dominante. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales individuales y consolidadas en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con las normas de auditoría generalmente aceptadas, que requieren el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales individuales y consolidadas y la evaluación de su presentación, de los principios contables aplicados y de las estimaciones realizadas.

En nuestra opinión, las cuentas anuales individuales y consolidadas adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de Bankoa, S.A. y de Bankoa, S.A. y sus sociedades dependientes (Grupo consolidado) al 31 de diciembre de 2004 y 2003 y de los resultados de sus operaciones y de los recursos obtenidos y aplicados durante los ejercicios anuales terminados en dichas fechas y contienen la información necesaria y suficiente para su interpretación y comprensión adecuada, de conformidad con principios y normas contables generalmente aceptados aplicados uniformemente.

El informe de gestión adjunto del ejercicio 2004 contiene las explicaciones que los administradores consideran oportunas sobre la situación de la Sociedad dominante y del Grupo consolidado, la evolución de sus negocios y sobre otros asuntos y no forma parte integrante de las cuentas anuales individuales y consolidadas. Hemos verificado que la información contable que contiene el citado informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales individuales y consolidadas del ejercicio 2004. Nuestro trabajo como auditores se limita a la verificación del informe de gestión con el alcance mencionado en este mismo párrafo y no incluye la revisión de información distinta de la obtenida a partir de los registros contables de Bankoa, S.A. y de las sociedades consolidadas.

PricewaterhouseCoopers Auditores, S.L.


Manuel Valls Morató
Socio - Auditor de Cuentas

25 de febrero de 2005

2 URTEKO KONTUAK ETA GESTIOAREN TXOSTENA

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

2.2. Urteko Kontuak

2.2. Cuentas Anuales

BANKOA, S.A. ETA BANKOA, S.A. ETA MENPEKO SOZIJETATEAK (TALDE FINKATUA)
Egoera-balantzeak 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n
 (milaka eurotan adieraziak)

ACTIVO	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Caja y depósitos en bancos centrales (nota 4)	14.115	12.731	14.115	12.731
Caja	7.098	5.241	7.098	5.241
Banco de España	7.017	7.490	7.017	7.490
Otros bancos centrales	-	-	-	-
Deudas del Estado (nota 5)	62.184	46.085	62.184	46.085
Entidades de crédito (nota 6)	104.025	94.631	104.025	94.631
A la vista	4.722	3.641	4.722	3.641
Otros créditos	99.303	90.990	99.303	90.990
Créditos sobre clientes (nota 7)	875.914	736.374	876.018	736.447
Obligaciones y otros valores de renta fija (nota 8)	4.133	6.147	4.133	6.147
De emisión pública	-	-	-	-
Otros emisores	4.133	6.147	4.133	6.147
Acciones y otros títulos de renta variable (nota 9)	984	1.251	1.013	1.282
Participaciones (nota 10)	-	-	2.011	1.915
Otras participaciones	-	-	2.011	1.915
Participaciones en empresas del Grupo (nota 11)	4.746	4.734	-	-
Otras	4.746	4.734	-	-
Activos inmateriales	865	927	948	930
Otros gastos amortizables	865	927	948	930
Fondo de Comercio de consolidación	-	-	-	-
Por integración global	-	-	-	-
Activos materiales (nota 13)	25.773	26.065	25.826	26.114
Terrenos y edificios de uso propio	21.588	21.315	21.588	21.315
Otros inmuebles	1.183	2.067	1.224	2.111
Mobiliario, instalaciones y otros	3.002	2.683	3.014	2.688
Capital suscrito no desembolsado	-	-	-	-
Acciones propias	-	-	-	-
Otros activos (nota 14)	13.763	17.283	13.679	17.240
Cuentas de periodificación (nota 15)	3.401	2.786	3.402	2.786
Pérdidas en sociedades consolidadas (nota 21)	-	-	3.537	3.613
Por integración global y proporcional	-	-	3.537	3.613
Por puesta en equivalencia	-	-	-	-
Pérdidas consolidadas del ejercicio	-	-	-	-
TOTAL ACTIVO	1.109.903	949.014	1.110.891	949.921
CUENTAS DE ORDEN (nota 24)	269.730	221.299	269.730	221.299

La memoria adjunta (notas 1 a 29) forma parte integrante de las cuentas anuales de la Sociedad.

BANKOIA, S.A. Y BANKOIA, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES (GRUPO CONSOLIDADO)
Balances de situación al 31 de diciembre de 2004 y 2003
(expresados en miles de euros)

PASIVO	Bankoia, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Entidades de crédito (nota 16)	494.648	375.835	494.714	375.835
A la vista	11.119	11.564	11.185	11.564
Otros débitos	483.529	364.271	483.529	364.271
Débitos a clientes (nota 17)	496.070	456.092	490.832	450.959
Depósitos de ahorro	372.827	355.468	368.983	351.702
A la vista	205.554	197.438	201.710	193.672
A plazo	167.273	158.030	167.273	158.030
Otros débitos	123.243	100.624	121.849	99.257
A la vista	-	-	-	-
A plazo	123.243	100.624	121.849	99.257
Débitos representados por valores negociables	-	-	-	-
Bonos y obligaciones en circulación	-	-	-	-
Otros pasivos (nota 18)	16.241	18.115	16.537	18.265
Cuentas de periodificación (nota 19)	6.671	6.235	6.700	6.268
Provisiones para riesgos y cargas (nota 22)	3.761	2.164	3.786	2.232
Otras provisiones	3.761	2.164	3.786	2.232
Fondo para riesgos bancarios generales	-	-	-	-
Diferencia negativa de consolidación (nota 12)	-	-	415	415
Beneficios consolidados del ejercicio (nota 23)	4.130	3.748	4.227	3.748
Del Grupo	4.130	3.748	4.227	3.748
Pasivos subordinados	-	-	-	-
Intereses minoritarios	-	-	-	-
Capital suscrito (nota 20)	23.101	23.101	23.101	23.101
Primas de emisión (nota 21)	35.906	35.906	35.906	35.906
Reservas (nota 21)	22.711	21.154	25.331	23.922
Reservas de revalorización (nota 21)	6.664	6.664	6.664	6.664
Reservas en sociedades consolidadas (nota 21)	-	-	2.678	2.606
Por integración global	-	-	1.430	1.358
Por puesta en equivalencia	-	-	1.248	1.248
Resultados de ejercicios anteriores	-	-	-	-
TOTAL PASIVO	1.109.903	949.014	1.110.891	949.921

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

BANKOA, S.A.
Galdu-irabazien kontuak, 2004ko eta 2003ko
abenduaren 31n bukatutako urteko ekitaldietarako
 (milaka eurotan adieraziak)

BANKOA, S.A.
Cuentas de pérdidas y ganancias para los ejercicios
anuales terminados al 31 de diciembre de 2004 y 2003
 (expresadas en miles de euros)

	2004	2003
Intereses y rendimientos asimilados	33.895	35.874
De los que: cartera de renta fija	3.390	4.674
Intereses y cargas asimiladas	(15.645)	(16.375)
Rendimientos de la cartera de renta variable:	337	177
De acciones y otros títulos de renta variable	21	34
De participaciones	–	–
De participaciones en el Grupo	316	143
MARGEN DE INTERMEDIACIÓN	18.587	19.676
Comisiones percibidas	9.299	8.611
Comisiones pagadas	(1.519)	(1.459)
Resultados de operaciones financieras (nota 27)	680	5.217
MARGEN ORDINARIO	27.047	32.045
Otros productos de explotación	243	254
Gastos generales de administración	(19.709)	(18.909)
De personal (nota 27)	(12.125)	(11.713)
– de los que: sueldos y salarios	(9.543)	(9.249)
cargas sociales	(2.377)	(2.282)
– de las que: pensiones	(149)	(143)
Otros gastos administrativos	(7.584)	(7.196)
Amortización y saneamiento de activos materiales e inmateriales	(1.421)	(1.336)
Otras cargas de explotación	(233)	(224)
MARGEN DE EXPLOTACIÓN	5.927	11.830
Amortización y provisiones para insolvencias (neto)	(1.486)	(7.051)
Saneamiento de inmovilizaciones financieras (neto)	14	148
Dotación al fondo para riesgos bancarios generales	–	–
Beneficios extraordinarios (nota 27)	1.773	1.902
Quebrantos extraordinarios (nota 27)	(728)	(1.651)
RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS	5.500	5.178
Impuesto sobre beneficios (nota 25)	(1.370)	(1.430)
Otros impuestos	–	–
RESULTADO DEL EJERCICIO (nota 23)	4.130	3.748

La memoria adjunta (notas 1 a 29) forma parte integrante de las cuentas anuales de la Sociedad.

BANKOA, S.A. ETA MENPEKO SOZINETATEAK
(TALDE FINKATUA)
Galdu-irabazien kontuak, 2004ko eta 2003ko
abenduaren 31n bukatutako urteko ekitaldietarako
(milaka eurotan adieraziak)

BANKOA, S.A. Y SOCIEDADES DEPENDIENTES
(GRUPO CONSOLIDADO)
Cuentas de pérdidas y ganancias para los ejercicios
anuales terminados al 31 de diciembre de 2004 y 2003
(expresadas en miles de euros)

	2004	2003
Intereses y rendimientos asimilados	33.895	35.874
De los que: cartera de renta fija	3.390	4.674
Intereses y cargas asimiladas	(15.616)	(16.341)
Rendimientos de la cartera de renta variable:	177	184
De acciones y otros títulos de renta variable	102	109
De participaciones	75	75
De participaciones en el Grupo	-	-
MARGEN DE INTERMEDIACIÓN	18.456	19.717
Comisiones percibidas	9.922	9.165
Comisiones pagadas	(1.525)	(1.477)
Resultados de operaciones financieras (nota 27)	687	5.217
MARGEN ORDINARIO	27.540	32.622
Otros productos de explotación	249	267
Gastos generales de administración	(20.121)	(19.310)
De personal (nota 27)	(12.427)	(11.994)
- de los que: sueldos y salarios	(9.792)	(9.484)
cargas sociales	(2.430)	(2.328)
- de las que: pensiones	(149)	(143)
Otros gastos administrativos	(7.694)	(7.316)
Amortización y saneamiento de activos materiales e inmateriales	(1.438)	(1.367)
Otras cargas de explotación	(233)	(224)
MARGEN DE EXPLOTACIÓN	5.997	11.988
Resultados netos generados por sdes. puestas en equivalencia	96	-
Participación en beneficios de sdes. puestas en equivalencia	171	-
Participación en pérdidas de sdes. puestas en equivalencia	-	-
Correcciones de valor por cobro de dividendo	(75)	-
Amortización del fondo de comercio de consolidación	-	-
Beneficios por operaciones Grupo	-	-
Quebrantos por operaciones Grupo	-	-
Amortización y provisiones para insolvencias (neto)	(1.486)	(7.051)
Saneamiento de inmovilizaciones financieras (neto)	-	-
Dotación al fondo para riesgos bancarios generales	-	-
Beneficios extraordinarios (nota 27)	1.808	1.984
Quebrantos extraordinarios (nota 27)	(728)	(1.686)
RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS	5.687	5.235
Impuesto sobre beneficios (nota 25)	(1.460)	(1.487)
Otros impuestos	-	-
RESULTADO CONSOLIDADO DEL EJERCICIO	4.227	3.748
Resultado atribuido a la minoría	-	-
Resultado atribuido al Grupo	4.227	3.748

La memoria adjunta (notas 1 a 29) forma parte integrante de las cuentas anuales de la Sociedad.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

1. Taldearen izaera, helburu soziala eta osaera

Bankoa, S.A. Donostian (Gipuzkoa) eratu zen Sozietate Anonimo gisa 1975eko apirilaren 20an, Ministroen Kontseiluak emandako eta Hazienda Ministerioaren 1975eko urtarrilaren 21eko Aginduaren bidez jendaurrean jarritako baimenaz.

Bankoa, S.A. kreditu-erakunde bat da, eta horren helburu soziala legalki Bankak burutu eta egikaritu ditzakeen eragiketa aktibo nahiz pasiboak eta zerbitzu-prestazioak betetzea da.

1997ko urritik, Bankoa, S.A. Crédit Agricole Taldearen barruan dago. 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n kapital partaidetza %98,87koa eta %98,82koa zen, hurrenez hurren (20. oharra).

Kreditu-entitateen kontabilitateko egoerak bateratzeko indarrean dagoen arautegiaren arabera, ondoren ematen diren urteko kontu bateratuek Sozietate nagusiaren –Bankoa, S.A.ren– eta horren Menpeko Sozietateen kontuak hartzen dituzte bere baitan, jarraian zehazten direnak:

1. Naturaleza, objeto social y composición del Grupo

Bankoa, S.A. fue constituida en Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa) como Sociedad Anónima el 20 de abril de 1975, previa autorización concedida por el Consejo de Ministros, hecha pública por Orden del Ministerio de Hacienda de fecha 21 de enero de 1975.

Bankoa, S.A. es una entidad de crédito cuyo objeto social es la realización de las operaciones activas, pasivas y de prestación de servicios que legalmente puede realizar y ejecutar la Banca.

Desde el mes de octubre de 1997, Bankoa, S.A. está integrado en el grupo Crédit Agricole. Su participación en el capital social al 31 de diciembre de 2004 y 2003 era del 98,87% y 98,82% respectivamente (nota 20).

De acuerdo con la normativa vigente en materia de consolidación de estados contables de entidades de crédito, las cuentas anuales consolidadas adjuntas incluyen las cuentas de la Sociedad dominante –Bankoa, S.A.– y las de sus Sociedades dependientes que se detallan a continuación:

	Partaidetzaren portzentajea Porcentaje de participación	
	2004	2003
• Garkoa 1, Sociedad Anónima de Asesoramiento Empresarial	100	100
• Bankoa de Servicios Financieros, S.A.	100	100
• Liskoa, S.A.	100	100
• Inmobiliaria Lurkoa, S.A.	100	100
• Bankoa de Valores e Inversiones, S.A.	100	100
• Bankoa Gestión, S.G.I.I.C., S.A.	100	100

11. oharrean aipagarria den beste hainbat argibide jaso da sozietate horiei buruz.

En la nota 11 se incluye otra información relevante sobre dichas sociedades.

2. Aurkezpen eta baterakuntzarako oinarriak

Honekin batera doazen urteko kontuak, Espainiako Bankuaren 4/1991 Zirkularrak xedatutako ereduak jarraituz aurkeztu dira, eta Bankoa, S.A.ren eta Menpeko Sozietate bateratuen kontabilitate-erregistroen arabera prestatu dira. Bertan hainbat birsailkapen sartu dira

2. Bases de presentación y consolidación

Las cuentas anuales adjuntas se presentan siguiendo los modelos establecidos por la Circular 4/1991 del Banco de España. Se han preparado en base a los registros contables de Bankoa, S.A. y de sus Sociedades dependientes consolidadas e incluyen ciertas reclasificaciones para

Menpeko Sozietateek jarraituriko kontabilitate eta aurkezpeneko irizpideak Bankoa S.A.k aurkeztutakoekin homogeneizatzeko.

2004ko Bankoa, S.A.ren eta Menpeko Sozietateen urteko banakako kontuak, eta Bankoa, S.A.ren eta Menpeko Sozietateen (Bankoa Taldea) urteko kontu bateratuak, dagozkien Akziodunen Batzar Nagusietan onesteko zain daude. Nolanahi ere, Bankoa, S.A.ren administratzaileek ez dute uste onesten horien ondorioz garrantzizko aldaketarik gertatuko denik.

a) Informazioaren konparaketa

2003an Erakundeak ekitaldiko galdu-irabazien kontuaren gainean, kaudimen-gabeziatarako estaldura estatistikoaren fondorako zuzkidura bizkortu bat egin du, 3.744 mila euroko kopuruz. Horregatik, ekitaldian egiten diren kaudimen-gabeziatarako fondoetako zuzkidurak eta kaudimen-gabeziatarako fondo horietako saldoak ezin dira zuzenean aurreko ekitaldikoekin konparatu.

b) Baterakuntza-irizpideak

Jarraitutako baterakuntza-irizpidea ondorengoa izan da: integrazio globalaren metodoa oinarritzat hartuz, Bankoa, S.A.k, partaidetza duen sozietateak -1. oharrean adierazten direnak, hain zuzen ere- barne hartzea. Sozietate horien helburu soziala edo jarduera nagusia akzio edo partaidetzak edukitzea izango da, antzeko finantza jarduerak burutzea eta Bankoa, S.A.rekin batera erabaki-unitate bat osatzea.

Integrazio globaleko metodoaren bidez bateratu ez diren Taldeko sozietateak, beren jarduera bereziagatik eta Merkataritzako Kodearen 47. artikuluko 3. atalean aipatzen diren enpresa elkartuetako partaidetzak, akzio kotizatuen %3ko mugapenarekin, partaidetza horiek filial edo enpresa elkartuaren ondare garbian errepresentatzen duten zatiaren arabera baloratuak aurkezten dira urteko kontu bateratuetan.

Balore-zorroan agertzen diren gainerako inbertsioak 3. oharrean adierazitako irizpideen arabera baloratuak agertzen dira honekin batera doazen egoera-balantzeetan.

homogeneizar los criterios de contabilidad y de presentación seguidos por las Sociedades dependientes con las presentadas por Bankoa, S.A..

Las cuentas anuales individuales del ejercicio 2004 de Bankoa, S.A. y de las Sociedades dependientes, así como las cuentas anuales consolidadas de Bankoa, S.A. y Sociedades dependientes (Grupo Bankoa), se encuentran pendientes de aprobación por las correspondientes Juntas Generales de Accionistas. No obstante, los administradores de Bankoa, S.A. esperan que no se produzcan modificaciones importantes como consecuencia de dichas aprobaciones.

a) Comparación de la información

En 2003 la Entidad efectuó, con cargo a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio, una dotación acelerada al fondo para la cobertura estadística de insolvencias por importe de 3.744 miles de euros. Por ello, las dotaciones a fondos de insolvencias en el ejercicio no son directamente comparables con las del ejercicio anterior.

b) Principios de consolidación

El criterio de consolidación seguido ha consistido en incluir, bajo el método de integración global, las sociedades participadas por Bankoa, S.A. indicadas en la nota 1, cuyo objeto social o actividad principal sea la tenencia de acciones o participaciones, desarrollen actividades financieras similares y que constituyan junto con Bankoa, S.A. una unidad de decisión.

Las sociedades del Grupo no consolidadas por integración global, en razón de su actividad diferenciada y las participaciones en empresas asociadas a las que se refiere el apartado 3 del artículo 47 del Código de Comercio, con la limitación del 3% en acciones cotizadas, se presentan valoradas en las cuentas anuales consolidadas por la fracción que del neto patrimonial de la filial o empresa asociada representen dichas participaciones.

Las restantes inversiones que figuran en la cartera de valores se presentan valoradas en los balances de situación adjuntos de acuerdo con los criterios señalados en la nota 3.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

Bateratzea integrazio globaleko metodoan oinarrituak diren ondorengo printzipioak jarraituz gauzatu da:

- Sozietate bateratuen arteko kontu eta transakzio esanguratsu oro baztertuak izan dira bateratze-prozesuan.
- Hirugarren batzuek menpeko sozietate bateratuen ondare garbian duten partaidetzaren balioa honekin batera doazen egoera-balantze bateratuetako “Interes Minoritarioak” epigrafean jasota dago.
- Eskuratuak edo besterenganatuak izan diren sozietateen eragiketen emaitzak eskuratzeko edo besterenganatze-datatik edota data arte sartu dira, kasu bakoitzean egokitzen denaren arabera.

3. Balorazio-arauak

Honekin batera doazen urteko kontuen prestaketa eta aurkezpenean aplikatu diren kontabilitateko arau eta irizpiderik garrantzitsuenak ondoren laburbiltzen dira:

a) Sortzapenaren printzipioa

Sarrera eta gastu esanguratsuenen kontabilitate-egoketa horiek sortzen diren epealdian egiten da orokorrean, horiek kobratzeko edo ordaintzeko unea kontuan hartu gabe, kreditu-inbertsioei eta berandutza-auzi edo zalantza-kobrantzako egoeran aurkitzen diren errenta finkoko tituluei dagozkien sortutako interesak izan ezik, horiek guztiak, Espainiako Bankuak jaulkitako arauak jarraiki, sarrera bezala onartzen baitira kobratzen diren unean bertan.

Finantza-usadio orokorra jarraituz, transakzioak gertatzen diren data berean erregistratzen dira, eta gerta daiteke sarrera eta gastu finantzarioak kalkulatzeko erabili den data hori bat ez etortzea haiei dagokien balio-egunarekin.

b) Kaudimen-gabeziarako hornidura-fondoa

Finantza-jarduera gauzatzeko sortutako kreditu-arriskuak erabat berreskuratzeko sor zitezkeen galerak estaltzea du helburu kaudimen-

La consolidación se ha efectuado siguiendo los siguientes principios básicos en el método de integración global:

- Todas las cuentas y transacciones significativas entre las sociedades consolidadas han sido eliminadas en el proceso de consolidación.
- El valor de la participación de terceros en el patrimonio neto de las sociedades dependientes consolidadas se recoge en el epígrafe de “Intereses Minoritarios” de los balances de situación consolidados adjuntos.
- Los resultados de las operaciones de sociedades adquiridas o enajenadas se han incluido desde o hasta la fecha de adquisición o enajenación, según corresponda.

3. Normas de valoración

Los principios y criterios de contabilidad más importantes que se han aplicado en la preparación y presentación de las cuentas anuales adjuntas se resumen a continuación:

a) Principio del devengo

La imputación contable de los ingresos y gastos más significativos se efectúa, básicamente, en el período en que se devengan, independientemente del momento de su cobro o pago, con la excepción de los intereses devengados correspondientes a las inversiones crediticias y a los títulos de renta fija en situación de mora, litigio o dudoso cobro, los cuales, de acuerdo con las normas emitidas por el Banco de España, se reconocen como ingresos en el momento en que se cobran.

Siguiendo la práctica general financiera, las transacciones se registran en la fecha en que se producen, que puede diferir de su correspondiente fecha de valor en base a la cual se calculan los ingresos y gastos financieros.

b) Fondo de provisión de insolvencias

El fondo de provisión de insolvencias tiene por objeto cubrir las pérdidas que, en su caso, pudieran producirse en la recuperación íntegra de los

gabeziatarako hornidura-fondoak. Fondorako zuzkidurak banakako arriskuen eta bere bermeen gainean egindako azterketen arabera gauzaten dira, horiek berandutza, auzi eta zalantzazko kobrantzako zordun gisa egindako denboraren arabera gehituko direlarik. Horrela lortutako zenbatekoari %1eko zuzkidura orokorra gehitzen zaio gainerako kreditu-inbertsioen, errenta finkoko tituluen, pasibo kontingenteen eta nahitaezko estaldurarik gabeko aktibo zalantzazkoen gainean; zuzkidura hori, ordea, ez da gehitu beharko hipoteka-kreditu jakin batzuetan -horiei %0,5eko portzentajea aplikatzen zaie- eta inolako zuzkidura orokorrik egin beharrik izaten ez den sektore publikoaren, kreditu-erakundeen edo diru-esparrukoaren bermea duten kredituetan. Hornidura orokor hori 6.583 eta 5.712 mila eurokoa izan da 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, hurrenez hurren.

Kaudimen-gabeziatarako fondo hori kaudimen-gabeziatarako estaldura estatistikorako fondo bat sortuz osatu da, eta arrisku homogeneoen zorro ezberdinetan ezkutuen dauden kaudimen-gabezia orokorren balioespen moduan eratu da. Arrisku homogeneoen zorro bakoitzari indarrean dagoen araudiak ezarritako koefizienteak aplikatuz egin da kaudimen-gabeziatarako fondo estatistikoaren kalkulua. Galdu-irabazien kontuaren kargura zuzkituko da, arrisku homogeneoen zorro desberdinetan ezkutuan dauden kaudimen-gabezia orokorren estimazio estatistikoaren eta kaudimen-gabezia zehatzetarako egindako zuzkidura garbien artean dagoen alde edo diferentziaren zenbatekoarekin zuzkitu ere. Kaudimen-gabeziak estatistikoki estaltzeko horrela eratuko da fondoak, gehienez ere, ezkutuko kaudimen-gabezia orokorren balioespen estatistikoaren hirukoitza izango da. 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, Bankuak eratutako kaudimen-gabeziatarako estatistika-estalduraren fondoak 8.484 eta 7.787 mila eurokoa da, hurrenez hurren, eta hori da gehienezko zenbatekoa Espainiako Bankuaren araudiaren arabera.

Kreditu-inbertsioak eta Errenta Finkoko tituluek estaltzen dituzten kaudimen-gabeziatarako hornidura-fondoak honekin batera doazen egoera-

riesgos crediticios, contraídos en el desarrollo de su actividad financiera. Las dotaciones al fondo se realizan en base a estudios sobre los riesgos individuales y sus garantías, incrementándose en función del tiempo de permanencia de los mismos como deudores en mora, en litigio o de cobro dudoso. Al importe así obtenido se añade una dotación genérica del 1% sobre el resto de las inversiones crediticias, títulos de renta fija, pasivos contingentes y activos dudosos sin cobertura obligatoria, excepto para determinados créditos hipotecarios a los que se les aplica un porcentaje del 0,5% y créditos con garantías del sector público, entidades de crédito o dinerarias por los que no se realiza dotación genérica alguna. Esta provisión genérica asciende a 6.583 y 5.712 miles de euros al 31 de diciembre de 2004 y 2003, respectivamente.

El fondo de insolvencias se complementa a través de la creación de un fondo para la cobertura estadística de insolvencias, que se constituye como una estimación de las insolvencias globales latentes en las diferentes carteras de riesgos homogéneos. El cálculo del fondo estadístico de insolvencias ha sido realizado aplicando a cada cartera de riesgos homogéneos los coeficientes establecidos por la normativa vigente. Se dota con cargo a la cuenta de pérdidas y ganancias, por la diferencia entre la estimación estadística de las insolvencias globales latentes en las diferentes carteras de riesgos homogéneos y las dotaciones netas para insolvencias específicas realizadas. El fondo para la cobertura estadística de insolvencias así constituido será, como máximo, igual al triplo de la estimación estadística de insolvencias globales latentes. Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 el fondo para la cobertura estadística de insolvencias constituido por el Banco asciende a 8.484 y 7.787 miles de euros respectivamente, importe máximo de acuerdo a la normativa de Banco de España.

Los fondos de provisión para insolvencias que cubren inversiones crediticias y títulos de Renta Fija se presentan en los balances de situación adjuntos minorando los capítulos correspondientes a los activos cubiertos. Las provisiones para cubrir las pérdidas en que se pueda incurrir como conse-

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

balantzeetan aurkezten dira, estalitako aktiboetarako dagozkien kapituluak murriztuz. Sinadura-arriskuen ondorioz sor daitezkeen galerak estaltzeko hornidurak honekin batera doazen egoera-balantzeetako pasiboaren "Arrisku eta kargatarako hornidurak - Beste hornidura batzuk" epigrafean sartu dira.

Fondoaren zuzkidura, berreskuratzeak eta kitapenak Espainiako Bankuaren 4/1991 Zirkularrak aurreikusitakoaren arabera burutzen dira.

c) Errenta finkoko baloreak

Errenta finkoko baloreen zorroa honako sailkapen-irizpide honen arabera aurkezten da:

Negoiazio-zorroa

Kontzeptu honen barruan, epe laburrera bere prezioen aldaketei onura atera ahal izateko Taldeak bere aktiboan mantentzen dituen errenta finkoko baloreak sartzen dira.

Negoiazio-zorroan izendatutako tituluak beren merkatu-prezioan edo ekitaldi-itxierako kotizazioaren arabera balioesten dira. Balorazio-aldaketenatik sortzen diren aldeak, interesen sortzapenak eragindakoak izan ezik, beren garbiagatik erregistratzen dira galdu-irabazien kontuan.

Mugaeguna duten inbertsioen kartera

Kontzeptu honen barruan sartzen dira Taldeak beren amortizazioa arte mantentzea erabaki dituen errenta finkoko baloreak, betiere horretarako finantza-gaitasuna izanez gero eta ezarritako arauak betetzen baldin badira.

Mugaeguna duten inbertsioen zorroan izendatutako baloreak beren erosketa-prezio zuzenduaren arabera aurkezten dira. Erosketa-prezio hori hilerotuz zuzentzen da, balorearen hondar-bizitza guztian erosketa-prezio horren eta itzulketa-balioaren arteko aldea finantzarioki aldizkatu lortzen den emaitzaren arabera. Balore horiek beren mugaeguna baino lehen besterentzea zenbait mugekin loturik dago. Balio horiek besterenduz etorkizunean sor litezkeen mozkinak linealki aldizkatu beharko dira saldutako balioen hondar-bizitza guztian.

cuencia de los riesgos de firma, se incluyen en el epígrafe "Provisiones para riesgos y cargas - Otras provisiones" del pasivo de los balances de situación adjuntos.

Las dotaciones, recuperaciones y cancelaciones del fondo se realizan según lo previsto en la Circular 4/1991 del Banco de España.

c) Valores de renta fija

La cartera de valores de renta fija se presenta según el siguiente criterio de clasificación:

Cartera de negociación

Se incluyen en este concepto aquellos valores de renta fija que el Grupo mantiene en su activo con la finalidad de beneficiarse a corto plazo de las variaciones de sus precios.

Los títulos asignados a la cartera de negociación se valoran a los precios de mercado o de cotización al cierre del ejercicio. Las diferencias que se producen por las variaciones de valoración, excepto las causadas por el devengo de intereses, se registran por el neto en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Cartera de inversión a vencimiento

Se incluyen en este concepto aquellos valores de renta fija que el Grupo ha decidido mantener hasta su amortización, siempre y cuando se cuente con capacidad financiera para ello y se cumplan las normas establecidas al efecto.

Los valores asignados a la cartera de inversión a vencimiento se presentan valorados a su precio de adquisición corregido. El precio de adquisición se corrige, mensualmente, por el importe resultante de periodificar financieramente, durante la vida residual del valor, la diferencia entre dicho precio de adquisición y el valor de reembolso. La enajenación de estos valores antes de su vencimiento está sujeta a ciertas limitaciones. Los beneficios que pudieran producirse en el futuro en las enajenaciones de estos valores deben periodificarse linealmente a lo largo de la vida residual de los valores vendidos.

Inbertsio arrunteko zorroa

Zorro honen barruan sartzen dira beste inolako zorrotan izendatu ez diren errenta finkoko baloreak.

Inbertsio arrunteko zorroan izendatutako baloreak beren erosketa-prezioaren arabera aurkezten dira, aurreko atalean zehaztutakoaren arabera zuzenduak, edo beren merkatu-balioaren arabera, bietatik txikienean. Titulu kotizatuei dagokienez, merkatu-balioa ekitaldiko azken laneguneko kotizazioaren arabera zehazten da. Irizpide hau aplikatuz sortutako minusbalioak ezagutzeko asmoz eratutako baloreen fluktuazio-fondoak, hala egokituz gero, egoera-balantzeetako “Estatuaren Zorrak” eta “Obligazioak eta errenta finkoko beste balore batzuk” epigrafeetako saldoa murriztuz aurkezten dira. Fondo horietako zuzkidurak aldizkatze-kontu aktiboen kontura egiten dira, balio-galera iraunkorrak direla jotzen denean izan ezik, halakoetan galdu-irabazien kontuaren gain erregistratzen baitira. 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, aldizkatze-kontu horretan ez zegoen inolako saldorik.

Berrerosketa-konpromisoaz hirugarrengoei lagatako baloreei dagozkien minusbalioak, halakorik baldin badago, berrerosketarako aurreikusitako dataren eta mugaegunaren arteko epealdiaren zati proportzionalean saneatzen dira.

d) Kapitalaren balio errepresentagarriak

Errenta aldakorreko tituluak beren erosketa-prezio eguneratuan, hala egokituz gero, aurkezten dira, aplikagarri diren lege-arauekin bat etorritik.

Baloreen fluktuazio-fondo egokiak zuzkitzen dira, eta horiek, “Akzioak eta errenta aldakorreko beste titulu batzuk”, “Partaidetzak” eta “Taldeko enpresetako Partaidetzak” epigrafeetako murrizpen gisa aurkezten dira, ondorengo egoera hauetakoaren bat geratzen baldin bada:

- Azken laneguneko kotizazio-balioa edo azken hiruhileko batez besteko kotizazioa, bietatik txikiena, Burtsan kotizatzen duten tituluetarako kontabilitate-balioa baino txikiagoa baldin bada.

Cartera de inversión ordinaria

Se incluyen dentro de esta cartera aquellos valores de renta fija que no hayan sido asignados a ninguna otra cartera.

Los valores asignados a la cartera de inversión ordinaria se presentan valorados a su precio de adquisición, corregido según se define en el apartado anterior, o a su valor de mercado, el menor de los dos. En el caso de títulos cotizados, el valor de mercado se determina en función de la cotización del último día hábil del ejercicio. Los fondos de fluctuación de valores constituidos con objeto de reconocer las minusvalías derivadas de la aplicación de este criterio se presentan, en su caso, disminuyendo el saldo de los epígrafes “Deudas del Estado” y “Obligaciones y otros valores de renta fija” de los balances de situación. Las dotaciones a dichos fondos se realizan con cargo a cuentas de periodificación activas, excepto en el caso en que se consideren pérdidas de valor duraderas que se registran con cargo a la cuenta de pérdidas y ganancias. Al 31 de diciembre de 2004 y 2003, dicha cuenta de periodificación no presentaba saldo alguno.

Las minusvalías correspondientes a los valores cedidos a terceros con compromiso de recompra se sanean, en caso de existir, por la parte proporcional del período comprendido entre la fecha prevista de recompra y la de vencimiento.

d) Valores representativos de capital

Los títulos de renta variable se registran por su precio de adquisición actualizado, en su caso, de acuerdo con las normas legales aplicables.

Se dotan los oportunos fondos de fluctuación de valores, que se presentan como una disminución de los epígrafes de “Acciones y otros títulos de renta variable”, “Participaciones” y “Participaciones en empresas del Grupo”, cuando concurren alguna de las siguientes circunstancias:

- El valor de cotización del último día hábil o la cotización media del último trimestre, el menor de los dos, es inferior al valor contable para los títulos que cotizan en Bolsa.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

- Tituluen balio teoriko garbia, sozietateen azken balantza eskuragarrietatik lortua, kontabilitate-balioa baino txikiagoa bada, Burtsan kotizatzen ez duten tituluei dagokienez. Partaidetzen kontabilitate-balio teorikoaren gaineko erosketa-kostuaren gehiegizkoa hornitzen da, ekitaldiaren amaieran oraindik irauten duten gainbalioen zenbatekoaren arabera zuzendurik.

Errenta aldakorreko balore-zorra honela banatuko dago:

Negoiazio-zorria

Kontzeptu honen barruan, epe laburrera bere prezioen aldaketei onura atera ahal izateko Taldeak bere aktiboan mantentzen dituen errenta aldakorreko baloreak sartzen dira, baina publikoki kotizatzen duten eta negoziazio arin eta sakona duten baloreak bakarrik sartzen dira.

Inbertsio arrunteko zorria

Beste zorro batean izendatuta ez dauden errenta aldakorreko baloreak sartzen dira zorro honen barruan.

Partaidetza iraunkorren zorria

Zorro honen barruan sartzen dira Erakundearen eta bere talde bateragarriaren jardueri modu iraunkor batez zerbitzatzeko diren partaidetzak. Horrela kontsideratutako zorria "Partaidetzak" eta "Taldekoko enpresetako Partaidetzak" epigrafeen barruan ageri da (10. eta 11. oharra).

e) Ibilgetua

Ibilgetua bere erosketa-kostuan dago kontabilizatua, oro har eguneratua, hainbat xedapen legaletan ezarritakoaren arabera. 1996an Bankoa, S.A. abenduaren 5eko 11/1996 Foru-Araua aurreikusitako eguneratzera atxiki zen (13. eta 21. oharra).

Ibilgetu materialeko elementuen amortizazio kostuaren edo kostu eguneratuaren balioen gain kalkulatu da, dagokionaren arabera, metodo lineala jarraituz, elementu bakoitzarentzako estimaturiko iraupen erabilgarriaren arabera, ondorengo urteko koefizientei jarraituz:

- El valor teórico neto de los títulos, obtenido de los últimos balances disponibles de las sociedades, es inferior al valor contable cuando se trata de títulos que no cotizan en Bolsa. Se provisiona el exceso del coste de adquisición sobre el valor teórico-contable de las participaciones, corregido por el importe de las plusvalías tácitas adquiridas que todavía subsisten al cierre del ejercicio.

La cartera de valores de renta variable se distribuye en:

Cartera de negociación

Se incluyen en este concepto aquellos valores de renta variable que el Grupo mantiene en su activo con la finalidad de beneficiarse a corto plazo de las variaciones de sus precios, incorporando únicamente aquellos valores que coticen públicamente y cuya negociación sea ágil y profunda.

Cartera de inversión ordinaria

Se incluyen dentro de esta cartera aquellos valores de renta variable que no hayan sido asignados a ninguna otra cartera.

Cartera de participaciones permanentes

Se incluyen dentro de esta cartera las participaciones destinadas a servir de manera duradera a las actividades de la Entidad y su grupo consolidable. La cartera así considerada figura incluida en los epígrafes "Participaciones" y "Participaciones en empresas del Grupo" (notas 10 y 11).

e) Inmovilizado

El inmovilizado está contabilizado a su coste de adquisición actualizado en general, según lo establecido en diversas disposiciones legales. En 1996 Bankoa, S.A. se acogió a la actualización prevista por la Norma Foral 11/1996, de 5 de diciembre (notas 13 y 21).

La amortización de los elementos del inmovilizado material se calcula sobre los valores de coste o coste actualizado, según corresponda, siguiendo el método lineal, en función del período de vida útil estimado para cada uno de los elementos con arreglo a los siguientes coeficientes anuales:

	2004	2003
Higiezinak	% 3	% 3
Altzariak	% 15	% 15
Instalazio higiezinak jabetzan	% 15	% 15
Ekipo informatikoak	% 25	% 25
Ibilgailuak	% 20	% 20
Beste elementu batzuk	% 10	% 10

Salmentarako ibilgetua, bere erosketa-kostuan aurkezten da edota bere merkatuko balioan, bietan txikienean, eta ez da amortizatzen.

Zor-ordainketa bezala esleitutako ondasunak normalean, osatutako kaudimen-gabezia fondoetatik garbi ezarritako aktiboen kontabilitate-balioan kontabilizatzen dira, edo ondasunen merkatuko balioan edota esleipeneko balio judizialean, hiru-retatik txikienean, hala dagokionean aipatutako kaudimen-gabezia fondo horiek kredituak erregularizatetik datozen higiezinetara lotutako fondoetara intsuldatuz. Dena dela eta Espainiako Bankuaren arautegian ezarritako betebeharren arabera, osatutako fondoan zati bat libratu ahal izango da baldin eta merkatuko balioa esleipenarenean esleitutako aktiboaren kontabilitateko balio garbia baino handiagoa balitz. Era berean, fondo batzuk osatzen dira beren antzintasuna dela-eta Erakundearen ibilgetu funtzionalera txertatzen ez diren aktiboen gainean.

f) Gastu amortizagarriak

Beren erabilera hainbat ekitalditara luzatuko dela aurreikusten den sistema eta programa informatikoak eskuratu eta lantzeagatik hirugarren batzuei egindako ordainketak gastu amortizagarri bezala hartzen dira, eta gastu bezala erregistratzen dira aurreikusitako erabilera-denboraldian, epe horrek hiru urte gainditu ezin dituelarik.

Errentamenduko higiezinaren instalazioetan egindako kostuak gastu amortizagarritzat hartzen dira, eta bost urteko epealdian amortizatzen dira.

	2004	2003
Inmuebles	3%	3%
Mobiliario	15%	15%
Instalaciones inmuebles en propiedad	15%	15%
Equipos informáticos	25%	25%
Vehículos	20%	20%
Otros elementos	10%	10%

El inmovilizado destinado a la venta, se presenta a su coste de adquisición o a su valor de mercado, el menor de los dos, y no se amortiza.

Los bienes adjudicados en pago de deudas se contabilizan, generalmente, por el valor contable de los activos aplicados neto de los fondos de insolvencias constituidos, o por el valor de mercado de los bienes o por el valor judicial de adjudicación, el menor de los tres, tras pasando en su caso dichos fondos de insolvencias a los fondos afectos a inmuebles procedentes de regularización de créditos. No obstante y en función de los requisitos establecidos en la normativa del Banco de España, podrán liberarse parte de los fondos constituidos si el valor de mercado en el momento de la adjudicación fuera superior al valor neto contable del activo adjudicado. Asimismo, se constituyen determinados fondos sobre aquellos activos que no se incorporan al inmovilizado funcional de la Entidad en función de su antigüedad.

f) Gastos amortizables

Los pagos a terceros por adquisición y elaboración de sistemas y programas informáticos cuya utilidad previsible se extiende a varios ejercicios, se consideran gastos amortizables, registrándose como gastos durante el período previsto de utilización, no pudiendo exceder de tres años.

Los costes incurridos en las instalaciones de inmuebles en arrendamiento se consideran gastos amortizables, amortizándose en un período de 5 años.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

g) Pertsonalari emandako pentsioak eta subsidioak

Indarrean dagoen hitzarmen kolektiboan xedatutakoaren arabera, Bankoa, S.A. behartuta dago bere pertsonalari erretiro, alarguntasun, zurtasun, ezgaitasun iraunkor edo baliazintasun handiko kasuetan Gizarte Segurantzaren pertzeptzioak osatzera. Erretiroko pentsioak osatzeko beharizan hau ez da aplikagarria banka pribatuaren sektorean 1980ko martxoaren 8az geroztikako antzintasuna duten langileen kasuan.

E.P.S.V. Empleados de Bankoa Borondatezko Gizarte Aurreikuspenerako Erakunde bat da, Bankuak sustatua eta nortasun juridiko independentea duena, Eusko Legebiltzarraren urriaren 27ko 25/1983 Legeari eta otsailaren 20ko 87/94 Dekretuari atxikia. 1990. urtean eratu zen aktiboa dagoen pertsonalarekin eta pertsonalak eragindako pentsioekin hartutako konpromisoak betetzeko. 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n E.P.S.V. Empleados de Bankoa bankuko pertsonalak sortutako pentsioen konpromisoek dagokien ondarea bildu zuen bere barnean.

E.P.S.V. Empleados de Bankoak Gizarte Segurantzako pentsioen osagarri diren beste batzuk estaltzeko helburua du, erretiro, alarguntasun eta zurtasun kontzeptuengatik, eta eratutako zuzkidura teknikoak aktuario independente batek kalkulatu ditu kapitalizazio-sisteman oinarrituz, indibidualki langile erretiratuen eta aktiboen eta beren eskubidedunen eroldako datuen arabera.

g) Pensiones y subsidios al personal

De acuerdo con lo establecido en el convenio colectivo vigente, Bankoa, S.A. viene obligada a complementar a su personal las percepciones de la Seguridad Social en los casos de jubilación, viudedad, orfandad, incapacidad permanente o gran invalidez. La obligación de complementar las pensiones de jubilación no es aplicable a aquellos empleados con antigüedad en el sector de la banca privada posterior al 8 de marzo de 1980.

E.P.S.V. Empleados de Bankoa, es una Entidad de Previsión Social Voluntaria promovida por el Banco y con personalidad jurídica independiente, acogida a la Ley 25/1983 de 27 de octubre del Parlamento Vasco, y Decreto 87/94, de 20 de febrero, y constituida en 1990 para dar cobertura a los compromisos adquiridos con el personal en activo y las pensiones causadas de su personal. Al 31 de diciembre de 2004 y 2003, E.P.S.V. Empleados de Bankoa incorporaba el patrimonio relativo a los compromisos por pensiones devengados por el personal del banco.

E.P.S.V. Empleados de Bankoa está destinada a cubrir pensiones complementarias a las de la Seguridad Social en concepto de jubilación, viudedad y orfandad, y las provisiones técnicas constituidas han sido calculadas por un actuario independiente en base al sistema de capitalización, individualmente según los datos del censo de empleados jubilados y activos y sus respectivos derechohabientes.

Azken bi urte hauetan, aplikatutako hipotesi nagusiak honako hauek izan dira:

En los últimos dos años las principales hipótesis aplicadas han sido las siguientes:

	2004	2003
Hipótesis sobre personal activo:		
I.P.C. anual acumulable	2%	2%
Proyección salarial por I.P.C.	(A)	(C)
Incremento anual de bases de cotización a la Seguridad Social	1%	2%
Revalorización anual de la pensión de la Seguridad Social	(B)	(D)
Financiación con cuotas anuales	Crecientes (2%)	Crecientes (2%)
Tablas de mortalidad	PERM/F 2000C	PERM/F 2000C
Tipo de interés técnico (anual efectivo)	4%	4%

- (A) %3 2005erako. Gainerako urteetan %2.
 (B) %3,5 2005erako. Gainerako urteetan %1.
 (C) %3 2004rako. Gainerako urteetan %2.
 (D) %2,8 2004rako. Gainerako urteetan %2.

- (A) 3% para el año 2005. Resto de años 2%.
 (B) 3,5% para el año 2005. Resto de años 1%.
 (C) 3% para el año 2004. Resto de años 2%.
 (D) 2,8% para el año 2004. Resto de años 2%.

2004ko eta 2003ko abenduaren 31ri dagozkion azterketa aktuarial horiekin bat etorriz, eragindako pentsioengatik eta eragin gabeko pentsioek sortutako arriskuengatik sortutako pasiboaren egungo balioa 5.917 eta 4.917 mila eurokoa da, hurrenez hurren.

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, E.P.S.V. Empleados de Bankoak 6.076 eta 5.107 mila euroko ondarea zuen, hurrenez hurren.

Bankuak urtero, ekitaldiko gastu bezala erregistratzen ditu kontzeptu hauengatik eragindako zenbatekoak. 2004. eta 2003. urteetan Bankuak E.P.S.V. Empleados de Bankoari egindako ekarpenak 149 eta 143 mila eurokoak izan dira, hurrenez hurren.

2001eko abenduaren 31n, Bankoa, S.A.k kanpofondo horren kalkuluan aplikatutako interes teknikoa aldatzeari ekin zion, eta horrela, 2000. ekitaldian %5,25ekoa izatetik 2001. ekitaldian %4koa izatera igaro zen. 2001eko aldaketa honen ondorioz, E.P.S.V. Empleados de Bankoari ekarpen gehigarri bat egin zitzaion 532 mila euroko kopuruz, eta horiek emaitzen kontuari egozten zaizkio 10 urteko epe batez, 2001eko ekitalditik hasita, Espainiako Bankuaren 5/2000 zirkularrak aurreikusten duen

De acuerdo con dichos estudios actuariales referidos al 31 de diciembre de 2004 y 2003, el valor actual del pasivo devengado por los compromisos por pensiones causadas y riesgos devengados por pensiones no causadas asciende a 5.917 y 4.917 miles de euros, respectivamente.

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003, E.P.S.V. Empleados de Bankoa tenía un patrimonio de 6.076 y 5.107 miles de euros, respectivamente.

El Banco registra anualmente, con cargo a gastos del ejercicio, los importes devengados por estos conceptos. Las aportaciones del Banco a E.P.S.V. Empleados de Bankoa durante 2004 y 2003 han sido de 149 y 143 miles de euros respectivamente.

Al 31 de diciembre de 2001, Bankoa, S.A. procedió al cambio del interés técnico aplicado en el cálculo de dicho fondo externo, pasando de un 5,25% en el ejercicio 2000 a un 4% en 2001. Como consecuencia de este cambio en 2001, se realizó una aportación adicional a E.P.S.V. Empleados de Bankoa por importe de 532 miles de euros, que se están imputando a la cuenta de resultados en un período de 10 años, comenzando en el ejercicio 2001, según prevé la circular 5/2000 de Banco de España. Asimismo, el Estudio Actuarial referido al 31 de

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

moduan. Halaber, 2004ko abenduaren 31ri dago-kion azterketa aktuariaren arabera, zenbait lan-gilek 60 urte izan behar dituzte, gutxienez, erreti-ratu ahal izateko (65 urte, 2003ko abenduaren 31n), Banka Pribatuaren Hitzarmen Kolektiboko 36.2. artikuluan ezartzen diren baldintzen arabera. Aldaketa horren ondorioz, Bankoa, S.A.k 497 mila euro eman beharko dizkio E.P.S.V. de Empleados de Bankoa erakundeari (2005eko urtarrilean) eta diru kopuru hori emaitzen kontuari egotziko zaio 6 urte-ko epe batez, 2005eko ekitalditik hasita, Espainiako Bankuaren 5/2000 zirkularrak aurrei-kusten duen moduan. 2004ko abenduaren 31n oraindik ez dira egotzi kontzeptu horiekin lotutako gastu batzuk: 816 mila euro, hain zuzen.

h) Atzerriko monetan dauden kontuen balora-zioa

Atzerriko monetatzat hartzen da euroaz bestelako edozein moneta. Dibisengatiko hainbat kontu eta epigraferen xehetasunak txosten honetan irizpide horren arabera banatu dira.

Atzerriko monetan dauden ondare-kontuak euroeta-rahurtu dira eta horretarako ekitaldi-amaie-ran dibisen merkatuaren batez besteko truke-tasak erabili dira, eta atzerriko monetan trukea egitearen aldeak bere osotasunean eta horren zenbateko garbiaz galdu-irabazien kontuan konta-bilizatu dira.

Estaldura duten dibisekin egiten diren eperako eragiketetan, kontratuko truka-neurriaren eta kontratuaren eguneko truka-neurriaren arteko alde bezala hartzen diren sariak edo beherapenak kontratuak irauten duen bitartean banatzen dira, eta kostuaren zuzenketa moduan edo estaldurako eragiketengatiko produktu bezala kontabilizatuko dira.

Estaldurarik ez duten eperako kontuak euroetara bihurtu dira ekitaldi-amaieran eperako dibisek merkatuan zuten truka-neurria erabiliz, horretarako egin gabe zeuden eragiketen hondar-eppei dagozkien kotizazioak hartu dira eta kontratatu-tako baloreen eta eragiketen hondar-eppei dagozkien kotizazioen arteko balore eguneratua erregis-

diciembre de 2004 considera como edad más temprana de jubilación para determinados empleados la de 60 años (65 años al 31 de diciembre de 2003), conforme a los supuestos contemplados en el artículo 36.2 del Convenio Colectivo de Banca Privada. Como consecuencia de este cambio, Bankoa, S.A. ha de realizar una aportación a la E.P.S.V. de Empleados de Bankoa por importe de 497 miles de euros (efectuada en enero de 2005) que se imputará a la cuenta de resultados en un periodo de 6 años, comenzando en el ejercicio 2005, según prevé la Circular 5/2000 del Banco de España. A 31 de diciembre de 2004 está pendiente de imputar a gastos por estos conceptos un importe de 816 miles de euros.

h) Valoración de las cuentas en moneda extranjera

Se entiende por moneda extranjera cualquier moneda diferente del euro. Los detalles por divisas de las diversas cuentas y epígrafes en esta memoria se desglosan de acuerdo a este criterio.

Las cuentas patrimoniales en moneda extranjera se han convertido a euros utilizando los tipos de cambio medios del mercado de divisas al cierre del período, contabilizándose las diferencias de cambio en moneda extranjera íntegramente y por el neto en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Para las operaciones a plazo con divisas que suponen una cobertura, los premios o descuentos entendidos como la diferencia entre el cambio contractual y el cambio de contado del día del contrato, se periodifican a lo largo de la vida del contrato, contabilizándose como rectificaciones del coste o productos por operaciones de cobertura.

Las cuentas a plazo que no suponen una cobertura se han convertido a euros al cambio del mercado de divisas a plazo al cierre del período, tomando para ello las cotizaciones correspondientes a los plazos residuales de las operaciones pendientes y registrando como resultado el valor actual de las diferencias entre los valores contratados y las cotizaciones correspondientes a los plazos residuales de las operaciones. Para calcular el citado valor

tratu da emaitza gisa. Aipatutako balorea kalkulatzeko merkatuko interes-tasak erabili dira eragiketen hondar-epeetarako.

Eperako eragiketei dagokienez eta galdu-irabazien kontuan erregistratutako zenbatekoen kontrakontu moduan hainbat konturen artean sartuko diren kontu iragankorrak erabiltzen dira, eta horiek, dagozkien kontratuak likidatu edo ebazterakoan kitatuko dira.

2004ko abenduaren 31ko egoera-balantzeko aktibo eta pasiboko kontu-sailen euroetako kontrabalia atzerriko monetan adierazita 18.612 eta 18.735 mila eurokoa da, hurrenez hurren (14.170 eta 14.189 mila euro, hurrenez hurren 2003an).

i) Gordailuen Bermeetarako Fondoa

2606/1996 Errege Dekretuan xedaturiko Gordailuen Bermerako Fondora egindako ekarpenak, ordaindutako ekitaldiko emaitzetan zorduntzen dira, Espainiako Bankuaren 4/1991 Zirkularraren arabera.

j) Sozietateen gaineko Zerga

Ekitaldi bakoitzeko Sozietateen gaineko Zergatikoa gastua zergen aurretiko kontabilitateko emaitzaren gainean %32,5eko zerga-tasa aplikatuz kalkulatu da, kontabilitateko emaitzaren eta emaitza fiskalaren arteko ezberdintasun iraunkorrek aldarazia. Kuotan onartutako hobariak eta kenkariak gutxi-pen baten gisa hartzen dira ekitaldian zehar sortutako Sozietateen gaineko Zergaren zenbatekoan.

Zerga geroratu edo aurreratua, sarrerak eta gastuak denboraldi ezberdinetan egoztearen ondorioz sortzen da, indarrean dagoen arautegi fiskalaren eta urteko kontuen prestaketari buruzko arautegiaren ondorioetarako.

k) Aukeren eta etorkizunen eragiketak

Ordena-kontuetan erregistratutako etorkizunen eragiketak kontratatutako balio nominalaren arabera kontabilizatzen dira. Merkatu antolatuetan kontratatutako aukera eta etorkizun finantzarioak beren kotizazio-balioan baloratzen dira. Kotizazioen gorabeheretatik atera daitezkeen aldeak galdu-irabazien kontura eramaten dira oso-osorik, estaldurako eragiketen kasuan izan

actual se han utilizado tipos de interés de mercado para los plazos residuales de las operaciones.

En cuanto a las operaciones de plazo, se utilizan, como contrapartida de los importes registrados en la cuenta de pérdidas y ganancias, cuentas transitorias a incluir entre las cuentas diversas, que se cancelarán a la liquidación o resolución de los contratos correspondientes.

El contravalor en euros de las partidas de activo y pasivo del balance de situación al 31 de diciembre de 2004, expresadas en moneda extranjera asciende a 18.612 y 18.735 miles de euros, respectivamente (14.170 y 14.189 miles de euros respectivamente, en 2003).

i) Fondo de Garantía de Depósitos

Las contribuciones al Fondo de Garantía de Depósitos establecido en el Real Decreto 2606/1996, se cargan a resultados del ejercicio en que se satisfacen, de acuerdo con la Circular 4/1991 del Banco de España.

j) Impuesto sobre Sociedades

El gasto por Impuesto sobre Sociedades de cada ejercicio se calcula aplicando el tipo impositivo del 32,5% sobre el resultado contable antes de impuestos modificado por las diferencias permanentes entre el resultado contable y el fiscal. Las bonificaciones y deducciones permitidas en la cuota se consideran como una minoración en el importe del Impuesto sobre Sociedades devengado en el ejercicio.

El impuesto diferido o anticipado surge de la imputación de ingresos y gastos en períodos diferentes, a efectos de la normativa fiscal vigente y de la relativa a la preparación de las cuentas anuales.

k) Operaciones de opciones y futuros

Las operaciones de futuros registradas en cuentas de orden se contabilizan por el valor nominal contratado. Las opciones y futuros financieros contratados en mercados organizados se valoran a su valor de cotización. Las diferencias que resulten de las variaciones en las cotizaciones se llevan íntegramente a la cuenta de pérdidas y ganancias, excepto en el caso de tratarse de operaciones de

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

ezik, kasu horietan eta beren zeinuaren arabera “Beste aktibo batzuk” eta “Beste pasibo batzuk” epigrafeetako hainbat konturen “Etorkizuneko eragiketengatik erregularizatu beharreko partidak” izenekoan erregistratzen direlarik, emaitzetan egotziz estalitako osagaiaren sarrera edo kostuekin egin ohi den modu simetrikoan.

Aukeren balorazioa balantzearen aktiboan eta erosketa egin den unean kontabilizatzen da, ordaindutako primaren zenbatekoagatik eta linealki amortizatuko dira aukerak irauten duen bitartean.

Merkatuko kotizazioetako bariazioetatik ateratzen diren aldeak honekin batera doazen egoerabalantzeetako “Beste aktibo batzuk” epigrafearen “Etorkizuneko eragiketengatik erregularizatu beharreko kontu-sailetan” erregistratzen dira, emaitzetan egotziz estalitako osagaiaren kostuekin egin ohi den modu simetrikoan.

Erakundeak etorkizunean fondo bermatuei errentagarritasuna garantizatzeko hartutako konpromisoak (fondo horien sustatzailea baita aldi berean), ordena-kontuetan erregistratzen dira onartutako konpromisoen ordainketa-balio guztizkoaren zenbatekoaz.

Ondareko posizioetan edo beste eragiketa batzuetan, helburu bezala, truka-neurriaren, interesaren edo merkatuaren aldaketak desagertzea edota modu esanguratsuan murrizteagatik egiten diren eragiketak estaldurakotzat hartzen dira. Estaldurako eragiketa hauetan sortzen diren irabaziak edo kalteak estaldurako osagaiaren diru-sarreraren edo kostuen modu simetrikoan aldizkatzen dira.

Estaldurakoak ez diren eragiketak, berriz, eta horiei negoziazioko eragiketak ere esaten zaie, merkatu antolatuetan kontratatzen dira eta beren kotizazioaren arabera baloratzen dira. Kotizazio horien bariazioak galdu-irabazien kontuan integratuak izan dira oso-osorik.

Aipatutako merkatu antolatu horietatik kanpo kontratatutako izan diren eragiketen emaitzak ez dira galdu-irabazien kontuan onartzen, behin betiko likidatzen ez diren bitartean. Hala ere, hilabete bakoitzaren itxieran, posizioen itxiera teorikoak

cobertura, que se registran, según su signo, en “Partidas a regularizar por operaciones de futuro” de los epígrafes “Otros activos” y “Otros pasivos” de los balances de situación adjuntos y se imputan a resultados de manera simétrica a los ingresos o costes del elemento cubierto.

La valoración de las opciones se contabiliza, en el activo del balance y en la fecha de adquisición, por el importe de la prima satisfecha, amortizándose linealmente durante la vida de la opción.

Las diferencias que resultan de las variaciones en las cotizaciones de mercado, se registran en “Partidas a regularizar por operaciones de futuro” del epígrafe “Otros activos” de los balances de situación adjuntos y se imputan a resultados de manera simétrica al coste del elemento cubierto.

Los compromisos adquiridos por la Entidad para garantizar una rentabilidad futura a los fondos garantizados de los que es promotor, se registran en cuentas de orden por el valor total de reembolso de los compromisos asumidos.

Las operaciones que tienen por objeto y por efecto eliminar o reducir significativamente los riesgos de cambio, de interés o de mercado existentes en posiciones patrimoniales o en otras operaciones, se consideran como de cobertura. Los beneficios o quebrantos generados en estas operaciones de cobertura se periodifican de forma simétrica a los ingresos o costes del elemento cubierto.

Las operaciones que no son de cobertura, también denominadas operaciones de negociación, contratadas en mercados organizados, se valoran de acuerdo con su cotización, habiéndose registrado las variaciones en las cotizaciones íntegramente en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Los resultados de las operaciones contratadas fuera de dichos mercados organizados, no se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias hasta su liquidación efectiva. No obstante, al cierre de cada mes se efectúan cierres teóricos de las posiciones, habiéndose provisionado con cargo a resultados las pérdidas potenciales netas por cada clase de riesgo y divisa que, en su caso, resulten de dichas valoraciones. Los beneficios potenciales no

egiten dira, eta kasu bakoitzean balorazio horietatik arrisku eta dibisa-mota bakoitzeko gerta daitezkeen galera potentzial garbiak emaitzen kontura izan dira zuzkituak. Irabazi potentzialak ez dira galdu-irabazien kontuan onartzen, likidatu artean.

l) Ingurugiroa eta beste arlo batzuk

Bankuaren eta Taldearen eragiketa orokorrak, ingurugiroa eta langilearen segurtasun eta osasuna babesteko dauden legeak jarraituz egiten dira. Bankuaren ustez, funtsean lege hauek betetzen dira eta lege betetzea bermatzen eta sustatzen duten prozedurak mantentzen dira.

4. Kutxa eta Gordailuak banku zentraletan

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe honen osaera ondorengoa da:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Caja	7.098	5.241
Banco de España	7.017	7.490
	14.115	12.731

Espainiako Bankuko kontu korranteetan mantendutako saldoak "Gutxieneko Erreserben Koefizientea" delakoa betetzera behartuta daude, indarrean dagoen arautegian xedatutakoaren arabera.

se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias hasta su liquidación.

l) Aspectos medioambientales y otros

Las operaciones globales del Banco y Grupo se rigen por leyes relativas a la protección del medio ambiente y a la seguridad y salud del trabajador. El Banco considera que cumple sustancialmente tales leyes y que mantiene procedimientos diseñados para garantizar y fomentar su cumplimiento.

4. Caja y Depósitos en bancos centrales

La composición de este epígrafe de los balances de situación adjuntos es la siguiente:

Los saldos mantenidos en las cuentas corrientes con Banco de España se encuentran afectos al cumplimiento del "Coeficiente de Reservas Mínimas", según lo estipulado en la normativa vigente.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

5. Estatuaren zorrak

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe honen osaera ondorengoa da:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Cartera de Renta Fija:		
• De Inversión ordinaria	62.184	42.130
• De Negociación	–	3.955
	62.184	46.085

“Errenta Finkoko Zorroa” epigrafe honela osatuta dago:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Letras del Tesoro	9.346	–
Otras deudas anotadas	52.838	46.085
	62.184	46.085

Inbertsio-zorro arruntak merkatuan duen balorea 64.727 mila eurokoa da (45.171 mila eurokoa 2003ko abenduaren 31n).

a) Altxortegiko Letrak

Altxortegiko Letren urteko interes-tasa %1,82 eta %2,45aren artekoa izan da 2004. urtean (%1,91 eta %4,04aren artekoa izan zen 2003an).

Aktibo horietatik eta aldi baterako eskuratuetatik, Taldeak hirugarrenei egindako aldi baterako 8.985 mila euroko lagapenak zituen, berrerosteko konpromisoarekin, 2004ko abenduaren 31n (2003ko abenduaren 31n ez zuen aldi baterako inolako lagapenik).

b) Idazpena egindako bestelako zorrak

Atal honek Estatuaren Zorra jasotzen du, 2004an urteko %6,21eko batez besteko errentagarritasuna

5. Deudas del Estado

La composición de este epígrafe de los balances de situación adjuntos es la siguiente:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Cartera de Renta Fija:		
• De Inversión ordinaria	62.184	42.130
• De Negociación	–	3.955
	62.184	46.085

La composición del epígrafe de “Cartera de Renta Fija” es la siguiente:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Letras del Tesoro	9.346	–
Otras deudas anotadas	52.838	46.085
	62.184	46.085

El valor de mercado de la cartera de inversión ordinaria asciende a 64.727 miles de euros (45.171 miles de euros al 31 de diciembre de 2003).

a) Letras del Tesoro

El tipo de interés anual de las Letras del Tesoro en 2004 ha estado comprendido entre el 1,82% y el 2,45% (entre el 1,91% y el 4,04% en 2003).

De estos activos y de los adquiridos temporalmente, el Grupo tenía cesiones temporales a terceros con compromiso de recompra por 8.985 miles de euros al 31 de diciembre de 2004 (a 31 de diciembre de 2003 no existían cesiones temporales).

b) Otras deudas anotadas

Este capítulo recoge deuda del Estado con una rentabilidad media en 2004 del 6,21% anual (el 6,14%

duena (%6,14koa 2003an). Aktibo hauetatik eta aldi baterako eskuratuetatik, honekin batera doazen egoera-balantzeetako "Kreditu-entitateak" epigrafean erregistratuak daudenetik, Taldeak 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n 113.942 mila euroko eta 100.314 mila euroko zenbateko efektiboak zeuzkan lagata guztira, hurrenez, hurren.

c) Banakapena, epeen arabera

Estatuaren Zorren banakapena, 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n dituzten mugaegun-epen arabera, ondorengoa da:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Plazo de vencimiento:		
• Hasta 3 meses	9.590	–
• De 3 meses a 1 año	6.099	11.883
• De 1 año a 5 años	23.856	34.202
• Más de 5 años	22.639	–
	62.184	46.085

en 2003). De estos activos y de los adquiridos temporalmente, registrados en el epígrafe "Entidades de crédito" de los balances de situación adjuntos, el Grupo tenía cedidos al 31 de diciembre de 2004 y 2003 un importe efectivo total de 113.942 miles de euros y 100.314 miles de euros, respectivamente.

c) Desglose por plazos

El desglose de las Deudas del Estado por plazos de vencimiento al 31 de diciembre de 2004 y 2003 es el siguiente:

6. Kreditu-entitateak - Aktibokoak

Honekin batera doazen egoera-balantzeetan epigrafe honen osaera ondorengoa da:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
A la vista:		
• Otras cuentas	4.722	3.641
	4.722	3.641
Otros créditos:		
• Depósitos de entidades de crédito	41.244	39.282
• Adquisición temporal de activos	58.059	51.708
	99.303	90.990
	104.025	94.631

6. Entidades de crédito - Activo

La composición de este epígrafe en los balances de situación adjuntos es la siguiente:

2 URTEKO KONTUAK ETA GESTIOAREN TXOSTENA

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, "Beste zenbait kreditu" atalean erregistraturiko saldoentzat hondar-epkakako banakapena ondorengo da:

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 el desglose por plazos residuales para los saldos registrados en el capítulo "Otros créditos" es el siguiente:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Depósitos de entidades de crédito:		
• Hasta 3 meses	30.114	30.206
• De 3 meses a 1 año	967	109
• De 1 año a 5 años	5.212	3.785
• Más de 5 años	4.951	5.182
	41.244	39.282
Adquisición temporal de activos:		
• Hasta 3 meses	48.854	38.709
• De 3 meses a 1 año	9.205	12.999
	58.059	51.708

2004ko abenduaren 31n, 15.922 eta 1.848 mila euro daude hurrenez hurren "Kreditu-entitateetako gordailuak" eta "Beste zenbait kontu" ataletan, atzerri-monetan adieraziak. 2003ko abenduaren 31n zenbateko horiek 11.258 eta 1.740 mila eurokoak ziren, hurrenez hurren.

Al 31 de diciembre de 2004 existen 15.922 y 1.848 miles de euros en los capítulos "Depósitos de entidades de crédito" y "Otras cuentas", respectivamente, expresados en moneda extranjera. Al 31 de diciembre de 2003 estos importes ascendían a 11.258 y 1.740 miles de euros, respectivamente.

7. Bezeroen gaineko kredituak

Honekin batera doazen egoera-balantzeen epigrafe honen banakapena ondorengo da:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Cartera comercial	90.966	80.760	90.966	80.760
Deudores con garantía real	544.986	447.761	544.986	447.761
Otros deudores a plazo	228.120	196.298	228.120	196.298
Deudores a la vista y varios	7.736	10.976	7.840	11.049
Arrendamientos financieros	13.877	8.532	13.877	8.532
Activos dudosos	8.156	9.957	8.179	9.980
	893.841	754.284	893.968	754.380
Menos: Fondo de provisión para insolvencias	(17.927)	(17.910)	(17.950)	(17.933)
	875.914	736.374	876.018	736.447

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, kreditu-inbertsioen hondar-epkakako banakapena ondorengo da:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
• Hasta 3 meses	129.555	120.948	129.682	121.044
• De 3 meses a 1 año	89.115	68.885	89.115	68.885
• De 1 año a 5 años	247.402	216.908	247.402	216.908
• Más de 5 años	427.769	347.543	427.769	347.543
	893.841	754.284	893.968	754.380

“Taldeko Sozietate eta Sozietate elkartuenganako Zorrak” atalei dagozkien banakapenak 26. oharrean adierazita daude.

2004ko abenduaren 31n atzerri-monetan hartutako kreditu-inbertsioak 815 mila eurokoak dira (1.123 mila eurokoak 2003. urtean).

7. Créditos sobre clientes

El desglose de este epígrafe de los balances de situación adjuntos es el siguiente:

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 el desglose por plazos residuales de las inversiones crediticias es el siguiente:

Los desgloses correspondientes a “Deudas con Sociedades del Grupo y asociadas” se indican en la nota 26.

Al 31 de diciembre de 2004 existen inversiones crediticias por 815 miles de euros contraídas en moneda extranjera (1.123 miles de euros en 2003).

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

a) Zalantzazko aktiboak

Zalantzazko aktibo bezala sailkatzen dira kreditu-inbertsioak, errenta finkoko baloreak eta bestelako saldo zordunak Espainiako Bankuaren 4/1991 Zirkularreko hamargarren arauan adierazitako egoera objektiboren batean sartzen direnean, eta mugaegunean zorrak ez kitatzeari erreferentzia egiten diotenak bereiziki, horrek berandutzako aktibo bezala kalifikatzea dakarrelarik, eta baita beste zirkunstantzia batzuei ere, batez ere zordunen ondare-kaudimenari dagozkionak, kontratuan aurreikusitako unean eta moduan eragiketaren ordainketa totalari arrazoizko zalantzak egiteko arrazoa ematen digutenak, eragiketa horien amaiera onari lotutako garantien erabateko independentziarekin.

Zalantzazko aktiboen eboluzioa, 2004ko eta 2003ko ekitaldietan ondorengo izan da:

a) Activos dudosos

Se clasifican como activos dudosos las inversiones crediticias, valores de renta fija y demás saldos deudores cuando incurren en alguna de las situaciones objetivas señaladas en la Norma décima de la Circular 4/1991 del Banco de España y que hacen referencia, fundamentalmente, al incumplimiento a su vencimiento, lo que implica su calificación como activo en mora, y a otras circunstancias, relativas principalmente a la solvencia patrimonial de los deudores, que permiten dudar razonablemente sobre el reembolso total de las operaciones en el momento y forma previstos contractualmente, con independencia de las garantías afectas al buen fin de dichas operaciones.

La evolución de los activos dudosos durante los ejercicios 2004 y 2003 ha sido la siguiente:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Saldo al inicio del ejercicio	9.957	15.856	9.980	15.879
Entradas	3.220	2.934	3.220	2.934
Recuperaciones	(4.333)	(6.095)	(4.333)	(6.095)
Variación neta	(1.113)	(3.161)	(1.113)	(3.161)
Amortizaciones	(688)	(2.738)	(688)	(2.738)
Saldo al cierre del ejercicio	8.156	9.957	8.179	9.980

b) Kaudimen-gabeziatarako hornidura-fondo

Kaudimen-gabeziatarako hornidura-fondoaren eboluzioa, 2004ko eta 2003ko ekitaldietan zehar, ondorengo izan da:

b) Fondo de provisión de insolvencias

La evolución del fondo de provisión de insolvencias durante los ejercicios 2004 y 2003 ha sido la siguiente:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Saldo al inicio del ejercicio	17.910	13.516	17.933	13.539
Dotaciones del ejercicio	3.426	9.519	3.426	9.519
Utilización fondos de insolvencias	(688)	(2.738)	(688)	(2.738)
Recuperaciones del ejercicio	(1.302)	(2.377)	(1.302)	(2.377)
Traspaso a fondos para activos adjudicados	(19)	(10)	(19)	(10)
Otros movimientos (Nota 22)	(1.400)	-	(1.400)	-
Saldo al cierre del ejercicio	17.927	17.910	17.950	17.933

c) Arriskuak Administrazio-Kontseiluko partaideekin

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n Erakundearen administratzaileekin zuzenean hartutako arriskuak 71 eta 90 mila eurokoak ziren, hurrenez hurren.

c) Riesgos con miembros del Consejo de Administración

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 existen riesgos contraídos directamente con los administradores de la Entidad, por importe de 71 y 90 miles de euros respectivamente.

d) Errentamendu finantzarioak

Finantza-errentamenduari dagozkion emandako eragiketen banakapena ondorengo da:

d) Arrendamientos financieros

El desglose de las operaciones concedidas de arrendamiento financiero es el siguiente:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Inversiones crediticias:		
• Principal bienes cedidos	13.339	8.180
• Valor residual bienes cedidos	538	352
	13.877	8.532

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

8. Obligazioak eta errenta finkoko beste balore batzuk

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe honen osaera ondorengoa da:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
De Inversión ordinaria		
• Entidades de crédito residentes	-	-
• Otros sectores no residentes	4.198	4.149
	4.198	4.149
De Negociación		
• Otros sectores residentes	-	549
• Otros sectores no residentes	-	1.626
	-	2.175
Menos: Fondo de provisión para insolvencias	(65)	(177)
	4.133	6.147

Inbertsio-zorro arruntak merkatuan duen balorea 4.457 mila eurokoa da (4.492 mila eurokoa 2003ko abenduaren 31n).

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n epigrafe hau osatzen duten titulu guztiek bigarren mailako merkatuetan kotizatzen dute.

Aktibo hauen batez besteko errentagarritasuna 2004an %6,76koa izan da (%7,08koa izan zen 2003an).

Inbertsio-zorro arruntaren banakapena, 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n dituzten mugaegun-epeen araberak, ondorengoa da:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Plazo de vencimiento:		
• Hasta 3 meses	1.995	-
• De 3 meses a 1 año	-	-
• De 1 año a 5 años	1.484	3.442
• Más de 5 años	719	707
	4.198	4.149

8. Obligaciones y otros valores de renta fija

La composición de este epígrafe de los balances de situación adjuntos es la siguiente:

El valor de mercado de la cartera de inversión ordinaria asciende a 4.457 miles de euros (4.492 miles de euros al 31 de diciembre de 2003).

Todos los títulos que comprenden este epígrafe al 31 de diciembre de 2004 y 2003 cotizan en mercados secundarios.

La rentabilidad media de estos activos en 2004 ha sido del 6,76% anual (7,08% anual en 2003).

El desglose de la cartera de inversión ordinaria por plazos de vencimiento al 31 de diciembre de 2004 y 2003 es el siguiente:

9. Akzioak eta errenta aldakorreko bestelako tituluak

Epigrafe honetan jasotzen dira lotura iraunkorrik ez duten eta Taldearen jarduerara ekarpenak egiteko xedatu ez diren sozietatetan dauzkagun partaidetzak. Banakapena honelakoa da:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Otras acciones y títulos de renta variable	994	1.261	1.111	1.380
Fondo de fluctuación de valores	(10)	(10)	(98)	(98)
	984	1.251	1.013	1.282

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, epigrafe hau osatzen duten tituluak ez dute kotizatzen eta Inbertsio arrunteko zorroaren kontsiderazioa dute.

“Baloreen fluktuazio-fondoan” 2004. eta 2003. urteetan zehar izan den mugimendua honakoa izan da:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Saldo al inicio del ejercicio	10	14	98	107
Dotación del ejercicio	–	3	–	3
Recuperaciones del Fondo	–	–	–	–
Utilizaciones del Fondo	–	(7)	–	(12)
Saldo al final del ejercicio	10	10	98	98

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n ez dago inolako konpromisorik finantza-inbertsioen salmenta eta/edo erosketarako.

10. Partaidetzak

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako kapitulu honetan jasotzen dira gutxienez %20ko partaidetza dagoen sozietateen kapitalaren gaineko eskubideak, sozietate horietako akzioek Burtsan ez badute kotizatzen, edota %3ko partaidetza, akzioek Burtsan kotizatzen badute.

9. Acciones y otros títulos de renta variable

Este epígrafe recoge las participaciones en sociedades con las que no existe una vinculación duradera ni están destinadas a contribuir a la actividad del Grupo. El desglose es como sigue:

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003, los títulos que componen este epígrafe no cotizan y tienen la consideración de Cartera de inversión ordinaria.

El movimiento habido en el “Fondo de fluctuación de valores” durante 2004 y 2003 ha sido el siguiente:

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 no existe ningún compromiso para la venta y/o compra de inversiones financieras.

10. Participaciones

Este epígrafe de los balances de situación adjuntos recoge los derechos sobre el capital de otras sociedades en las que se detente, al menos, una participación del 20%, si las acciones no cotizan en Bolsa, o del 3% si cotizan.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe hau osatzen duten tituluetak bakar batek ere ez du kotizatzen eta ez dago batere titulurik atzerriko monetatan.

Ondoren adierazten dira aurreko laburpenean barne hartutako partaidetzen daturik esanguratsuenak:

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 ninguno de los títulos que componen este epígrafe de los balances de situación adjuntos cotizan y no existen títulos en moneda extranjera.

A continuación se detallan los datos más significativos de las participaciones incluidas en el resumen anterior:

Nombre, domicilio y actividad	% de participación en el capital		En miles de euros				Valor neto en libros al 31 de diciembre	
	Directo e Indirecto		Capital Social	Reservas	Resultado neto Beneficio (Pérdida)	Grupo Consolidado		
	2004	2003				2004	2003	
• Olazábal y Huarte, S.A. (Vitoria-Gasteiz) - Industrial (A)	25	25	541	7.281	597	2.011	1.915	

(A) Behin-behineko informazioa 2004ko azaroaren 30ari dagokio.

(A) La información provisional corresponde al 30 de noviembre de 2004.

11. Partaidetzak Taldeko enpresetan

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe honetan Talde bateratua osatzen duten menpeko sozietateetako akzioen kontabilitateko balioa jasotzen da, 1. oharrean adierazten den bezalaxe.

Bankoa, S.A.ren balantzeetako epigrafe honen xehe-tasuna ondorengo da:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A.	
	2004	2003
Coste de adquisición	7.034	7.034
Menos: Fondo de fluctuación de valores	(2.288)	(2.300)
	4.746	4.734

Epigrafe hau osatzen duten partaidetzetatik bakar batek ere ez du Burtsan kotizatzen.

11. Participaciones en empresas del Grupo

Este epígrafe de los balances de situación adjuntos, recoge el valor contable de las acciones de las sociedades dependientes que integran el Grupo consolidable, tal y como se indica en la nota 1.

El detalle de este epígrafe de los balances de Bankoa, S.A. adjuntos es el siguiente:

Ninguna de las participaciones que se integran en este epígrafe cotiza en Bolsa.

2004ko eta 2003ko ekitaldietan baloreen fluktuazio-fondoan izan diren mugimenduak ondorengoak izan dira:

Los movimientos habidos durante los ejercicios 2004 y 2003 en el fondo de fluctuación de valores han sido los siguientes:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A.	
	2004	2003
Saldo al inicio del ejercicio	2.300	2.448
Dotación del ejercicio	1	1
Recuperación del ejercicio	(13)	(149)
Saldo al final del ejercicio	2.288	2.300

Ondoren adierazten dira aurreko laburpenean sartu-tako partaidetzen daturik esanguratsuenak:

A continuación se detallan los datos más significativos de las participaciones incluidas en el resumen anterior:

Nombre, domicilio y actividad	% de participación en el capital		En miles de euros					
	Directo e Indirecto		Capital Social	Reservas	Resultado neto Beneficio (Pérdida)	Dividendo activo a cuenta	Valor neto en libros al 31 de diciembre	
	2004	2003					2004	2003
Sociedades dependientes consolidadas:			(A)	(A)	(A)	(A)		
• Bankoa de Servicios Financieros, S.A. (Donostia - San Sebastián) Comercialización de productos financieros	100	100	691	(301)	(1)	-	389	390
• Inmobiliaria Lurkoa, S.A. (Donostia - San Sebastián) Sociedad de Cartera	100	100	1.043	(836)	2	-	209	207
• Garkoa 1, S.A. de Asesoramiento Empresarial (Vitoria-Gasteiz) Sociedad de Cartera	100	100	481	404	146	(145)	497	497
• Liskoa, S.A. (Donostia - San Sebastián) Sociedad de Cartera	100	100	781	(50)	1	-	732	732
• Bankoa de Valores e Inversiones, S.A. (Donostia - San Sebastián) Comercialización de productos financieros	100	100	902	101	1	-	1.004	1.004
• Bankoa Gestión, S.G.I.I.C., S.A. (Donostia - San Sebastián) Gestora de Fondos	100	100	456	1.448	183	(171)	1.915	1.904
							4.746	4.734

(A) Sozietate hauentzako informazioa 2004ko abenduaren 31ri dagokio.

(A) La información para estas sociedades corresponde al 31 de diciembre de 2004.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

12. Finkapeneko diferentzia negatiboa

Honekin batera doazen egoera-balantze bateratueta-ko pasiboko epigrafe honen zenbatekoak Olazábal y Huarte, S.A. sozietatearen lehen baterakuntzaren aldeak biltzen ditu, 1992. urtean baliokidetzan jartzeko prozeduraren arabera sartua, bankuko araudiarekin bat etorritz.

13. Aktibo materialak

Honekin batera doazen 2004ko eta 2003ko egoera-balantzeetako epigrafe honen xehetasuna ondorengo da:

12. Diferencia negativa de consolidación

El importe de este epígrafe del pasivo de los balances de situación consolidados adjuntos recoge las diferencias de primera consolidación de la sociedad Olazábal y Huarte, S.A. incorporada por el procedimiento de puesta en equivalencia en 1992, de acuerdo a la normativa bancaria.

13. Activos materiales

El detalle de este epígrafe de los balances de situación adjuntos de 2004 y 2003 es el siguiente:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Inmovilizado material neto	25.915	26.218	26.242	26.541
Fondo de depreciación del inmovilizado material	(142)	(153)	(416)	(427)
	25.773	26.065	25.826	26.114

2004ko eta 2003ko ekitaldietan zehar ibilgetu materialeko kontuetan eta horiei dagozkien amortizazio metatuen kontuetan izandako mugimendua ondorengo izan da:

El movimiento habido durante los ejercicios 2004 y 2003 en las cuentas de inmovilizado material y de sus correspondientes amortizaciones acumuladas ha sido el siguiente:

	En miles de euros							
	Bankoa, S.A.				Grupo Consolidado			
	Terrenos y edificios uso propio	Otros inmuebles	Mobiliario, instalaciones y otros	Total	Terrenos y edificios uso propio	Otros inmuebles	Mobiliario, instalaciones y otros	Total
Coste actualizado								
Saldo al 31 de diciembre de 2002	24.089	2.773	11.303	38.165	24.089	3.106	11.415	38.610
Adiciones	491	645	597	1.733	491	648	600	1.739
Trasposos	582	(773)	191	–	582	(773)	191	–
Bajas	–	(79)	(63)	(142)	–	(79)	(65)	(144)
Saldo al 31 de diciembre de 2003	25.162	2.566	12.028	39.756	25.162	2.902	12.141	40.205
Adiciones	96	22	1.228	1.346	96	21	1.239	1.356
Trasposos	597	(597)	–	–	597	(597)	–	–
Bajas	–	(322)	(48)	(370)	–	(323)	(158)	(481)
Saldo al 31 de diciembre de 2004	25.855	1.669	13.208	40.732	25.855	2.003	13.222	41.080
Amortización acumulada actualizada								
Saldo al 31 de diciembre de 2002	(3.441)	(324)	(8.586)	(12.351)	(3.441)	(342)	(8.678)	(12.461)
Adiciones	(406)	(22)	(822)	(1.250)	(406)	(22)	(840)	(1.268)
Trasposos	–	–	–	–	–	–	–	–
Bajas	–	–	63	63	–	–	65	65
Saldo al 31 de diciembre de 2003	(3.847)	(346)	(9.345)	(13.538)	(3.847)	(364)	(9.453)	(13.664)
Adiciones	(420)	(22)	(909)	(1.351)	(420)	(22)	(913)	(1.355)
Trasposos	–	–	–	–	–	–	–	–
Bajas	–	24	48	72	–	23	158	181
Saldo al 31 de diciembre de 2004	(4.267)	(344)	(10.206)	(14.817)	(4.267)	(363)	(10.208)	(14.838)
Saldo Neto al 31 de diciembre de 2003	21.315	2.220	2.683	26.218	21.315	2.538	2.688	26.541
Saldo Neto al 31 de diciembre de 2004	21.588	1.325	3.002	25.915	21.588	1.640	3.014	26.242

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

Ibilgetu materialaren balio-galeren fondoa honekin batera doazen egoera-balantzeetako “Bestelako Higiezinak” izeneko atala beheratuz agertzen da. Fondo horri egindako zuzkidura emaitzen kontura egiten da, honekin batera ematen diren galdu-irabazien kontuetako “Aparteko kalte-ordainak” epigrafearen barruan (27, e oharra).

Ibilgetu materialaren balio-galeren fondoaren mugimendua, 2004ko eta 2003ko ekitaldietan zehar, ondorengo izan da:

El Fondo de depreciación del inmovilizado material figura rebajando el capítulo “Otros Inmuebles” de los balances de situación adjuntos. La dotación a este fondo se realiza con cargo a resultados dentro del epígrafe “Quebrantos extraordinarios” de las cuentas de pérdidas y ganancias adjuntas (nota 27, e).

El movimiento del Fondo de depreciación del inmovilizado material durante los ejercicios 2004 y 2003 ha sido el siguiente:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A.	Grupo Consolidado
Saldo al 31 de diciembre de 2002	(161)	(434)
Traspaso procedente del fondo de insolvencias	(10)	(10)
Dotaciones	-	(1)
Bajas	18	18
Saldo al 31 de diciembre de 2003	(153)	(427)
Traspaso procedente del fondo de insolvencias	(19)	(19)
Dotaciones	-	-
Bajas	30	30
Saldo al 31 de diciembre de 2004	(142)	(416)

a) Balantzeak eguneratzea

1996an Gipuzkoako Foru Aldundiaren abenduaren 5eko 11/1996 Foru Arauan aurreikusia dagoen balantzeen eguneratzera atxiki zen Bankoa, S.A., eta horrek 1.660 mila euroko erreserba-gehikuntza bat ekarri zuen Erakundearentzat (21. oharra). Merkatuko balioarekin konparatuz desfase-rik handiena zuten Erabilera Propioko Lur eta Eraikinei aipatu Foru Arau horrek baimendutako koefizienterik handienak aplikatuz burutu zen eguneratzea.

Era berean, Bankoa, S.A.k 1991. urtean bere balantzea eguneratu zuen 13/1990 Foru Arauaren arabera, eta horrek Erakundearentzat erreserbak 5.199 mila eurotan gehitzea ekarri zuen.

a) Actualización de balances

En 1996 Bankoa, S.A. se acogió a la actualización de balances prevista en la Norma Foral 11/1996 de 5 de diciembre de la Diputación Foral de Gipuzkoa, que supuso para la Entidad un incremento de las reservas en 1.660 miles de euros (nota 21). La actualización se practicó aplicando los coeficientes máximos autorizados por la mencionada Norma Foral, a los Terrenos y Edificios de Uso Propio que presentaban mayor desfase respecto al valor de mercado.

Asimismo, en 1991 Bankoa, S.A. actualizó su balance de acuerdo a la Norma Foral 13/1990 que originó para la Sociedad un incremento de las reservas en 5.199 miles de euros.

b) Ondasun erabat amortizatuak

2004ko abenduaren 31n badira ibilgetuan 10.104 mila euroko kostu eguneratua duten osagaiak, erabat amortizatuak (9.550 mila eurokoak ziren 2003an).

c) Ibilgetua salerosteko konpromisoak

2004ko abenduaren 31n, ez dago inolako konpromisorik ibilgetua erosi edo saltzeko.

b) Bienes totalmente amortizados

Al 31 de diciembre de 2004 existen elementos de inmovilizado por un importe de 10.104 miles de euros de coste actualizado, totalmente amortizados (9.550 miles de euros en 2003).

c) Compromisos de compra-venta de inmovilizado

Al 31 de diciembre de 2004, no existe ningún compromiso de compra o venta de inmovilizado.

14. Beste aktibo batzuk

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe honen banakapena ondorengoa da:

14. Otros activos

El desglose de este epígrafe de los balances de situación adjuntos es como sigue:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Cheques a cargo de entidades de crédito	18	41	18	41
Dividendos activos a cuenta	846	846	846	846
H. Pública saldos fiscales recuperables	2.685	2.389	2.701	2.414
Operaciones financieras ptes. de liquidar	274	396	274	396
Fianzas dadas en efectivo	317	341	317	341
Partidas a regularizar op. de futuro	334	144	334	144
Cámara de compensación	2.994	3.461	2.994	3.461
Otros	6.295	9.665	6.195	9.597
	13.763	17.283	13.679	17.240

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

15. Periodifikazio-kontuak - Aktibokoak

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe honen banakapena ondorengo da:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Cuentas de periodificación:				
• Devengos de productos no vencidos de inversiones no tomadas a descuento	2.866	2.666	2.867	2.666
• Otras periodificaciones	535	120	535	120
	3.401	2.786	3.402	2.786

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n ez dago epigrafe honen barruan, atzerriko monetan adierazitako inolako zenbatekorik.

15. Cuentas de periodificación - Activo

El desglose de este epígrafe de los balances de situación adjuntos es como sigue:

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 dentro de este epígrafe, no existen importes expresados en moneda extranjera.

16. Kreditu-entitateak - Pasibokoak

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafea ondoren adierazten den bezala banakatzen da:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
A la vista	11.119	11.564	11.185	11.564
Otros débitos				
• Cuentas a plazo	483.529	364.271	483.529	364.271
• Cesión temporal de activos	-	-	-	-
	494.648	375.835	494.714	375.835

16. Entidades de crédito - Pasivo

Este epígrafe de los balances de situación adjuntos se desglosa como sigue:

“Eperako kontuak” eta “Aktiboen aldi baterako lagapena” izeneko ataletan saldoentzako hondar-epkakako banakapena ondorengoa da:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
• Hasta 3 meses	382.507	112.644
• De 3 meses a 1 año	97.030	249.903
• De 1 año a 5 años	3.079	1.299
• Más de 5 años	913	425
	483.529	364.271

2004ko abenduaren 31n atzerri-monetan adieraziak dauden eperako kontuak 7.544 mila eurokoak dira (1.216 mila eurokoak ziren 2003. urtean).

El desglose por plazos residuales para los saldos en “Cuentas a plazo” y “Cesión temporal de activos” es el siguiente:

Al 31 de diciembre de 2004 las cuentas a plazo expresadas en moneda extranjera ascienden a 7.544 miles de euros (1.216 miles de euros en 2003).

17. Bezeroekiko zordunketak

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe honen xehetasuna, sektoreen arabera, ondorengoa da:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Administraciones públicas	13.971	19.933	13.972	19.933
Otros sectores residentes	467.162	422.107	461.923	416.974
No residentes	14.937	14.052	14.937	14.052
	496.070	456.092	490.832	450.959

17. Débitos a clientes

El detalle de este epígrafe de los balances de situación adjuntos por sectores es el siguiente:

2 URTEKO KONTUAK ETA GESTIOAREN TXOSTENA

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

Epigrafe honetako epeko zordunketen hondar-epetako banakapena, 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, ondorengoa da:

El desglose por plazos residuales al 31 de diciembre de 2004 y 2003 de los débitos a plazo de este epígrafe es el siguiente:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
• Hasta 3 meses	174.978	174.111	173.584	172.744
• De 3 meses a 1 año	75.204	68.080	75.204	68.080
• De 1 año a 5 años	40.334	16.463	40.334	16.463
	290.516	258.654	289.122	257.287

Taldeko Sozietateekin eta sozietate elkartuekin izandako saldoen banakapena, epigrafe honi dagokiona, 26. oharrean zehazten da.

2004ko abenduaren 31n, badira hainbat zordunketa epigrafe honetan erregistratuak, 10.738 mila euroko zenbatekoz, atzerri-monetan adierazita daudenak (12.637 mila euro 2003an).

El desglose de los saldos mantenidos con Sociedades del Grupo y asociadas correspondientes a este epígrafe se detalla en la nota 26.

Al 31 de diciembre de 2004, existen débitos registrados en este epígrafe por importe de 10.738 miles de euros, expresados en moneda extranjera (12.637 miles de euros en 2003).

18. Beste pasibo batzuk

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe honen xehetasuna, ondorengoa da:

18. Otros pasivos

El detalle de este epígrafe de los balances de situación adjuntos, es el siguiente:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Obligaciones a pagar	1.595	486	1.680	486
Fianzas recibidas	56	111	56	113
Partidas a regularizar op. de futuro	-	-	-	-
Cámara de compensación	1.178	-	1.178	-
Cuentas de recaudación	10.402	10.118	10.613	10.266
Operaciones de bolsa ptes. de liquidar	253	403	253	403
Bloqueo de beneficios	91	94	91	94
Otros	2.666	6.903	2.666	6.903
	16.241	18.115	16.537	18.265

19. Periodifikazio-kontuak - Pasibokoak

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe honen xehetasuna, ondorengo da:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Devengos de costes no vencidos de recursos no tomados a descuento	4.279	3.876	4.279	3.876
Productos anticipados de operaciones activas a descuento	744	748	744	748
Gastos devengados no vencidos	1.987	1.966	2.016	1.999
Otras periodificaciones	3	2	3	2
Devengos de productos no vencidos de inversiones tomadas a descuento	(342)	(357)	(342)	(357)
	6.671	6.235	6.700	6.268

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, ez dago atzerri-monetan adierazitako zenbatekorik epigrafe honen barruan.

20. Kapital harpidetua

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, Bankoa, S.A.ren kapital soziala kontu-idazpenen bidez ordezkatuak dauden 3.843.752 akziok osatzen dute, bakoitza 6,01 euroko balore izendunarekin, erabat harpidetuak eta ordainduak guzti-guztiak, eta eskubide eta obligazio berdin-berdinak dituztenak.

1997ko ekainaren 7an, Bankoa, S.A.ren Akziodunen Batzar Orokorrak baimena eman zion Administrazio Kontseiluari kapital soziala 8.752 mila euroko gehienezko zenbatekoz gehitzeko, aldi bakarrean edo zenbait alditan, akordio-datatik hasi eta 5 urteko gehienezko epean, berak erabakitako aukeran eta zenbatekoan, diru-ekarpenen bidez.

2001eko azaroaren 28an Sozietatearen Administrazio Kontseiluak kapital soziala 5.600.226,18 eurotan gehitzeko erabakia hartu zuen, 931.818 akzio jaulki eta zirkulazioan jarriz, horietako bakoitzak 6,01 euroko balore izenduna eta 26,11 euroko jaulkipen-saria edukiz. Kapital

19. Cuentas de periodificación - Pasivo

El detalle de este epígrafe de los balances de situación adjuntos, es el siguiente:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Devengos de costes no vencidos de recursos no tomados a descuento	4.279	3.876	4.279	3.876
Productos anticipados de operaciones activas a descuento	744	748	744	748
Gastos devengados no vencidos	1.987	1.966	2.016	1.999
Otras periodificaciones	3	2	3	2
Devengos de productos no vencidos de inversiones tomadas a descuento	(342)	(357)	(342)	(357)
	6.671	6.235	6.700	6.268

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003, dentro de este epígrafe, no existen importes expresados en moneda extranjera.

20. Capital suscrito

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 el capital social de Bankoa, S.A. se compone de 3.843.752 acciones, representadas por medio de anotaciones en cuenta, de 6,01 euros de valor nominal, las cuales están totalmente suscritas y desembolsadas, contando todas ellas con los mismos derechos y obligaciones.

Con fecha 7 de junio de 1997, la Junta General de Accionistas de Bankoa, S.A. autorizó al Consejo de Administración para aumentar el capital social por un importe máximo de 8.752 miles de euros, en una o varias veces, en la oportunidad y cuantía que decida mediante aportaciones dinerarias, dentro del plazo máximo de 5 años a contar desde la fecha del acuerdo.

Con fecha 28 de noviembre de 2001 el Consejo de Administración de la Sociedad adoptó el acuerdo de aumentar el capital social en 5.600.226,18 euros, mediante la emisión y puesta en circulación de 931.818 acciones, de 6,01 euros de valor nominal y prima de emisión de 26,11

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

soziala gehitzeko jaulki diren akzio horiek aurrekoen eskubide politiko eta ekonomiko berberak izango dituzte eta zerga-onurak izango dituzte 2002ko urtarrilaren 1etik aurrera. Akzioak harpidetu eta ordaintzeko epea 2002ko urtarrilaren 16an amaitu zen, eta gehitutako kapitala osoz harpidetu eta ordaindu zen.

2002ko apirilaren 9an, Bankoa, S.A.ko Akziodunen Batzar Nagusiak baimena eman zion Administrazio Kontseiluari kapital soziala gehienez ere 11.550 mila euroko kopuruz handitzeko, aldi batean edo gehiagotan, diru-ekarpenen bidez erabakitzen duen unean eta zenbatekoan, erabaki hau gauzatu den egunetik 5 urteko gehienezko epearen barruan, eta horrela, indarrik gabe uzten du 1997ko ekainaren 7an egindako Batzar Nagusi Arruntean emandako aurreko baimena erabiliz gauzatzeko zegoen zenbatekoa.

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, kapital sozialaren %5eko edo hortik gorako partaidetza duten Erakundeak ondorengoak dira:

- Caisse Régionale de Crédit Agricole Mutuel Pyrénées Gascogne
- Crédit Agricole, S.A.

2004an Caisse Régionale de Crédit Agricole Mutuel Pyrénées Gascogne-k 1.981 akzio erosi zituen, kapitalean %93,87ko partaidetza izatera helduz.

Bankoa, S.A.ren eta Taldeko Sozietateen akzioek ez dute merkatu sekundarioetan kotizatzen.

2004an eta 2003an ez da transakziorik egin Taldean Bankoa, S.A.ren akzioekin.

euros cada una. Las acciones objeto del aumento de capital social tienen los mismos derechos políticos y económicos que las anteriores y participan de los beneficios sociales desde el día 1 de enero de 2002. El plazo de suscripción y desembolso venció el 16 de enero de 2002, habiéndose suscrito y desembolsado la totalidad del capital ampliado.

Con fecha 9 de abril de 2002, la Junta General de Accionistas de Bankoa, S.A. autorizó al Consejo de Administración para aumentar el capital social por un importe máximo de 11.550 miles de euros, en una o varias veces, en la oportunidad y cuantía que decida mediante aportaciones dinerarias, dentro del plazo máximo de 5 años a contar desde la fecha del acuerdo, dejando sin efecto el importe pendiente de disponer de la anterior autorización concedida en la Junta General Ordinaria celebrada el 7 de junio de 1997.

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 las Entidades con participación igual o superior al 5% del capital social son las siguientes:

	% participación	
	2004	2003
• Caisse Régionale de Crédit Agricole Mutuel Pyrénées Gascogne	93,87	93,82
• Crédit Agricole, S.A.	5,00	5,00

Durante 2004 la Caisse Régionale de Crédit Agricole Mutuel Pyrénées Gascogne adquirió 1.981 acciones, alcanzando una participación en el capital del 93,87%.

Las acciones de Bankoa, S.A. y de las Sociedades del Grupo no cotizan en mercados secundarios.

Durante 2004 y 2003 no se han realizado transacciones en el Grupo con acciones de Bankoa, S.A..

21. Erreserbak

Honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafe honen osaera ondorengoa da:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Primas de emisión	35.906	35.906	35.906	35.906
Reservas:				
• Reserva legal	4.246	3.871	4.246	3.871
• Reserva especial	580	580	580	580
• Fondo especial de reserva Decreto-Ley 53/1962, de 29 de noviembre	9	9	9	9
• Reservas para inversiones productivas	8.296	7.156	8.296	7.156
• Reservas voluntarias	9.580	9.538	12.200	12.306
	22.711	21.154	25.331	23.922
Reservas de revalorización:				
• Actualización Decreto Foral 13/91	5.004	5.004	5.004	5.004
• Actualización Norma Foral 11/96	1.660	1.660	1.660	1.660
	6.664	6.664	6.664	6.664
Reservas en sociedades consolidadas	-	-	2.678	2.606
Pérdidas en sociedades consolidadas	-	-	(3.537)	(3.613)
	65.281	63.724	67.042	65.485

Kontu hauen mugimendua, 2004an eta 2003an, ondorengoa izan da:

21. Reservas

La composición de este epígrafe de los balances de situación adjuntos es la siguiente:

El movimiento de estas cuentas en 2004 y 2003 ha sido el siguiente:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Saldo al inicio del período	63.724	62.204	65.485	63.930
Distribución de resultados	1.557	1.520	1.557	1.520
Ampliación de capital con prima de emisión	-	-	-	-
Otros movimientos	-	-	-	35
Saldo al final del período	65.281	63.724	67.042	65.485

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

2004ko abenduaren 31n, konputagarri ziren Erakundearen baliabide propio garbiak, Espainiako Bankuaren 5/1993 Zirkularrean oinarrituz ekitaldi hone-tan ezarri direnak, eskatutako gutxieneko zenbatekoa baino 21.585 mila euro gehiagokoak dira (28.237 mila euro gehiago 2003an).

a) Jaulkipen-saria

Erreserba honen saldoa nahierara erabiltzekoa da.

b) Legezko erreserba

Sozietate Anonimoen Legearen Testu Bateratuan xedatzen denez, legezko erreserbara xedatu behar-ko da ekitaldiaren mozkinaren %10aren pareko kopuru bat, erreserba hori kapital sozialaren %20 gutxienez izatera iristen den arte. Aipatu muga hori gainditzen ez duen bitartean, legezko erreserba galeren konpentsaziora soilik xedatu ahal izango da eta betiere xede horretarako bestelako behar adina erreserbarik ez dagoenean.

Dena den, legezko erreserba kapital soziala gehitzera ere xedatu ahal izango da, erreserba horrek jadanik gehitutako kapitalaren %10 gainditzen duen heinean. 2002an egindako kapital gehikuntzaren ondorioz, 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n Bankoa, S.A.ren legezko erreserbak data horietako kapital sozialaren %18aren eta %17aren parekoa zen zenbatekoa lortu du hurrenez hurren.

c) 11/1996 Foru Arau Eguneratzea

Erreserba honen zenbatekoa 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, Sozietatea abenduaren 5eko 11/1996 Foru Arauan aurreikusitako balantzeen eguneratze-prozesuari atxikitzeagatik sortutako gainbalio garbiari dagokio (ikus 13. oharra).

Kontu honetako saldoa ezingo da banatu edota partitu inoiz ere, berari dagozkion zergak ordaintzen ez baldin badira behintzat. Tributuen Ikuskaritzaren aldetik kontuaren egiaztapena egiteko epea 2001eko abenduaren 31n bukatu zenez, data horretatik aurrera, saldo hori ondorengo eginkizunetara aplikatu ahal izango da:

- Kontabilitate-emaizta negatiboak kentzea.
- Kapital-gehikuntza, 11/1996 Foru Arauak bere 16. artikuluan aurreikusitako baldintzetan.

Al 31 de diciembre de 2004 los recursos propios netos computables de la Entidad, establecidos en este ejercicio en base a la Circular 5/1993 del Banco de España, exceden del importe mínimo exigido en 21.585 miles de euros (28.237 miles de euros en 2003).

a) Primas de emisión

El saldo de esta reserva es de libre disposición.

b) Reserva legal

Según se dispone en el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, deberá destinarse a la reserva legal una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio hasta que dicha reserva alcance, al menos, el 20% del capital social. En tanto no supere dicho límite, la reserva legal sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

En todo caso la reserva legal podrá destinarse a aumentar el capital social en la parte que dicha reserva exceda del 10% del capital social ya aumentado. Como consecuencia de la ampliación de capital efectuada en 2002, al 31 de diciembre de 2004 y 2003 la reserva legal de Bankoa, S.A. ha alcanzado un importe equivalente al 18 % y 17% del capital social a dichas fechas respectivamente.

c) Actualización Norma Foral 11/1996

El importe de esta reserva al 31 de diciembre de 2004 y 2003 corresponde a la plusvalía neta ocasionada con motivo de haberse acogido la Sociedad a la actualización de balances prevista en la Norma Foral 11/1996, de 5 de diciembre (ver nota 13).

El saldo de esta cuenta no podrá repartirse o distribuirse en ningún momento, salvo que se satisfagan los impuestos correspondientes. Dado que el plazo para efectuar la comprobación de la cuenta por parte de la Inspección de Tributos terminó el 31 de diciembre de 2001, desde esa fecha la misma podrá aplicarse a:

- Eliminación de resultados contables negativos.
- Ampliación de capital, con las condiciones previstas por el artículo 16 de dicha Norma Foral 11/1996.

- Banatu ezineko erreserbak, oraindik ere aplikatu gabeko kontuaren saldoari dagokionean.

d) 13/1991 Foru Dekretu Eguneratzea

Erreserba honen zenbatekoa, 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, martxoaren 5eko 13/1991 Foru Arauan aurreikusitako balantzeen eguneratze-prozesuari Sozietatea atxikitzeagatik sortutako gainbalio garbiari dagokio (ikus 13. oharra).

Zerga Ikuskaritzaren aldetik kontuaren egiazta-pena egiteko epea 1996ko abenduaren 31n bukatu zenez, data horretatik aurrera erreserba nahiera-ara erabil daiteke.

e) Erreserba berezia

Abuztuaren 9ko 2246/1974 Dekretua betez, kontu honetan jasotzen da Bankoa, S.A.k bere jarduerako lehenengo hiru ekitaldietan lortutako mozkinen zenbatekoa, aipatu ekitaldi horietan egin beharreko legezko erreserbarako zuzkidurak eta inbertsioen aurreikuspen-fondorako zuzkidurak egin ondoren, azken hau, geroago, legezko erreserbara intsuldatua izan delarik, legedia fiskalaren arabera. Erreserba hau ez da nahierara erabiltzekoa, Ogasun Ministerioaren berariazko baimenik gabe, eta behin legezko erreserbak indarrean dagoen legediak ezarritako mugak lortu eta gero betiere.

f) Borondatezko erreserbak

Erreserba hauek ez dira banatzeko modukoak gastu amortizagarriak erabat amortizatzen ez diren bitartean, erreserba erabilgarrietan horren pareko zenbatekorik ez badago behintzat.

g) Inbertsio produktiboetarako erreserbak

Gipuzkoako Foru Aldundiko 7/1996 Foru Arauak aukera ematen du ekitaldiko kontabilitate-emaitzatik datozen kopuruen %10 Sozietateen gaineko Zergaren kuotatik kendu eta "Inbertsio produktiboetarako erreserbak" izeneko erreserbara xedatzeko.

Erreserba 2 urteko epean gauzatu beharra dago, epe hori mozkinekin zuzkitzen deneko ekitaldiaren itxieratik kontatzen hasita, Erakundearen ustiapen ekonomikoaren garapenera esleituko

- Reservas no distribuibles, en cuanto al saldo de la cuenta pendiente de aplicación.

d) Actualización Decreto Foral 13/1991

El importe de esta reserva al 31 de diciembre de 2004 y 2003 corresponde a la plusvalía neta ocasionada con motivo de haberse acogido la Sociedad a la actualización de balances prevista en el Decreto Foral 13/1991, de 5 de marzo (ver nota 13).

Dado que el plazo para efectuar la comprobación de la cuenta por parte de la Inspección de Tributos finalizó el 31 de diciembre de 1996, desde esa fecha, la reserva es de libre disposición.

e) Reserva especial

En cumplimiento del Decreto 2246/1974, de 9 de agosto, en esta cuenta se recoge el importe de los beneficios obtenidos por Bankoa, S.A. durante los tres primeros ejercicios de su actividad, después de las oportunas dotaciones a la reserva legal y al fondo de previsión para inversiones en dichos ejercicios, habiéndose traspasado este último, con posterioridad, a la reserva legal de acuerdo con la legislación fiscal. Esta reserva no es de libre disposición sin la autorización expresa del Ministerio de Hacienda y una vez que la reserva legal haya alcanzado los límites establecidos por la legislación vigente.

f) Reservas voluntarias

Estas reservas no son distribuibles hasta que los gastos amortizables estén totalmente amortizados, a no ser que haya un importe equivalente en reservas disponibles.

g) Reservas para inversiones productivas

La Norma Foral 7/1996 de la Excm. Diputación Foral de Gipuzkoa establece la posibilidad de minorar de la cuota del Impuesto sobre Sociedades el 10% de las cantidades que procedentes del resultado contable del ejercicio se destinen a una reserva denominada "Reservas para inversiones productivas".

La reserva debe materializarse en el plazo de dos años desde el cierre del ejercicio con cuyos beneficios se dota la reserva, en la inversión en activos

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

diren aktibo finko material berrietan inbertitzeko, lurrak bereziki bazter utziz, beste batzuen artean, amortizatu beharrekoak izatearen eta enpresaren funtzionamenduan gutxienez 5 urte edukitzearen baldintzarekin, transmisio, errentamendu edota lagapenik egin gabe.

Bankuko Administratzaileen ustez aipatu irabazi fiskal horiek behin betikotzat jotzeko beharrezkoak diren baldintza guztiak beteko dituzte. Erakundearen baliabide propioak gehitu egin beharko dira, aurreko ekitaldiaren baliabide propioekiko erreserbaren zuzkidura berdintzeko moduan, eta zenbateko hori erabat gauzatu ondorengo bost urteetan mantendu beharko da, kontabilitateko galerak direla-eta murrizketa bat gertatzen den kasuetan izan ezik.

Eta behin aktibo finkotan gauzatu direnetik bost ekitaldi pasatu ondoren, erreserba hori kontabilitateko emaitza negatiboak kentzera eta/edo kapital sozialaren gehikuntzara bideratu ahal izan da, 2000ko ekitalditik aurrera egindako zuzkiduraren kasuan nahierara erabiltzeko modukoa izanik.

h) Erreserbak sozietate bateratuetan

Banakapena, Sozietateen arabera, ondorengo da:

fijos materiales nuevos que deberán afectarse al desarrollo de la explotación económica de la Entidad, excluyendo básicamente los terrenos, cumpliendo entre otros, con el requisito de que deben amortizarse y permanecer en funcionamiento en la empresa como mínimo durante cinco años, sin ser objeto de transmisión, arrendamiento o cesión.

Los Administradores del Banco estiman que se cumplirán todos los requisitos necesarios para que dichos beneficios fiscales adquieran el carácter de definitivos. Los recursos propios de la Entidad deberán incrementarse en la cuantía de la dotación de la reserva respecto de los recursos propios del ejercicio anterior, cuantía que deberá mantenerse durante los cinco años siguientes a su total materialización, salvo que se produzca una disminución derivada de la existencia de pérdidas contables.

Transcurridos cinco ejercicios desde su materialización en activos fijos, esta reserva podrá aplicarse a la eliminación de resultados contables negativos y/o a la ampliación del capital social, siendo de libre disposición para las dotaciones efectuadas a partir del ejercicio 2000.

h) Reservas en sociedades consolidadas

El desglose por Sociedades es el siguiente:

	En miles de euros	
	2004	2003
Por integración global:		
• Garkoa 1, Sociedad Anónima de Asesoramiento Empresarial	409	409
• Bankoa Gestión, S.G.I.I.C., S.A.	1.021	949
	1.430	1.358
Por puesta en equivalencia:		
• Olazábal y Huarte, S.A.	1.248	1.248
	2.678	2.606

i) Galerak sozietate bateratuetan

Banakapena, Sozietateen arabera, ondorengo da:

	En miles de euros	
	2004	2003
Por integración global:		
• Bankoa de Servicios Financieros, S.A.	(1.205)	(1.204)
• Liskoa, S.A.	(51)	(52)
• Bankoa de Valores e Inversiones, S.A.	(27)	(28)
• Inmobiliaria Lurkoa, S.A.	(2.254)	(2.329)
	(3.537)	(3.613)

i) Pérdidas en sociedades consolidadas

El desglose por Sociedades es el siguiente:

22. Hornidurak arrisku eta kargetarako

Honekin batera doazen egoera-balantzeen epigrafe honetan 2004ko eta 2003ko ekitaldietan izan den eboluzioa “Beste hornidura batzuk” kapituluari dagokio oso-osorik, eta hain zuzen ere, honakoa izan da:

22. Provisiones para riesgos y cargas

La evolución que se ha producido en este epígrafe de los balances de situación adjuntos en los ejercicios 2004 y 2003 corresponde íntegramente al capítulo de “Otras provisiones” y ha sido la siguiente:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A.	Grupo Consolidado
Saldo al 31 de diciembre de 2002	1.235	1.305
Dotaciones	1.244	1.270
Recuperaciones	(231)	(231)
Utilizaciones	(84)	(112)
Otros movimientos	-	-
Saldo al 31 de diciembre de 2003	2.164	2.232
Dotaciones	689	690
Recuperaciones	(429)	(456)
Utilizaciones	(63)	(80)
Otros movimientos (Nota 7)	1.400	1.400
Saldo al 31 de diciembre de 2004	3.761	3.786

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

Aurreko taulako “Beste Hornidura batzuk” kapitulu-ko saldoak, sinadura-arriskuari dagozkion kaudimen-gabeziatarako hornidurak, ibilgetu funtzionaleko minus-balioei, abian diren auziek sortutako erantzunkizunei, aurreko ekitaldietan saldutako bulegoek Bankuaren emaitzei eman beharreko marjinen estaldurari, eta abarrei aurre egiteko zenbatekoa jasotzen du.

23. Mozkinen banaketa

2004ko abenduaren 31n bukatutako ekitaldirako, oraindik ere Akziodunen Batzar Orokorraren onespeneraren zain, ondorengoak dira Bankoa, S.A.ren mozkin garbia banatzeko proposamena, eta 2003rako onartua:

	En miles de euros	
	2004	2003
Dividendos	2.306	2.191
Reserva legal	374	375
Reservas voluntarias	310	42
Reservas para inversiones productivas	1.140	1.140
	4.130	3.748

2004ko abenduaren 21ean eta 2003ko abenduaren 23an Bankoa, S.A.ren Administrazio Kontseiluak 2004ko eta 2003ko emaitzen konturako dibidenduak banatzea erabaki zuen, akzio bakoitzeko 0,22 eurokoak, eta horrek guztira 846 mila euroko zenbatekoa suposatzen du ekitaldi bakoitzean. Honekin batera doazen egoera-balantzeetako “Beste aktibo batzuk” izeneko epigrafean erregistratuak agertzen dira zenbateko horiek.

El saldo del capítulo “Otras Provisiones” del cuadro anterior recoge el saldo correspondiente a las provisiones de insolvencias por riesgo de firma, así como el importe estimado para hacer frente tanto a minusvalías en el inmovilizado funcional como a responsabilidades procedentes de litigios en curso, cobertura de los márgenes que hubieren aportado al resultado del Banco oficinas vendidas en ejercicios anteriores, etc..

23. Distribución de beneficios

La propuesta de distribución del beneficio neto de Bankoa, S.A. para el ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2004, pendiente de aprobación por la Junta General de Accionistas, y la aprobada para 2003 son:

Con fecha 21 de diciembre de 2004 y 23 de diciembre de 2003 el Consejo de Administración de Bankoa, S.A. acordó la distribución de los dividendos a cuenta de los resultados de 2004 y 2003 de 0,22 euros por acción, lo que supone un importe total de 846 miles de euros en cada ejercicio, que figuran registrados en el epígrafe “Otros activos” de los balances de situación adjuntos.

Betebehar legalei jarraituz, Bankoa, S.A.k ondorengo behin-behineko kontabilitate-egoerak formulatu ditu, aipatu konturako dibidendu horiek banatzeko adina likidezia badagoela agerian jarritz:

En cumplimiento de los requisitos legales, Bankoa, S.A. formuló los siguientes estados contables provisionales, poniendo de manifiesto la existencia de liquidez suficiente para la distribución de los mencionados dividendos a cuenta:

	En miles de euros	
	2004	2003
Límite de distribución de dividendos a cuenta:		
• Resultado obtenido en el período enero-noviembre	4.769	4.291
• Menos:		
Pérdidas de ejercicios anteriores	–	–
Provisión Impuesto sobre Sociedades	(1.465)	(1.288)
Dotación provisional a Reserva Legal	(330)	(300)
Límite distribución dividendos a cuenta	2.974	2.703
Importe dividendo a cuenta máximo	2.974	2.703
Estado contable de liquidez disponible:		
• Tesorería disponible a la fecha del acuerdo	20.800	17.000
• Aumento de tesorería previsto hasta la fecha de pago	–	–
• Disminución de tesorería previsto hasta la fecha de pago	–	–
• Tesorería disponible prevista a la fecha de pago	20.800	17.000

2004ko eta 2003ko emaitzen kontura egin beharreko dibidenduen ordainketak 2005eko otsailaren 7an eta 2004ko otsailaren 2an egin ziren, hurrenez hurren.

El pago del dividendo a cuenta del resultado del año 2004 y 2003 se efectuó el 7 de febrero de 2005 y el 2 de febrero de 2004, respectivamente.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

24. Ordena-kontuak

Honekin batera doazen Bankoa, S.A.ren eta Talde Bateratuaren egoera-balantzeetako epigrafe honen osaera ondorengoa da:

24. Cuentas de orden

La composición de este epígrafe de los balances de situación adjuntos de Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado, es como sigue:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Pasivos contingentes:		
• Fianzas, avales y cauciones	76.374	68.191
• Otros pasivos contingentes	7.717	3.535
	84.091	71.726
Compromisos:		
• Disponibles por terceros	185.639	149.573
• Otros compromisos	–	–
	185.639	149.573
Pasivos contingentes y compromisos	269.730	221.299
Operaciones de futuro:		
• Compraventas de divisas no vencidas	34.878	82.399
• Compraventas no vencidas de activos financieros	1.441	12.337
• Opciones	18.200	7.351
• Otras operaciones sobre tipos de interés	16.000	16.000
	70.519	118.087

Gerora egingo diren eragiketen banaketa, mugaegunen arabera, ondorengoa da:

El desglose de las operaciones de futuro por plazos de vencimiento es el siguiente:

	En miles de euros					
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado					
	2004			2003		
	Hasta 1 año	De 1 a 5 años	Más de 5 años	Hasta 1 año	De 1 a 5 años	Más de 5 años
Compraventas de divisas no vencidas						
• Hasta dos días hábiles	–	–	–	–	–	–
• A plazo superior a dos días hábiles	34.294	584	–	80.091	2.308	–
Compraventas no vencidas de activos financieros						
• Compraventas al contado de deuda anotada	1.441	–	–	12.337	–	–
Opciones						
• Opciones compradas	3.000	6.100	–	4.351	3.000	–
• Opciones vendidas	3.000	6.100	–	–	–	–
Otras operaciones sobre tipos de interés						
• Permutas financieras	–	16.000	–	–	16.000	–
	41.735	28.784	–	96.779	21.308	–

Gerora egingo diren eragiketen banaketa, izaeraren arabera, ondorengoa da 2004ko abenduaren 31n:

El desglose de las operaciones de futuro por su naturaleza al 31 de diciembre de 2004 es el siguiente:

	En miles de euros					
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado					
	Operaciones de Cobertura			Operaciones de Negociación		
	Tipo de interés	Tipo de cambio	Valores	Tipo de interés	Tipo de cambio	Valores
Compraventas de divisas no vencidas:						
• A plazo superior a dos días hábiles	–	34.878	–	–	–	–
Compraventas no vencidas de activos financieros:						
• Compraventas al contado de deuda anotada	–	–	1.441	–	–	–
Opciones:						
• Opciones compradas	–	–	9.100	–	–	–
• Opciones vendidas	–	–	9.100	–	–	–
Otras operaciones sobre tipos de interés:						
• Permutas financieras	16.000	–	–	–	–	–
Total al 31 de diciembre de 2004	16.000	34.878	19.641	–	–	–

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

Erositako aukeretan eta finantza-trukeetan Bankuak merkaturatutako eperako gordailuak estaltzeko kontratatutako eragiketak biltzen dira.

Gerora egingo diren eragiketen banaketa, izaeraren arabera, ondorengo da 2003ko abenduaren 31n:

En opciones compradas y permutas financieras se recogen las operaciones contratadas para la cobertura de depósitos a plazo comercializados por el Banco.

El desglose de las operaciones de futuro por su naturaleza al 31 de diciembre de 2003 es el siguiente:

En miles de euros						
Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado						
	Operaciones de Cobertura			Operaciones de Negociación		
	Tipo de interés	Tipo de cambio	Valores	Tipo de interés	Tipo de cambio	Valores
Compraventas de divisas no vencidas:						
• A plazo superior a dos días hábiles	-	82.399	-	-	-	-
Compraventas no vencidas de activos financieros:						
• Compraventas al contado de deuda anotada	-	-	12.337	-	-	-
Opciones:						
• Opciones compradas	-	-	7.351	-	-	-
• Opciones vendidas	-	-	-	-	-	-
Otras operaciones sobre tipos de interés:						
• Permutas financieras	16.000	-	-	-	-	-
Total al 31 de diciembre de 2003	16.000	82.399	19.688	-	-	-

25. Egoera fiskala

Honekin batera doazen egoera-balantzeetan, "Beste pasibo batzuk" izeneko epigrafean jasotzen da ekitaldi bakoitzari dagokion Sozietateen gaineko Zergarako hornidura.

a) Kontabilitate-emaizta eta oinarri zergagarri fiskala berdinkatzea

Uztailaren 4ko 7/1996 Foru Araua, Sozietateen gaineko Zergari buruzkoa, 1996an indarrean sartu zenetik, menpeko sozietate finkatuen zerga-ordainketa bakoitzak bere aldetik ordaintzen du. 2004ko abenduan, Auzitegi Gorenak emandako epaian, Arau honetako zenbait artikuluko balio gabetzat jo ditu. Zentzu honetan, Taldeak garai bakoitzean indarrean egon den zerga-arautegia erabili duenez, argitaratzen den unetik, ebazpen

25. Situación fiscal

Los balances de situación adjuntos recogen dentro del epígrafe "Otros pasivos" la provisión para el Impuesto sobre Sociedades correspondiente a cada ejercicio.

a) Conciliación del resultado contable y la base imponible fiscal

Desde la entrada en vigor en 1996 de la Norma Foral 7/1996, de 4 de julio, del Impuesto sobre Sociedades, todas las sociedades dependientes consolidadas tributan por separado. En diciembre de 2004, el Tribunal Supremo ha dictado sentencia declarando, entre otros, nulos determinados artículos de la citada Norma. En este sentido, el Grupo ha venido aplicando la normativa fiscal vigente en cada momento, por lo que estima que esta resolu-

honek urteko kontuetan inungo eraginik ez duela izango uste du.

Kontuan izanik zenbait eragiketek kontsiderazio ezberdina dutela Sozietateen gaineko Zerga-ordainketari eta urteko kontuen prestaketari dagokionez, ekitaldiaren oinarri zergagarria ez dator bat kontabilitate-emaitzarekin.

2004ko eta 2003ko ekitaldietako kontabilitate-emaitzaren eta bakoitzari dagozkion Sozietateen gaineko Zergaren oinarri zergagarrien berdinkatzea ondorengoa da:

ción, desde el momento en que se publique, no debiera tener efecto alguno en las cuentas anuales.

Debido a que determinadas operaciones tienen diferente consideración a efectos de tributación del Impuesto sobre Sociedades y de la elaboración de las cuentas anuales, la base imponible del ejercicio difiere del resultado contable.

La conciliación entre el resultado contable de los ejercicios 2004 y 2003 y las respectivas bases imponibles del Impuesto sobre Sociedades son las siguientes:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Resultado contable del ejercicio antes de impuestos	5.500	5.178	5.687	5.235
Diferencias permanentes:				
• Aumentos	135	76	135	314
• Disminuciones	(280)	(130)	(74)	(130)
Resultado contable ajustado	5.355	5.124	5.748	5.419
Diferencias temporales:				
– Con origen en el ejercicio				
• Aumentos	435	4.146	435	4.146
• Disminuciones	–	–	–	–
– Con origen en ejercicios anteriores				
• Aumentos	–	715	–	715
• Disminuciones	–	(250)	–	(250)
Base imponible fiscal	5.790	9.735	6.183	10.030

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

Aurreratutako zerga 1.826 mila eurokoa zen 2004ko abenduaren 31n, eta honekin batera doazen egoera-balantzearen “Beste aktibo batzuk” epigrafean halaxe azaltzen da (2003ko abenduaren 31n 1.685 mila eurokoa zen).

2004ko ekitaldirako Sozietateen gaineko Zergaren aitortpena oraindik ere aurkeztu gabe dagoen arren, aipatu zerga horrentzat egindako aurreikuspenaren zenbatekoan –aurreikuspen hori honekin batera doan 2004ko finantza-egoera bateratuan agertzen da– inbertsioak eta bestelako kenketa eta hobariak direla medio 408 mila euroko eta 370 mila euroko kenketa hartu da kontuan Bankoa, S.A.n (274 mila eurokoa eta 235 mila eurokoa 2003an). Bankuak aktibo finko berrietan egindako inbertsioengatikoen kenketak, ezarpen bikoitzagatikoen kenketak eta bestelako kenketak hartu ditu kontuan, Sozietateen gaineko Zergaren arautegian xedatutakoari jarraituz. Baina kenketa horiek guztiak gauzatu daitezzen, indarrean dagoen lege-araudian ezarritako baldintza guztiak bete beharko dira.

b) Zerga-ikuskaritzara irekitako urteak

Indarrean dagoen legediaren arabera, zergak ezin kontsidera daitezke erabat kitatuak aurkeztutako aitortpenak agintari fiskalek ikuskatuak izan bitartean, edota lau urteko preskripzio-epea iragaten ez den bitartean. 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, Bankoa, S.A.k ikuskaritzara fiskalera irekita dauzka azken lau ekitaldiak zerga nagusietarako.

Beste batzuen artean, Bankoa, S.A.k eta bere Menpeko Sozietateek eragiketa jakin batzuen tratamendu fiskalari dagokienez indarrean dagoen arautegiaz egin dituzten interpretazioen ondorioz, izaera fiskaleko pasibo gehigarriak sor daitezke. Nolanahi ere, Erakundearen administratzaileek ez dute uste pasibo horiek, gauzatuko balira ere, modu esanguratsuan eragingo lieketenik honekin batera doazen Bankoa, S.A.ren eta bere Talde Bateratuaren urteko kontuei.

A 31 de diciembre de 2004 el impuesto anticipado asciende a 1.826 miles de euros, que figura registrado en el epígrafe “Otros activos” del balance de situación adjunto (a 31 de diciembre de 2003 era de 1.685 miles de euros).

Si bien no se ha presentado aún la declaración del Impuesto sobre Sociedades para el ejercicio 2004, en el cómputo de la previsión para dicho impuesto, que figura en los estados financieros consolidados de 2004 adjuntos, se ha considerado una deducción por inversiones y otras deducciones y bonificaciones por importe total de 408 miles de euros y 370 miles de euros en Bankoa, S.A. (274 miles de euros y 235 miles de en 2003). El Banco se ha acogido a las deducciones por inversión en activos fijos nuevos, deducciones por doble imposición y otras deducciones, de conformidad con lo previsto en la normativa del Impuesto sobre Sociedades. Para que estas deducciones sean efectivas, deberán cumplirse los requisitos establecidos en la normativa legal vigente.

b) Años abiertos a inspección tributaria

De acuerdo con la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haya transcurrido el plazo de prescripción de cuatro años. Al 31 de diciembre de 2004 y 2003, Bankoa, S.A. tiene abiertos a inspección fiscal los cuatro últimos ejercicios para los principales impuestos.

Como consecuencia, entre otras, de las diferentes posibles interpretaciones dadas por Bankoa, S.A. y sus Sociedades Dependientes a la normativa vigente en relación con el tratamiento fiscal de determinadas operaciones, podrían surgir pasivos adicionales de carácter fiscal. No obstante, los administradores de la Entidad no esperan que dichos pasivos, en caso de materializarse, afecten de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas de Bankoa, S.A. y de su grupo consolidado.

26. Eragiketak Taldeko Sozietateekin eta Sozietate elkartuekin

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n ondorengo saldoak zeuden Bankoa, S.A.k zuzenean nahiz zeharka partaidetzen dituen Taldeko Sozietateekin eta Sozietate elkartuekin, eta honekin batera doazen egoera-balantzeetako dagozkien epigrafeetan sartuta daude saldo horiek:

26. Operaciones con Sociedades del Grupo y asociadas

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003 existían los siguientes saldos con Sociedades del Grupo y asociadas, participadas directa e indirectamente por Bankoa, S.A., los cuales se incluyen en los epígrafes correspondientes de los balances de situación adjuntos:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A.	
	2004	2003
Sociedades del Grupo:		
Posiciones de activo:		
• Deudores varios	347	297
	347	297
Posiciones de pasivo:		
• Cesión temporal de activos	1.394	1.367
• Cuentas corrientes	3.844	3.766
• Obligaciones a pagar	97	97
	5.335	5.230
	En miles de euros	
	Bankoa, S.A. y Grupo Consolidado	
	2004	2003
Sociedades asociadas:		
Posiciones de pasivo:		
• Cuentas corrientes	38	22
• Cuentas a plazo	–	195
	38	217

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

Bankoa, S.A.k Taldeko Sozietateekin 2004an eta 2003an egindako eragiketak jarraian adierazten den beza-laburbildu daitezke (milaka eurotan):

	Cargo (Abono) en Pérdidas y Ganancias	
	2004	2003
Intereses y cargas asimiladas	643	577
Intereses y rendimientos asimilados	-	-
Comisiones percibidas	(2.984)	(2.629)
Dividendos	(316)	(143)

Goian aipaturiko eragiketa horiek guztiak baztertu egin dira Talde Bateratuaren ondorioetarako.

2004an eta 2003an ez da izan eragiketa esanguratsurik Sozietate elkartuekin.

Bestalde, Bankoa Gestión, S.G.I.I.C., S.A.ren bidez, Bankuak inbertsio kolektiboko fondoan ondareak kudeatzen ditu, Bankuak berak sustatuta. 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, fondo horiek 278.497 eta 252.755 mila eurokoak ziren, hurrenez hurren. Era berean, Bankoa Taldeak hirugarrenen eskuetan dauden E.P.S.V.ak ere kudeatzen ditu: 2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, ondare horiek 53.700 eta 44.567 mila eurokoak ziren, hurrenez hurren.

2004ko eta 2003ko abenduaren 31n, txosten honekin batera doazen egoera-balantzeetako epigrafeetan sartuta dauden ondorengo saldoak zituen Crédit Agricole Taldearekin Bankoa, S.A.k:

Las operaciones efectuadas en 2004 y en 2003 por Bankoa, S.A. con Sociedades del Grupo se resumen como sigue (en miles de euros):

Todas las operaciones arriba indicadas se eliminan a efectos de Grupo Consolidado.

No han existido en 2004 y en 2003 operaciones significativas con Sociedades asociadas.

Por otro lado, a través de Bankoa Gestión, S.G.I.I.C., S.A. el Banco gestiona patrimonios de fondos de inversión colectiva promovidos por él, que al 31 de diciembre de 2004 y 2003 ascendían a 278.497 y 252.755 miles de euros, respectivamente. Asimismo, el Grupo Bankoa gestiona E.P.S.V.'s cuyos patrimonios pertenecen a terceros y que, al 31 de diciembre de 2004 y 2003, eran de 53.700 y 44.567 miles de euros, respectivamente.

Al 31 de diciembre de 2004 y 2003, Bankoa, S.A. mantenía los siguientes saldos con el Grupo Crédit Agricole, los cuales se incluyen en los epígrafes correspondientes de los balances de situación adjuntos:

	En miles de euros	
	2004	2003
Posiciones de activo:		
• Otras cuentas	3.279	2.282
• Cuentas de periodificación	242	49
	3.521	2.331
Posiciones de pasivo:		
• Cuentas a plazo	395.000	320.965
• Otras cuentas	7.923	8.682
• Cuentas de periodificación	2.583	2.747
	405.506	332.394
Permutas financieras	16.000	16.000

Era berean, eta bezeroekin hartutako arriskuen berme gisa, Bankoa, S.A.k 84.592 mila euroko abalak jaso ditu bere akzio gehiengodunarengandik 2004ko abenduaren 31n (57.102 mila euro jaso zituen 2003ko abenduaren 31n).

2004an eta 2003an Bankoa, S.A.k Crédit Agricole Taldearekin egindako eragiketak segidan adierazi bezala laburbiltzen dira (milaka eurotan):

	Cargo (Abono) en Pérdidas y Ganancias	
	2004	2003
Intereses y cargas asimiladas	7.983	7.615
Intereses y rendimientos asimilados	(30)	(220)
Otros gastos	397	799
Otros ingresos	(29)	(1.543)

Asimismo, y en garantía de riesgos contraídos con clientes, Bankoa, S.A. ha recibido avales prestados por su accionista mayoritario por importe de 84.592 miles de euros al 31 de diciembre de 2004 (57.102 miles de euros al 31 de diciembre de 2003).

Las operaciones efectuadas en 2004 y en 2003 por Bankoa, S.A. con el Grupo Crédit Agricole se resumen como sigue (en miles de euros):

27. Sarrerak eta gastuak

Ondoren garrantzizko informazioa azalduko dugu, honekin batera doazen galdu-irabazien kontuetako zenbait epigraferi dagokienez:

a) Pertsonal-gastuak

Honekin batera doazen galdu-irabazien kontuetako epigrafe honen osaera ondorengo da:

27. Ingresos y gastos

A continuación se indica determinada información relevante en relación con algunos epígrafes de las cuentas de pérdidas y ganancias adjuntas:

a) Gastos de personal

La composición de este epígrafe de las cuentas de pérdidas y ganancias adjuntas es la siguiente:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Sueldos y salarios	9.543	9.249	9.792	9.484
Cargas sociales	2.377	2.282	2.430	2.328
Otros gastos de personal	205	182	205	182
	12.125	11.713	12.427	11.994

2 URTEKO KONTUAK ETA GESTIOAREN TXOSTENA

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

2004ko eta 2003ko ekitaldietan enplegatutako pertsonen batez besteko kopurua, mailaz maila banatua, ondorengo izan da:

El número medio de personas empleadas en los ejercicios 2004 y 2003, distribuido por categorías, ha sido el siguiente:

	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Técnicos	214	215	217	218
Administrativos	51	50	55	54
Servicios Generales	3	4	3	4
	268	269	275	276

b) Kanpo-auditoretzakoak

2004ko urteko ekitaldian Bankuarentzat eta Talde bateragarriarentzat kanpotik egindako auditoria-zerbitzuaren ordainsariak 43 eta 45 mila eurokoak izan dira, hurrenez hurren (42 eta 44 mila eurokoak, hurrenez hurren, 2003an). Horrez gain, sozietate auditoreari lotuak dauden enpresek beste zerbitzu batzuk fakturatu dituzte 2004an, eta horien ordainsariak 3 mila eurokoak izan dira (63 mila eurokoak 2003an).

c) Bankoa, S.A.ko Administrazio Kontseiluari egindako ordainsariak

2004ko eta 2003ko ekitaldietan zehar, Bankoa, S.A.ko Administrazio Kontseiluko partaideek dieta eta beste ordainsariengatik sortu dituzten gastuak ondorengoak izan dira:

	En miles de euros	
	Bankoa, S.A.	
	2004	2003
Dietas	37	60
Otras remuneraciones	189	202
	226	262

2004. urtean zehar Administrazio Kontseiluko partaideentzako pensioen ordainketak egin dira: ordainketa horiek 14 mila eurokoak izan dira (2003. urtean ez zen halako ordainketarik egin).

b) De auditoría externa

Los honorarios de los servicios de auditoría externa en el ejercicio 2004 para el Banco y para el Grupo consolidable han ascendido a 43 y 45 miles de euros respectivamente (42 y 44 miles de euros respectivamente en 2003). Adicionalmente, empresas vinculadas a la sociedad auditora han facturado otros servicios en 2004 cuyos honorarios han ascendido a 3 miles de euros (63 miles de euros en 2003).

c) Retribuciones al Consejo de Administración de Bankoa, S.A.

Durante los ejercicios 2004 y 2003, los importes devengados por los miembros del Consejo de Administración de Bankoa, S.A. en concepto de dietas y otras remuneraciones han sido los siguientes:

Durante 2004 se han efectuado pagos por compromisos por pensiones con miembros del Consejo de Administración por importe de 14 miles de euros (durante 2003 no se efectuaron pagos por este concepto).

Bankoako administratzaileek ez dute partaidetza garrantzitsurik eta ez dute eginkizun edo kargurik betetzen Crédit Agricole Taldeaz kanpokoak izanik, Bankoaren helburu sozial bera, antzekoa edo osagarria duen inongo erakundetan, Juan José Etxeberria Monteberriak eta Kepa Egiguren Iriondok izan ezik; izan ere, Luzaro Establecimiento Financiero de Crédito, S.A.ko administratzaileak dira.

d) Finantza-eragiketen emaitzak

Honekin batera doazen galdu-irabazien kontueta-ko epigrafe honen banakapena honako hau da:

Los administradores de Bankoa no poseen participaciones significativas ni ostentan cargos o funciones en ninguna entidad ajena al Grupo Crédit Agricole cuyo objeto social sea igual, análogo o complementario al de Bankoa, salvo D. Juan José Etxeberria Monteberria y D. Kepa Egiguren Iriondo que son administradores de Luzaro Establecimiento Financiero de Crédito, S.A..

d) Resultado de operaciones financieras

El detalle de este epígrafe de las cuentas de pérdidas y ganancias adjuntas, es como sigue:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Beneficios por operaciones financieras:				
• En la cartera de negociación	102	81	109	81
• En la cartera de renta fija de inversión	–	3.552	–	3.552
• En la cartera de renta variable	449	2	449	2
• Productos por operaciones de futuro	–	1.475	–	1.475
• Productos por diferencias de cambio	129	110	129	110
Pérdidas por operaciones financieras:				
• En la cartera de renta variable	–	(3)	–	(3)
• Quebrantos por operaciones de futuro	–	–	–	–
	680	5.217	687	5.217

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

e) Aparteko mozkinak eta kalte-ordainak

Honekin batera doazen galdu-irabazien kontueta-ko epigrafe hauen xehetasuna, ondorengo da:

e) Beneficios y quebrantos extraordinarios

El detalle de estos epígrafes de las cuentas de pérdidas y ganancias adjuntas, es como sigue:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Quebrantos extraordinarios:				
• Dotaciones netas a fondos especiales	588	1.136	588	1.136
• Pérdidas por enajenación del inmovilizado material	–	–	–	–
• Quebrantos de ejercicios anteriores	21	32	21	34
• Otros quebrantos netos	119	483	119	516
	728	1.651	728	1.686
Beneficios extraordinarios:				
• Recuperaciones netas de fondos especiales	333	243	334	243
• Beneficios de ejercicios anteriores	559	828	560	907
• Otros productos	149	209	182	212
• Beneficios por enajenación del inmovilizado material	321	160	321	160
• Otros	411	462	411	462
	1.773	1.902	1.808	1.984

f) Bezeroen arreta

Indarrean dagoen legediak ezarritakoari jarraituz, bezeroen arretarako eta babeserako zerbitzuaren funtzionamendua eta antolakuntza arautzen duen araudia onartu du Bankuak. 2004. urtean zehar, Bankuak bi erreklamazio jaso ditu eta biak Erakundearen alde ebatzi dira.

g) Agenteei buruzko argibideak

Bankuak ez du 1245/1995 Errege-dekretuak arauturiko agentzia-kontraturik, eta ez dio eman beste erakunde edo pertsona fisikori, bezeroen aurrean bere izenean aritzeko ahalorderik.

f) Atención al cliente

En cumplimiento a lo establecido por la legislación vigente, el Banco ha aprobado el reglamento que regula la organización y funcionamiento del servicio de atención al cliente y defensor del cliente de Bankoa. Durante el año 2004 el número de reclamaciones recibidas en el Banco ha ascendido a dos, habiéndose resuelto ambas a favor de la Entidad.

g) Información sobre agentes

El Banco no mantiene contratos de agencia de los regulados en el Real Decreto 1245/1995 ni ha otorgado poderes para actuar frente a la clientela en su nombre a otras entidades o personas físicas.

28. 2005. ekitaldian kontabilitate-arauetatik Nazioarteko Kontabilitate-Arauetara igarotze-ko prozesuarekin lotutako alderdiak

Europako Parlamentuko eta Batzordeko 2002ko uztailearen 19ko (CE) 1606/2002 araudiak -kontabilitatearen nazioarteko arauen aplikazioari buruzkoa- ezartzen du sozietateen urteko kontu bateratuak egiteko nazioarteko kontabilitate-arau multzo bakarra aplikatuko dela, betiere, balantzea ixtean, sozietate horien baloreak edozein Estatu kideren merkatu arautuaren kotizazioan onartzen direnean. Hori guztia 2005eko urtarrilaren 1etik aurrera hasten diren eragiketa finantzarioetan aplikatuko da.

Arau horretara moldatzeko Espainiako neurrien arabera, 2005eko urtarrilaren 1etik aurrera hasten diren eragiketetan, taldeen urteko kontuak Europako Batzordearen Araudiek onartutako nazioarteko kontabilitate-arauen arabera egin beharko dira, betiere talde horien baitako sozietateren batek jaulkitako baloreak edozein Estatu kideren merkatu arautuan kotizatzeke onartuak izan badira; urteko kontu bateratuak egitera derrigortuta egonik errenta finkoko baloreak bakarrik jaulki dituzten sozietateek ez dituzte arau horiek nahitaez aplikatu beharko, 2007ko urtarrilaren 1etik aurrera hasten diren ekitaldiak arte. Hala ere, kreditu erakundeei ez zaie aukera hori aplikatuko.

Aurrekoaren arabera, adostutako Finantza-Informazioari buruzko Nazioarteko Arauak aplikatzen diren lehenengo ekitaldiaren urteko kontu bateratuak aipatutako arau horien arabera egin beharko dira; zehazki, finantza-informazioari buruzko nazioarteko 1. araua aplikatu beharko dute erakundeek: "Finantza-informazioari buruzko nazioarteko arauak lehenbiziko aldiz gauzatzeari". Arau hori Batzordearen 2004ko apirilaren 6ko 707/2004 araudiaren bidez adostu zen eta, arau horrekin, 1725/2003 araudia aldatu zen. Azken araudi horren bidez Nazioarteko Kontabilitate Arau batzuk adostu ziren Europako Parlamentuaren eta Batzordearen 1606/2002 araudiaren arabera. Datozen Araudiek eguneratu egingo dute aipatutako lehenengo arau horren edukia.

2004ko abenduaren 22an, Espainiako Bankuak 4/2004 zirkularra jaulki zuen, Espainiako kreditu erakundeen kontabilitate-arabidea aldatzeko asmoz. Zirkular horren bidez, Espainiako Bankuak Finantza-Informazioari buruz-

28. Aspectos derivados de la transición de las normas contables hacia las Normas Internacionales de Contabilidad en el ejercicio 2005

El Reglamento (CE) nº 1606/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo de 19 de julio de 2002 relativo a la aplicación de las normas internacionales de contabilidad, establece que en la elaboración de las cuentas anuales consolidadas de las sociedades cuyos valores, en la fecha de cierre de balance, hayan sido admitidos a cotización en un mercado regulado de cualquier Estado miembro, se aplicará, para los ejercicios financieros que comiencen a partir de 1 de enero de 2005, un conjunto único de normas internacionales de contabilidad.

La adaptación española a la mencionada norma establece que, para los ejercicios que comiencen a partir de 1 de enero de 2005, las cuentas anuales consolidadas de los grupos en los que alguna de las sociedades haya emitido valores admitidos a cotización en un mercado regulado de cualquier Estado miembro, habrán de elaborarse conforme a las normas internacionales de contabilidad aprobadas por los Reglamentos de la Comisión Europea; en el caso de que las sociedades que se encuentren obligadas a formular las cuentas anuales consolidadas, hayan emitido únicamente valores de renta fija, podrán diferir la aplicación de dichas normas, hasta los ejercicios que comiencen a partir de 1 de enero de 2007, excepto para las entidades de crédito, a las que no se les aplica esta opción.

De acuerdo con lo anterior, la elaboración de las cuentas anuales consolidadas del primer ejercicio en el que se apliquen las normas internacionales de información financiera adoptadas, habrá de realizarse conforme a dichas normas; en concreto, resultará de aplicación la norma internacional de información financiera nº 1 "Adopción, por primera vez, de las normas internacionales de información financiera" adoptada mediante el Reglamento 707/2004 de la Comisión, de 6 de abril de 2004, por el que se modifica el Reglamento 1725/2003, por el que se adoptan determinadas Normas Internacionales de Contabilidad, de conformidad con el Reglamento 1606/2002, del Parlamento Europeo y del Consejo, y actualizada por los sucesivos Reglamentos que modifiquen el contenido de esa norma.

Con fecha 22 de diciembre de 2004, el Banco de España ha emitido su circular nº 4/2004 que tiene por objeto modificar el régimen contable de las entidades de crédito.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

ko Nazioarteko Arauen (NIIF) bidez Europako Batasunak onartutako kontabilitate eremu berrira moldatu nahi izan zuen kontabilitate-araubide hori.

Horrez gain, zirkular horrek kontabilitatearekin lotutako nazioarteko printzipioen aplikazioa areagotu nahi du, baita horietan gehiago sakondu ere; horretarako, printzipio horiek egoera finantzario bateratuetan aplikatzeaz gain egoera finantzario azpibateratuetan eta banakakoetan ere aplikatu nahi dira.

Ondoren, zirkular horrek barne hartzen dituen eduki nagusiak laburbilduko dira, horren inguruko azalpenean agertutakoa kontuan hartuz:

Irizpide orokorrak

Informazio finantzarioa egiteko erabiliko diren funtsezko hipotesiak deskribatuko dira (sortzapena eta lanean diharduen enpresa), baita informazio horren irizpide nagusiak ere (erregistroa, konpentsaziorik eza eta gastuen eta sarreraren arteko korrelazioa). Horrez gain, aktibo eta pasibo guztiak baloratzeko irizpide orokorrak ere zehazten dira, arrazoizko balioa barne.

Tresna finantzarioak

- Hiru tresna finantzario mota zehazten dira: aktibo finantzarioak, pasibo finantzarioak eta kapital tresnak. Gainera, azpiko aktibotzat interes-tasa edo kanbio-tasa duten deribatuak tresna finantzarioak direla argitzen da eta horiek aktibo edo pasibo finantzario modura duten arrazoizko balioa oinarri hartuta islatuko dira egoera finantzarioan.
- Tresna finantzarioak eskema honen arabera sailkatuko dira, horiek baloratu ahal izateko:
 - Arrazoizko balioaren arabera erregistratutako tresnak, galdu-irabazietan aldaketak dituztenak: negozioazio-zorroa eta baldintza jakin batzuk betetzen dituzten beste tresna finantzarioak barne hartzen dituzte.
 - Mugaeguna duten inbertsioak: jaulkitzaileari zorrak eragiten dizkieten baloreak, erakunde inbertitzaileak baldintza jakinak betetzen dituen; balore horiek kostu amortizatuaren arabera erregistratzen dira.
 - Kreditu-inbertsioak: jaulkitzaileari zorrak eragiten dizkieten negoziatu gabeko aktibo finan-

to españolas, adaptándolo al nuevo entorno contable derivado de la adopción por parte de la Unión Europea de las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF).

Dicha circular pretende, además, favorecer la consistencia en la aplicación y profundización de los principios internacionales de contabilidad al extender su aplicación de los estados financieros consolidados hacia los subconsolidados e individuales.

A continuación se resumen algunos de los aspectos más relevantes del contenido de dicha circular, a tenor de lo expuesto en la exposición de motivos de la misma:

Criterios Generales

Se describen las hipótesis fundamentales sobre las que se elaborará la información financiera (devengo y empresa en funcionamiento) y los principales criterios en los que se sustentará (registro, no compensación y correlación de ingresos y gastos). Además se definen los criterios generales de valoración comunes a todo tipo de activos y pasivos, incluido el valor razonable.

Instrumentos financieros

- Se definen tres tipos de instrumentos financieros: activos financieros, pasivos financieros e instrumentos de capital. Además, se clarifica que los derivados cuyo activo subyacente sea el tipo de interés, de cambio, etc. son instrumentos financieros y se reflejarán en los estados financieros por su valor razonable como activos o pasivos financieros.
- Se establece la clasificación de los instrumentos financieros a efectos de valoración, según el siguiente esquema:
 - Instrumentos registrados por su valor razonable con cambios en pérdidas y ganancias: Incluye a la cartera de negociación y a otros instrumentos financieros que cumplan determinados requisitos.
 - Inversiones a vencimiento: Incluye los valores que representen una deuda para su emisor cuando la entidad inversora cumple determinados requisitos; estos valores se registran por su coste amortizado.
 - Inversiones crediticias: Recoge activos financieros no negociados que representan deudas para

tzariak, edo ordaindu beharrekoak: kostu amortizatuaren arabera erregistratzen dira.

- Sal daitezkeen aktibo finantzarioak: zorrak ordezkatzeko dituzten baloreak eta beste kategoriatan erregistratu gabeko kapital tresnak; horien arrazoizko balioaren arabera baloratzen dira, horien balioaren aldaketak ondare garbian erregistratzen direlarik, gauzatzen ez diren bitartean; kasu horretan, galdu-irabazien kontuan sartuko dira. Ez da gauza bera egingo arrazoizko balio fidagarririk balioesteko aukerarik ematen ez duten kapital tresnekin; kasu horietan, kostuaren arabera baloratuko dira.
- Aktibo finantzarioak balantzetik baja emateko irizpideak ezartzen dira, titulazioak eta aktibo finantzarioen mobilizazioa eskatzen duen beste edozein eragiketa barne. Oro har, baja aktiboaren eskubideak transferitu edo iraungi direnean gertatzen da; hau da, horren arriskuak eta mozkinak transferitu edo iraungi direnean.

Finantzarioak ez diren aktiboak

- Erosketa-kontua hautatu da aktibo materialak eta ukiezinak baloratzeko irizpide modura, baita izakinak baloratzeko ere. Hala ere, Zirkularraren lehenengo aplikazioari begira, salbuespenezko aukera bat aurreikusten da nahierara erabiltzeko aktibo materialen kasuan, horien balorazioa arrazoizko balioaren arabera egin ahal izateko, erreserben baitako edozein aldaketa erregistratuz.

Aktiboen balioaren hondatzea

- Aktibo finantzarioen kasuan, horien galerak estaliko direla aurreikusten da, galera horiek ageriko arrazoietan oinarritzen badira behintzat.
- Kreditu-arriskua hondatzeagatik sor daitezkeen galerak balioesteko, beharrezkoa da bezeroek izan ditzaketan kaudimen-gabezien arriskua estaltzeko berariazko estaldura generikoak ezartzea, baita berariazko estaldurak ere, herrialde-arriskuari begira. Ondoko atalean, kontzeptu horiek balioesteko moduari buruzko informazio zehatza emango da.
- Gainerako aktiboen hondatzea -merkataritzako fondoa barne- aktiboen liburuetan ageri den balorea zenbateko berreskuragarria baino handiagoa denean gertatuko da.

su emisor u obligado al pago; se registran por su coste amortizado.

- Activos financieros disponibles para la venta: Comprende los valores representativos de deuda e instrumentos de capital no registrados en otras categorías; se valoran por su valor razonable, registrando sus cambios de valor en el patrimonio neto en tanto no se realizan, momento en el que se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias; excepto los instrumentos de capital para los que no se pueda estimar un valor razonable fiable, que se valoran por su coste.
- Se establecen los criterios para dar de baja del balance los activos financieros, incluyendo las titulaciones y cualquier otro tipo de operación que suponga una movilización de activos financieros. Como regla general, la baja se produce cuando se han transferido, o han expirado, los derechos del activo; esto es, sus riesgos y beneficios.

Activos no financieros

- Como criterio de valoración del activo material, intangible y para las existencias se ha optado por el coste de adquisición. No obstante, para la primera aplicación de la Circular, se prevé la posibilidad excepcional de que los activos materiales de libre disposición puedan ser valorados por su valor razonable, registrando cualquier cambio entre las reservas.

Deterioro de valor de los activos

- Para los activos financieros se prevé la cobertura de sus pérdidas, siempre que se sustente en evidencias objetivas.
- Para la estimación de las pérdidas por deterioro del riesgo de crédito se contempla la necesidad de realizar coberturas específicas y genéricas para la cobertura del riesgo de insolvencia atribuible al cliente y coberturas específicas por riesgo país. En el siguiente apartado se informa más detalladamente de la forma de estimación prevista de estos conceptos.
- Para el resto de activos, incluido el fondo de comercio, se estimará que existe deterioro cuando el valor en libros de los activos supere su importe recuperable.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

Kreditu-arriskuaren hondatze-galerak

- Erakundeek barne ereduak sortu beharko dituzte kaudimen-gabezia arriskuak edo herrialde-arriskuak gertatzen direnean egin beharreko estaldurak kalkulatzeko. Horiek guztiek kreditu-arriskua neurtzeko eta kudeatzeko sistema egoki baten baitan behar dute.
- Espainiako Bankuak, bertako banku sektoreari buruz duen esperientzia eta informazioa kontuan hartuta, gutxieneko estaldura portzentajeak kalkulatu ditu, berankortasun egutegiaren arabera. Erakundeek portzentaje horiek aplikatu beharko dituzte, gutxienez, berariazko estaldurak balioesteko galeren ebaluazio kolektiborako. Espainiako Bankua aldiaren behin eguneratu ditu egutegi horiek, sektorearen baitako datuen arabera.
- Horrez gain, erakundeek ordaindu egin beharko dituzte arrisku-zorroaren ondorioz sortzen diren galerak; hau da, egoera finantzarioen data berberetan sortutako galerak, prozedura estatistikoen bidez kalkulatuak, oraindik eragiketa zehatz batean izendatu ez direnak.
- Era berean, Espainiako Bankuak, Espainiako banku sektoreari buruz duen esperientzia eta informazioa kontuan hartuta, zehaztu egin du zor tresnekin eta gerta litezkeen arriskuekin lotutako galerak estaltzeko beharrezkoak diren zenbatekoak kalkulatzeko erakundeek erabili beharko dituzten parametroen metodoa eta zenbatekoa. Parametro horiek eguneratu egingo ditu aldiaren behin Espainiako Bankuak, sektorearen baitako datuen arabera.

Kontabilitate estaldura

- Kanbio arriskua duen estaldura izan ezik, estaldura tresna gisa deribatuak bakarrik erabili daitezkeela erabaki da.
- Hiru estaldura mota bereizten dira: arrazoizko balioaren estaldura, efektibo-fluxuen estaldura eta inbertsio garbiko estaldura, atzerrian egindako negozioen kasuan. Arrazoizko balioen estalduren kasuan, estaldura horiek estalitako tresnaren emaitzak erregistratzeko moduan bereiziko dira;

Pérdidas por deterioro del riesgo de crédito

- Las entidades deberán desarrollar modelos internos para calcular las coberturas a realizar por riesgo de insolvencias y riesgo-país, los cuales deberán formar parte de un sistema adecuado de medición y gestión del riesgo de crédito.
- El Banco de España, sobre la base de su experiencia y de la información que tiene del sector bancario español, ha estimado los porcentajes mínimos de cobertura por calendario de morosidad. Las entidades deberán aplicar, al menos, dichos porcentajes en la estimación de las coberturas específicas para la evaluación colectiva de las pérdidas. El Banco de España actualizará periódicamente estos calendarios de acuerdo con la evolución de los datos del sector.
- Adicionalmente, las entidades cubrirán las pérdidas inherentes a su cartera de riesgos, entendiendo como tales aquellas pérdidas incurridas a la fecha de los estados financieros, calculadas con procedimientos estadísticos, que están pendientes de asignar a operaciones concretas.
- Igualmente, el Banco de España, sobre la base de su experiencia y de la información que tiene del sector bancario español, ha determinado el método e importe de los parámetros que las entidades deberán utilizar para el cálculo de los importes necesarios para la cobertura de las pérdidas por deterioro inherentes en los instrumentos de deuda y riesgos contingentes. Estos parámetros serán actualizados periódicamente por el Banco de España de acuerdo con la evolución de los datos del sector.

Cobertura contable

- Se establece que, salvo para la cobertura de riesgo de cambio, únicamente los derivados pueden ser utilizados como instrumentos de cobertura.
- Se distinguen tres tipos de coberturas: de valor razonable, de flujos de efectivo y de inversión neta en un negocio en el extranjero, diferenciándose entre ellas en la forma de registrar los resultados del instrumento cubierto (para el caso de las coberturas de valor razonable, en las que los instrumentos cubiertos se valoran por el valor razonable)

izan ere, kasu horretan, estalitako tresnak arazoizko balioen arabera baloratuko dira. Beste estaldura moten kasuan, berriz, estali beharreko tresna erregistratzeko modua hartuko da kontuan (balorearen aldaketak ondare garbian erregistratuko dira, galdu-irabazien kontuan estalitako tresnen emaitzak bezalaxe sartzen diren arte).

- Zorro baten interes-arriskua estaltzeko, Europako Batasunak hartutako irizpidea aplikatzea onartu da; hau da, gordailu egonkorren estaldura onartzea eta estalduraren eraginkortasuna balioesteko baldintzak lasaitzea.

Salgai dauden ez ohizko aktiboak

- Urtebetetik gorako bizitza ekonomikoa duten aktiboak; arrazoi jakinak direla eta, erakundeak horien balioa salmentaren bidez berreskuratu nahi izan du, horien ustiapena alde batera utzita.
- Arauak ezartzen duenez, beharrezkoa da Administrazio-Kontseiluaren konpromisoa aurreikusitako epean aktiboa saldu ahal izateko. Epe hori urtebetekoa izango da, salbuespenezko kasuetan izan ezik.

Pentsioekiko konpromisoak

- Erretiroarekin lotutako betebeharrak guztiak ekarpen edo prestazio plan definitu modura sailkatuko dira, betebeharrak horien baldintzen arabera.
- Ekarpenean definituen kasuan, erakundeak aurretik zehaztutako ekarpenak egiten dizkio beste erakunde bati, ez duelarik bestelako betebeharrak legalik ezta efektiborik ere.
- Ekarpenean definituak ez diren beste erretiro-ordainketa betebeharrak prestazio definituko plan deituko zaie.
- Prestazio definituko planen kasuan, fluktuazio banda bat erabiltzeko aukera aztertu da, lehenengo aplikaziotik hasita. Aukera horren arabera, %10eko muga gainditzen duten emaitza aktuarialak egotziko lirarteke, 5 urteko egozketa-epearekin.

o los del instrumento de cobertura en los otros dos tipos de cobertura (en las que las variaciones de valor se registran en el patrimonio neto, hasta que se reconocen en la cuenta de pérdidas y ganancias de forma simétrica a los resultados de los instrumentos cubiertos).

- Para el caso de la cobertura del riesgo de interés de una cartera, se ha incluido como opción la posibilidad de aplicar el criterio adoptado por la Unión Europea en el sentido de aceptar la cobertura de los depósitos de carácter estable y de relajar los requisitos para estimar la eficacia de la cobertura.

Activos no corrientes en venta

- Se definen como aquellos activos cuya vida económica es superior al año pero que, por determinadas razones, la entidad desea recuperar su valor mediante su venta en lugar de mediante su explotación.
- La norma exige la existencia de un compromiso por parte del Consejo de Administración para alcanzar la venta en el plazo previsto que, salvo excepción, será en un año.

Compromisos por pensiones

- Todas las obligaciones post-empleo se clasificarán como planes de aportaciones definidas o planes de prestaciones definidas, en función de las condiciones de dichas obligaciones.
- Se entiende como plan de aportación definida y se clasificará como tal, aquel en el que la entidad realice contribuciones de carácter predeterminado a una entidad separada, sin tener ninguna otra obligación legal ni efectiva.
- Las obligaciones de retribuciones post-empleo diferentes de un plan de aportación definida se clasificarán como plan de prestación definida.
- En el caso de planes de prestación definida, se contempla la posibilidad, incluso en la primera aplicación, de utilizar una banda de fluctuación para imputar los resultados actuariales que exceden el límite del 10%, con un período de imputación de 5 años.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

Komisioak

- Kobratutako edo ordaindutako komisioek tratamendu desberdina dute, honen arabera: eskaintako zerbitzu batengatik konpentsazioa edo horrek eragindako kostuagatik izatea, edo, bestela, eragiketaren interes-tipoaren ordainketa gehigarria izatea. Lehenengoak zerbitzua egiten den unean edo kostua eragin den unean aplikatzen dira; bigarrenak, berriz, eragiketak irauten duen epean zehar periodifikatzen dira.

Finkatzea

- Erakundearen finkatze prozesuaren baitako berritasun garrantzitsuenak hauek dira:
 - Jarduerarekin lotutako finkatze-egozpenaren desagertzea.
 - Kontrolaren kontzeptua indartzea globalki integratu ahal izateko (menpeko erakundeak); eragin esanguratsuen kontzeptua ere indartuko da, partaidetza-metodoa aplikatzeko (erakunde elkartuak).
 - Hainbat talderen arteko negozioetarako kontabilitate irizpide orokorra integrazio proportzionalarena izango da, eta salbuespenezko kasuetan, partaidetza-metodoa.

Urteko kontuak

- Egoera finantzarioen edukia ezartzen da: Balantzea, Galdu-irabazien Kontua, Ondare Garbiaren Aldaketan Egoera eta Eskudiru-fluxuen Egoera.
- Txostenaren edukari eta alderdi lotuei buruzko informazioari dagokionez, informazioa dezente areagotu da, baita gardentasun mailak ere, egungo egoerarekiko.
- Horrela, arrisku finantzarioekin eta horien kudeaketarekin lotutako informazioa areagotu egin da, baita estrategiei eta barruko antolakuntzari buruzko informazioa ere, estaldura-politikak barne.
- Beharrezkoa izango da balantzean irizpide hori aplikatuz baloratu ez diren aktiboen eta pasiboen arazoizko balioei buruzko informazioa ematea.
- Alderdi lotuekin egindako eragiketei dagokienez,

Comisiones

- Las comisiones cobradas o pagadas, reciben distinto tratamiento, en atención a que sean la compensación por un servicio prestado o por su coste incurrido, o a que sean una remuneración adicional al tipo de interés de la operación. Las primeras se reconocen cuando se realiza el servicio, o se ha incurrido en el coste, y las segundas se periodifican a lo largo de la vida de la operación.

Consolidación

- Las novedades más relevantes en el proceso de consolidación de entidades son:
 - La desaparición de la exclusión de consolidación por razón de actividad.
 - El reforzamiento del concepto de control para integrar globalmente (entidades dependientes) o de influencia significativa para aplicar el método de la participación (entidades asociadas).
 - Para los negocios multigrupo se establece como criterio contable general la integración proporcional y, excepcionalmente, el método de la participación.

Cuentas Anuales

- Se establece el contenido de los estados financieros: Balance, Cuenta de Pérdidas y Ganancias, Estado de Cambios en el Patrimonio Neto y Estado de Flujos de efectivo.
- En relación con el contenido de la memoria y con la información sobre partes vinculadas, se produce un incremento sustancial de información y de los niveles de transparencia respecto de la situación actual.
- Así, aumentan las informaciones relativas a los riesgos financieros y su gestión, junto con las estrategias y organización interna, incluyendo las políticas de cobertura.
- Se deberá dar información de los valores razonables de aquellos activos y pasivos que no han sido valorados en el balance aplicando este criterio.
- Respecto de las operaciones con partes vinculadas,

derrigorrezkoa izango da alderdi bakoitzaren izaera eta harremanak argitzea, baita eragiketa horiekin lotu nahi diren politikak eta harreman horien ondorioz sortutako zenbatekoak ere -balantzearen eta galdu-irabazien kontuaren baitakoak-.

- Lehenengo Xedapen Iraunkorrak ezartzen duenaren arabera, 2005eko urteko kontu indibidualetan eta finkatuetan sartu beharreko 2004ko konparaketa datuetan Espainiako Bankuko 4/2004 zirkularrean ezarritako kontabilitate irizpideak aplikatuko dira, Arauak berak aurreikusten dituen salbuespenetan izan ezik.

deben revelarse la naturaleza y relaciones con cada parte, así como las políticas seguidas con ellas y los importes en balance y cuenta de pérdidas y ganancias que estuvieran afectados por estas relaciones.

- La Disposición Transitoria Primera establece que, en los datos comparativos de 2004 a incluir en las cuentas anuales individuales y consolidadas de 2005 se aplicarán los criterios contables establecidos en la Circular 4/2004 del Banco de España, sin perjuicio de las excepciones previstas en la propia Norma.

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

29. Finantzaketako taulak

Ondoren Bankoa, S.A.ren eta Bankoa, S.A. eta Menpeko Sozietateen finantzaketako taulak adieraziko dira, 2004 eta 2003. urteei dagozkienak (milaka eurotan):

FONDOEN APLIKAZIOA

	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Inversión crediticia (incremento neto)	140.245	119.180	140.276	119.180
Valores de renta fija (incremento neto)	13.973	–	13.973	–
Valores de renta variable no permanente (incremento neto)	–	34	–	38
Adquisición de inversiones permanentes:				
• Compra de elementos de inmovilizado material e inmaterial	1.708	2.138	1.813	2.146
Acreedores (disminución neta)	–	9.662	–	10.002
Otros conceptos de activo menos pasivo (variación neta)	–	–	–	–
Dividendos y variaciones de reservas	2.191	2.191	2.191	2.188
	158.117	133.205	158.253	133.554

29. Cuadros de financiación

A continuación se incluyen los cuadros de financiación de Bankoa, S.A. y Bankoa, S.A. y Sociedades dependientes correspondientes a 2004 y 2003 (en miles de euros):

APLICACIÓN DE FONDOS

FONDOEN JATORRIA

	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Recursos generados de las operaciones	7.814	13.174	7.817	13.380
Inversiones menos financiación en Banco de España y ECA (variación neta)	108.035	76.126	108.101	76.126
Valores de renta fija (disminución neta)	–	42.271	–	42.271
Valores de renta variable no permanente (disminución neta)	267	–	269	–
Venta de inversiones permanentes:				
• Venta de participaciones en empresas del Grupo y asociadas	–	–	–	–
• Venta de elementos de inmovilizado	619	247	624	247
Acreedores (aumento neto)	39.978	–	39.873	–
Otros conceptos de activo menos pasivo (variación neta)	1.404	1.387	1.569	1.530
Dividendos y variaciones de capital y reservas	–	–	–	–
	158.117	133.205	158.253	133.554

Eragiketetatik sortutako baliabideen xehetasuna ondorengo da:

El detalle de los recursos generados de las operaciones es el siguiente:

	En miles de euros			
	Bankoa, S.A.		Grupo Consolidado	
	2004	2003	2004	2003
Resultado del ejercicio	4.130	3.748	4.227	3.748
Aumentos:				
Amortizaciones de inmovilizado material e inmaterial	1.421	1.336	1.438	1.367
Otros movimientos	354	261	354	261
Dotaciones netas a fondos:				
• Para insolvencias	1.992	7.270	1.992	7.270
• Para fluctuación de valores	(12)	(145)	–	3
• Para pensiones	–	–	–	–
• Para otras provisiones y saneamientos	250	864	223	891
	2.230	7.989	2.215	8.164
Amortización del fondo de comercio	–	–	–	–
Pérdidas en ventas de inversiones permanentes e inmovilizado	–	–	–	–
Pérdidas de sociedades puestas en equivalencia	–	–	–	–
Disminuciones:				
Beneficios en ventas de inversiones permanentes e inmovilizado	(321)	(160)	(321)	(160)
Beneficios de sociedades puestas en equivalencia	–	–	(96)	–
Recursos generados de las operaciones	7.814	13.174	7.817	13.380

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

2.3. Gestioaren Txostena

JARDUERA

2004ko ekitaldia aurreko urtekoaren antzera garatu da. Barne-eremuan, jarduera ekonomikoa ez da erabat suspertu, eraikuntzaren sektorea izan ezik. Europan, jarduera hobetzen hasi da, baina oraindik ez da nahikoa.

Interes-tasek ez dute gorabehera handirik izan, eta, horrela, esate baterako, urtebeterako euriborrak %2,38an hasi zuen ekitaldia, baina %2,30ean bukatu zuen. Tarte horretan, %2,06ko tasa izan zen urteko minimoa –martxoan– eta %2,40koa urteko maximoa –ekainean–.

Europako Banku Zentralaren esku-hartzeko tasak ez du gorabeherarik izan ekitaldi honetan, %2koa izan da.

2004ko ekitaldian, Gernikako (Bizkaia) bulegoa zabaldu da, eta, beraz, sareak 44 bulego ditu dagoeneko.

Jarraian, ekitaldiaren amaieran Bankoa Taldeak izan dituen balantzeko eta emaitzen kontuko kopururik esanguratsuenak adierazten dira:

- Aktiboak 1.111 milioi eurokoak dira guztira, eta, horrenbestez, joan den ekitaldikoak baino %16,9 handiagoak.
- Kreditu-inbertsioa 894,0 milioi eurokoa izan da urte-amaieran eta sinadura-arriskuak 84,1 milioi euroraino iritsi dira. Horrek esan nahi du 978,1 milioi euroko arriskua izan dela guztira, 2003koa baino %18,4 handiagoa.
- Inbertsio-fondoetatik datozen saldoak kenduta, bezeroen baliabideak 407,2 milioi eurokoak dira balantzean, eta horrek esan nahi du %7,1eko hazkundea izan dutela aurreko ekitaldikoekin alderatuz gero.

Taldeak kudeatzen dituen inbertsio- eta aurreikuspen-fondoan ondareak 362,9 milioi eurokoak dira, eta %11,5eko progresioa izan dute urtean.

Oro har, bezeroen baliabide kudeatuak 782,1 milioi eurokoak dira (776,9 milioi Taldearen barruan).

- Lortutako bitartekaritza-marjina 18.456 mila

2.3. Informe de Gestión

ACTIVIDAD

El ejercicio 2004 se ha desarrollado en un contexto similar al del año anterior. En el ámbito interno, con una actividad económica que, salvo en el sector de la construcción, no termina de recuperarse del todo y en el europeo con una incipiente mejora de actividad pero aún insuficiente.

Los tipos de interés han mantenido una relativa estabilidad. El euribor a 1 año inició el ejercicio en el 2,38% para finalizar en el 2,30%, tras alcanzar un mínimo del 2,06% y un máximo del 2,40% en los meses de marzo y junio, respectivamente.

El Banco Central Europeo ha mantenido su tipo de intervención estable en el 2% durante todo el ejercicio.

En 2004 se ha procedido a la apertura de la oficina de Gernika en Bizkaia, con lo que la red cuenta con 44 oficinas.

A continuación, se destacan las cifras más significativas del balance y cuenta de resultados del Grupo Bankoa al cierre del ejercicio.

- Los activos totales se cifran en 1.111 millones de euros, un 16,9% superiores a los del ejercicio precedente.
- La inversión crediticia a fin de año es de 894,0 millones de euros y los riesgos de firma alcanzan los 84,1 millones de euros, lo que supone un riesgo total de 978,1 millones de euros, un 18,4% superior al de 2003.
- Los recursos de clientes en balance, excluidos los saldos provenientes de los fondos de inversión, se cifran en 407,2 millones de euros, lo que supone un crecimiento del 7,1% respecto del ejercicio anterior.

Los patrimonios de los fondos de inversión y previsión gestionados por el Grupo ascienden a 362,9 millones de euros, con una progresión del 11,5% en el año.

eurokoa da, eta, beraz, %6,4 jaitsi da ekitaldian zehar. Izan ere, zor publikoaren saldoa txikitu egin da, 2003an errenta finkoko zorroaren zati bat saldu ondoren.

Finantza-eragiketen bidez, 687 mila euro lortu dira, aurreko ekitaldian baino askoz ere gutxiago (5.217 mila euro), lehen aipatutako arrazoiarengatik. Guztira, 27.540 mila euroko marjina arrunta erdietsi da, eta %15,6ko murrizketa izan da 2003arekin alderatuz. Komisioengatik lortutako diru-sarrera garbiak 8.397 mila eurokoak dira, eta horrek esan nahi du %9,2ko gehikuntza izan dutela aurreko ekitaldian lortutako zenbatekoarekin alderatuz. Guztira, 26.853 mila euroko oinarritzko marjina erdietsi da, eta %2,0ko murrizketa izan da 2003arekin alderatuz.

- Ustiapen-gastuak eta amortizazio garbiak %4,4 hazi dira, eta 21.543 mila eurotara iritsi dira. Oro har, lortutako ustiapen-marjina 5.997 mila eurokoa izan da, aurreko ekitaldian erdietsitakoa baino %50,0 txikiagoa.
- Kaudimen-gabeziarako zuzkidurak 1.486 mila eurokoak dira, iazkoak baino %78,9 txikiagoak, 2003an fondo estatistikoan egindako zuzkidura azeleratuaren eraginez.
- Zergen aurreko emaitza 5.687 mila eurokoa izan da, eta mozkin garbia, berriz, 4.227 mila eurokoa, 2003an lortutakoa baino %12,8 handiagoa.

AKZIO PROPIOAK

Ekitaldiaren itxieran, Taldeak ez zuen Bankuaren inolako akziorik bere zorroan. 2004ko ekitaldian, Bankoak ez du eskuratu akzio propiorik; ez zuzenean, ez zeharka.

En conjunto, los recursos de clientes gestionados ascienden a 782,1 millones de euros (776,9 millones en el Grupo).

- El margen de intermediación alcanzado asciende a 18.456 miles de euros disminuyendo el 6,4% durante el ejercicio, como consecuencia de los menores saldos de deuda pública, tras la venta parcial de la cartera de renta fija en el año 2003.

Por operaciones financieras se han obtenido 687 miles de euros, cifra sensiblemente inferior a la del ejercicio anterior (5.217 miles de euros) por la razón antes comentada. En conjunto, el margen ordinario ha alcanzado los 27.540 miles de euros, con una reducción del 15,6% respecto de 2003. Los ingresos netos por comisiones se cifran en 8.397 miles de euros, lo que supone un incremento del 9,2% respecto del importe obtenido en el ejercicio anterior. En conjunto, se ha obtenido un margen básico de 26.853 miles de euros, con una disminución del 2,0% respecto de 2003.

- Los gastos de explotación y amortizaciones netos han crecido un 4,4%, alcanzando los 21.543 miles de euros. En conjunto el margen de explotación obtenido ha sido de 5.997 miles de euros, un 50,0% inferior al alcanzado en el ejercicio anterior.
- Las dotaciones a los fondos de insolvencias se cifran en 1.486 miles de euros, 78,9% menos respecto del año anterior; consecuencia de la dotación acelerada al fondo estadístico realizada en 2003.
- El resultado antes de impuestos ha sido de 5.687 miles de euros y el beneficio neto de 4.227 miles de euros, un 12,8% superior al obtenido en 2003.

ACCIONES PROPIAS

Al cierre del ejercicio el Grupo no poseía acción alguna del Banco en su cartera. En el ejercicio 2004, Bankoa no ha adquirido, directa ni indirectamente, acciones propias.

2 URTEKO KONTUAK ETA GESTIOAREN TXOSTENA

CUENTAS ANUALES E INFORME DE GESTIÓN

2005. URTEKO EKITALDIRAKO AURREIKUSPENAK

Bankoa - Crédit Agricole negozio-plan bat gauzatzen ari da 2002-2005 epealdiari begira, eta horren barruan sartuko lirateke honako jarduerak: bulego-sarea zabaltzea; enpresekiko negozioa zabaltzea, kanal espezializatuak sortuz; eta kanpo-agenteen sare propioa, pertsonaleko bankarena eta banku-jarduerena Internet bidez gehiago garatzea.

GERTAERA GARRANTZITSUAK

Ekitaldia itxi zenetik kontuak eta kudeaketa-txosten hau prestatu arte –2005eko otsailaren 22ra arte, beraz–, ez da inolako gertaera garrantzitsurik izan 2004ko ekitaldiko Urteko Kontuei eragin eta aipatzea merezi duenik.

PERSPECTIVAS PARA EL EJERCICIO 2005

Bankoa - Crédit Agricole está ejecutando un plan de negocio para el período 2002-2005 que recoge la ampliación de la red de oficinas, la expansión del negocio con las empresas mediante la creación de canales especializados; el desarrollo más intensivo de una red propia de agentes externos, de banca personal y de las actividades bancarias a través de internet.

HECHOS SIGNIFICATIVOS

Desde el cierre del ejercicio hasta la formulación de las cuentas y este informe de gestión –22 de febrero de 2005– no ha acontecido hecho significativo alguno digno de mención que pudiera afectar a las Cuentas Anuales del ejercicio 2004.

2.4. Bankoa, S.A.-ren emaitza banatzeko proposamena

	Euroak
Dibidendu Aktiboa	2.306.251,20
Legezko Gordailua	374.072,05
Borondatezko Erreserbak	309.471,90
Inbertsio Produktiboetarako Erreserbak	1.140.000,00
EMAITZA	4.129.795,15

2.4. Propuesta de distribución del resultado de Bankoa, S.A.

	Euros
Dividendo Activo	2.306.251,20
Reserva Legal	374.072,05
Reservas Voluntarias	309.471,90
Reservas para Inversiones Productivas	1.140.000,00
RESULTADO	4.129.795,15



INFORMACIONES COMPLEMENTARIAS

3.1. Zuzendaritza Taldea

3.1. Equipo Directivo

ZUZENDARITZA BATZORDEA / COMITÉ DE DIRECCIÓN

Kontseilari Delegatua / Consejero Delegado

Enpresen Banka / Banca Empresas

Laguntzako Baliabideak / Medios de apoyo

Finantza Arloa / Area Financiera

Idazkaritza Orokorra / Secretaría General

Partikularren Merkataritza-politika / Política Comercial Particulares

Bulego Sarea / Red de Oficinas

D. Kepa Egiguren Iriondo Jn.a

D. Ramón Amorós Basterra Jn.a

D. Iñigo Apaolaza Imaz Jn.a

D. Javier Gallastegui Arizmendiarieta Jn.a

D. José María Gastaminza Lasarte Jn.a

D. Enrique Revuelta Ballarín Jn.a

D. Fernando Villanueva Iñurrategui Jn.a

BULEGO SAREA / RED DE OFICINAS

Zuzendariak / Directores

Araba / Álava

Bizkaia / Bizkaia

Gipuzkoa / Gipuzkoa

Errioxa / La Rioja

Madril / Madrid

Nafarroa / Navarra

D. José Ramón Berzosa Fdez. de Arroyabe Jn.a

D. Félix Goikoetxea Cardiel Jn.a

D. José M. Echezarreta González Jn.a (Donostia OP)

D. Peio Ontoria San Saturnino Jn.a

D. Federico Ugarteburu Artamendi Jn.a

D. Santiago Usabiaga Elgarresta Jn.a

D. Alfonso García de Jalón Fernández Jn.a

D. Francisco Berdial Riaza Jn.a

D. Ramón Pérez Urdanoz Jn.a

Bankoa Gestión, S.G.I.I.C.

Zuzendaria / Director

D. Tomás Ubiria Zubizarreta Jn.a

3.2. Bulego Sarea

Bankoa, S.A.k Donostian du bere egoitza soziala, Askatasunaren Hiribideko 5ean.

Bulegoak honako hiriotan ditu kokatuta:

GIPUZKOA

- DONOSTIA
 - Askatasunaren Hiribidea, 5 (Bulego Nagusia)
 - Ondar-bide, 1 -Matiarekin izkina eginez- (Antiguo)
 - Miracruz, 10 (Gros)
 - Antso Jakitunaren Hiribidea, 1 (Amara)
 - Madrid Hiribidea, 22 (Anoeta)
 - Egia, 5
 - San Martzial, 35 (Erdialdea)
 - Bermingham, 13 (Txofre)
- EIBAR
 - Julian Etxeberria, 3
- IRUN
 - Kolon-en Pasealekua, 3
- ZARAUTZ
 - Kale Nagusia, 35
- TOLOSA
 - Eskolapioetako Lorategiak, 2
- HERNANI
 - Juan de Urbietta, 12
- ELGOIBAR
 - San Frantzisko, 1
- ERRETERIA
 - Biteri, 31
- BEASAIN
 - San Ignazio, 19
- AZPEITIA
 - Goiko Kalea, 14
- LASARTE-ORIA
 - Pablo Mutiozabal, 1
- ZUMARRAGA
 - Legazpi, 7
- BERGARA
 - Ibararai, 3
- ANDOAIN
 - Eskolak, 8

3.2. Red de Oficinas

Bankoa, S.A. tiene su domicilio social en Donostia - San Sebastián, Avenida de la Libertad, 5.

Las oficinas se hallan sitas en:

GIPUZKOA

- SAN SEBASTIÁN
 - Avda. de la Libertad, 5 (O.P.)
 - Ondarbide, 1 - esquina Matía - (Antiguo)
 - Miracruz, 10 (Gros)
 - Avda. de Sancho el Sabio, 1 (Amara)
 - Avda. de Madrid, 22 (Anoeta)
 - Egia, 5
 - San Marcial, 35 (Centro)
 - Bermingham, 13 (Chofre)
- EIBAR
 - Julián Etxeberria, 3
- IRUN
 - Paseo de Colón, 3
- ZARAUTZ
 - Kale Nagusia, 35
- TOLOSA
 - Eskolapioetako Lorategiak, 2
- HERNANI
 - Juan de Urbietta, 12
- ELGOIBAR
 - San Francisco, 1
- RENTERÍA
 - Biteri, 31
- BEASAIN
 - San Ignacio, 19
- AZPEITIA
 - Goiko Kalea, 14
- LASARTE-ORIA
 - Pablo Mutiozabal, 1
- ZUMARRAGA
 - Legazpi, 7
- BERGARA
 - Ibararai, 3
- ANDOAIN
 - Escuelas, 8



INFORMACIONES COMPLEMENTARIAS

ARABA

- GASTEIZ
 - San Prudentzio, 10 (Arka-Dato plazan)
 - Gasteiz Hiribidea, 48
 - Villarreal Atea, 50

BIZKAIA

- BILBO
 - Rodríguez Arias, 9
 - Madariagako Hiribidea, 10 (Deustu)
 - Urkijo Zumarlekua, 58 (Indautxu)
- DURANGO
 - Andra Mari, 4
- BERMEO
 - Askatasun Bidea, 3
- AREETA
 - Bidearte, 2
- BARAKALDO
 - San Juan, 2
- BASAURI
 - Nagusia, 9
- ERMUA
 - Bizkaia Hiribidea, z/g.
- GALDAKAO
 - Juan Bautista Uriarte, 17
- GERNIKA-LUMO
 - Juan Calzada, 6
- LEIOA
 - Estartetxe Kalea, 5

ERRIOXA

- LOGROÑO
 - Muro de la Mata, 12
 - Avenida de Pérez Galdós, 58
 - General Vara de Rey, 67
- CALAHORRA
 - Bebricio, 7

MADRIL

- Príncipe de Vergara, 32

NAFARROA

- IRUÑA
 - San Ignazio, 2
 - La Oliva-ko Monastegia, 7 (San Juan)
- TUTERA
 - Zaragoza Hiribidea, 1

ÁLAVA

- VITORIA
 - San Prudencio, 10 (Plaza del Arca-Dato)
 - Avda. de Gasteiz, 48
 - Portal de Villarreal, 50

BIZKAIA

- BILBAO
 - Rodríguez Arias, 9
 - Avda. Madariaga, 10 (Deusto)
 - Alameda de Urquijo, 58 (Indautxu)
- DURANGO
 - Andra Mari, 4
- BERMEO
 - Askatasun Bidea, 3
- LAS ARENAS
 - Bidearte, 2
- BARACALDO
 - San Juan, 2
- BASAURI
 - Nagusia, 9
- ERMUA
 - Avda. de Bizkaia, s/n.
- GALDAKAO
 - Juan Bautista Uriarte, 17
- GERNIKA-LUMO
 - Juan Calzada, 6
- LEIOA
 - Estartetxe Kalea, 5

LA RIOJA

- LOGROÑO
 - Muro de la Mata, 12
 - Avenida de Pérez Galdós, 58
 - General Vara de Rey, 67
- CALAHORRA
 - Bebricio, 7

MADRID

- Príncipe de Vergara, 32

NAVARRA

- PAMPLONA
 - San Ignacio, 2
 - Monasterio de la Oliva, 7 (San Juan)
- TUDELA
 - Avenida Zaragoza, 1

3.3. Identifikazio-datuak

Bankoa 1975eko apirilaren 20an eratu zen Miguel de Castells y Adriaenses Donostiako Notario jaunaren aurrean egiletsitako eskrituraren bidez; eskritura 1975eko abuztuaren 2an inskribatu zen Gipuzkoako probintziako Merkataritza Erregistroan, Sozietateen Liburuaren 1.186 Tomoan, 1. folioan, SS-3.685 orrian, eta baita Banku eta Bankarien Erregistroan ere, 0138 zenbakiarekin. Sozietatearen estatutuak Gipuzkoako probintziako Merkataritza Erregistroan kontsulta daitezke eta sozietateari buruzko informazio publikoa, berriz, bere egoitza sozialean, Donostiako Askatasunaren Hiribideko 5. zenbakian.

Bankoa Gordailuen Bermerako Fondoaren partaide da.

Batzar Orokorrak, arrunta nahiz apartekoa, sozietatearen estatutuetan xedaturiko epearen barruan eta ezarritako moduan izaten dira deituak.

3.3. Datos identificativos

Bankoa fue constituida el 20 de abril de 1975, mediante escritura otorgada ante el Notario de Donostia-San Sebastián, Don Miguel de Castells y Adriaensens; inscrita el 2 de agosto de 1975 en el Registro Mercantil de la provincia de Gipuzkoa, en el Tomo 1.186 del Libro de Sociedades, folio 1, hoja SS-3.685 y en el Registro de Bancos y Banqueros con el número 0138. Los Estatutos Sociales pueden consultarse en el Registro Mercantil de la provincia de Gipuzkoa y la información pública sobre la sociedad en su domicilio social, Donostia-San Sebastián, Askatasunaren Hiribidea - Avenida de la Libertad, 5.

Bankoa es miembro del Fondo de Garantía de Depósitos.

Las Juntas Generales, ordinaria y extraordinaria, se convocan dentro del plazo y en la forma establecida en los Estatutos Sociales.

Impreso en papel ecológico
Este papel está fabricado con pastas sin cloro
gaseoso y son biodegradables y reciclables.
No contienen ácido ni dioxina.

Fotocomposición Bihar
Imprime: Gráficas Sortu